

La Noticia™

19 al 25 de mayo del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 631

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS
704-568-6966

Locales - Carolina del Norte

Proponen ley contra estudiantes indocumentados

Rosario Machicao



Varios senadores republicanos de Carolina del Norte presentaron un proyecto de ley a la Asamblea General del Estado para prohibir el ingreso de estudiantes indocumentados a los institutos universitarios.

Pág. 6 >>

La Noticia Deportiva

Argentina una de las favoritas para la Copa Mundial Sudáfrica 2010



Continuando con los equipos que estarán presentes en la Copa Mundial de Fútbol Sudáfrica 2010, presentamos a los equipos del grupo B, encabezado por la selección de Argentina.

Pág. 22 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Se puede confiaren un notario para que lleve un caso de inmigración?

Pág. 21 >>

Locales - Mecklenburg

Condado propone \$81 millones en recortes

Rosario Machicao



El gerente del condado de Mecklenburg Harry Jones recomendó un presupuesto de \$1.3 mil millones para el nuevo año fiscal, el cual inicia el primero de julio. Esto significa \$81.1 millones menos que el presupuesto del año anterior. Esta reducción supondría la eliminación de 429 posiciones en los departamentos del condado (sin incluir los más de 225 de las Bibliotecas Públicas) y una reducción de \$21 millones a las escuelas (lo que supondría el despido de más de 500 profesores).

Pág. 4 >>

Educación

Fundación La Noticia entrega becas a tres estudiantes latinos

Diego Barahona A.



La Fundación La Noticia entregó becas a tres estudiantes latinos de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, estas becas forman parte de un convenio entre las dos entidades.

Pág. 14 >>

Locales

Seguridad ciudadana Consejos prácticos para evitar ser víctima de robo

Oficial María Amorcho



Conozca recomendaciones prácticas que le pueden ayudar a evitar ser víctima de un asalto.

Pág. 5 >>

Locales

¿Qué hacen las escuelas frente a los abusos entre estudiantes?

Rosario Machicao



Nuevos casos de abusos entre estudiantes llegan a la redacción de La Noticia. Preguntamos a las autoridades escolares qué están haciendo para prevenir este problema.

Pág. 8 >>

Locales - Charlotte

Advierten sobre personas que se hacen pasar por psicólogos

Carlos Martínez Coordinador de Servicios de Salud Mental de Mecklenburg advierte sobre la presencia de personas que se hacen llamar psicólogos, pero que no cuentan con los permisos para ejercer esta profesión.



Pág. 10 >>

Trabajo

Dudas del trabajador

Maggie Giraud

¿Cómo funciona el sistema de advertencias o "warnings" en el lugar de trabajo?

Pág. 18 >>

Are Workers Properly Protected?

pág. 16 >>

LICENCIADO EN PRACTICA LEGAL EN NC Y SC

20 años de experiencia

Robert J. Reeves P.C.**Licenciado en
Defensa Criminal****CASOS CRIMINALES**

- Distribución de Drogas (Cocaina y Marihuana)

INFRACCIONES DE TRANSITO

- Faltar a una cita de Corte
- Tickets por Velocidad • DWI
- Manejando sin Licencia/Revocada

ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

- Su estado migratorio no disminuye sus derechos

Robert J. Reeves
Abogado**¡La 1ra. consulta
es Gratis!**204 Church St. N.
Concord, NC 28025
704-785-8301401 N. Tryon Street
10th Floor
Charlotte, NC 28202
Con cita solamenteLínea en español
704-322-9279

ESTO ES UN ANUNCIO PARA SERVICIOS LEGALES

EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.	Posibilidad de lluvia	
Miércoles Mayo 19		75°F/58°F	Parcialmente nublado	10%
Jueves Mayo 20		78°F/60°F	Parcialmente nublado	20%
Viernes Mayo 21		81°F/64°F	Tormentas dispersas	30%
Sábado Mayo 22		82°F/64°F	Tormentas dispersas	40%
Domingo Mayo 23		84°F/63°F	Tormentas dispersas	30%
Lunes Mayo 24		83°F/63°F	Tormentas dispersas	60%
Martes Mayo 25		80°F/63°F	Tormentas dispersas	60%

¿LESIONADO?**¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!**

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 70 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo han ayudado a más de 30,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.

LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.

Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 1211 East Morehead Street
Llame sin importar su estado migratorio

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton



OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE

Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

DEFENSA CRIMINAL

- Asalto * Robos * Drogas
- Violencia doméstica

DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

704-344-0004
2629 Central Ave.
CHARLOTTE
NC 28205

828-323-1110
803 Highway 70 SW
HICKORY
NC 28602

704-283-1100
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE
NC 28110



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de
Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

- Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
- Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones.

Acceptamos todo tipo de seguros.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St. North Charlotte 704-372-6960 504 Eastway Drive Plaza Bojangles Rd.

Greenville 864-232-2292 500 Poinsett Hwy., Greenville, SC 29609

South Charlotte 704-554-9711 6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg
& Dohan
LLP
ATTORNEYS AT LAW

No le cobramos
25% de sus cheques
semanales

¡CONSULTA
GRATIS!*

*En caso de accidente.

Resolvemos
sus problemas

888-352-9243
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración



Con personal latino

Lilly Latorre
PARALEGAL 704-315-2057
4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

Mecklenburg

Condado propone \$81 millones en recortes

Rosario Machicao

El gerente del condado de Mecklenburg Harry Jones recomendó un presupuesto de \$1.3 mil millones para el nuevo año fiscal, el cual inicia el primero de julio. Esto significa \$81.1 millones menos que el presupuesto del año anterior.

medades mentales.

En el caso del Central Piedmont Community College (CPCC) el recorte sería de casi \$1,5 millones menos que el 2010.

El presupuesto de Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) podría ser recortado en más de \$21 millones.



Harry Jones gerente del condado de Mecklenburg

Esta reducción supondría la eliminación de 429 posiciones en los departamentos del condado (sin incluir los más de 225 de las Bibliotecas Públicas) y una reducción de \$21 millones a las escuelas (lo que supondría el despido de más de 500 profesores).

“No podemos seguir ofreciendo los mismos servicios que ahora lo hacemos”, aseguró Jones.

“Este es un gran impacto para nuestra comunidad y es la peor recesión que estamos afrontando, pero debemos dar pasos necesarios para rediseñar un nuevo futuro. Vamos a estabilizar la organización para no tener que hacer recortes a medio año y vamos a enfocarnos en mantener los estándares de servicio al consumidor”, dijo Jones.

Este presupuesto está basado en tres componentes: reducción de programas, servicios y personal que puedan ser pagados con los fondos disponibles, mantener una disciplina fiscal a largo plazo, rediseñar y reformar el gobierno del condado de Mecklenburg.

Recortes en los Departamentos

El área de Salud Mental podría recibir \$1,4 millones menos, pero es uno de los que tienen menor recorte debido a la importancia de la prevención y tratamiento de enfer-

CMS proyectó que si recibíanese tipo de recortes, tendrían que dejar sin empleo a casi 600 profesores.

El recorte del Departamento de Salud es de más de \$2.3 millones. Este departamento tiene programas como el de control de enfermedades de Transmisión Sexual y VIH que tendrán pocos recortes. Sin embargo se recortará algunos programas de bienestar y prevención.

Después del sistema escolar, el Departamento de Parques y Recreaciones es el que tiene un gran recorte de \$15 millones en relación al 2010, cerca de la mitad menos de su presupuesto.

En las Bibliotecas Públicas van a tener que reducir un total de casi \$15 millones lo que significa eliminar 225 puestos a tiempo completo y 18 a tiempo parcial.

La oficina del Alguacil sufrirá una reducción de casi \$200,000, un 11% menos del presupuesto otorgado el año pasado.

Estas son recomendaciones del gerente del condado a la Junta de Comisionados, las cuales serán discutidas en una reunión pública el 27 de mayo y el presupuesto final deberá ser votado el 15 de junio para su puesta en efecto el primero de julio del 2010.

PRO SATELLITE TELEVISIÓN **Reparamos y Reinstalamos**

dish NETWORK **\$19.99**

UNIVISION **TELEUNION** **GOL TV** **FOX SPORTS INTERNATIONAL** **TV AZTECA**

ESPN DEPORTES **TELEFUTURA**

Dish y DirecTV también disponibles sin SS. Por tiempo limitado

DIRECTV **\$29.99**

Legalizamos carros y trocas a México y Centroamérica **704-568-2560** **704-606-7275** Raiteamos dentro y fuera de USA

TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras

Carrasco Insurance Agency
It's good to have options!
¡Porque es bueno tener opciones!
Agencia de seguros independiente

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Vivienda
- Negocios
- Vida y salud

Llámenos hoy mismo
980-355-3234
Fax: 866-754-9347
nelio@carrascoinsurance.com

Nelio Carrasco
Presidente

www.carrascoinsurance.com

dish LATINO **Por sólo \$19.99 al mes**

Reinstalaciones

¡Gratis!
HBO por 3 meses.
Si califica

DirecTV Más **Desde \$29.99 al mes**

Hasta 4 **recibidores** **HD-DVR**

¡Suscríbete ya!

V & V Satelites **Pregunte por su DVR**

704-506-4664 • 704-957-0938

Seguridad ciudadana

Consejos prácticos para evitar ser víctima de robo

Oficial María Amorocho
CMPD

Mucho miembros de la comunidad latina con el tiempo continúan siendo blanco fácil de asaltos y robos. Una de las formas que podemos prevenir y disminuir el número de robos es contando con la colaboración de la comunidad en tomar algunos pasos para evitar situaciones que nos pongan en peligro. A continuación algunos consejos prácticos para ser una comunidad más segura:

Evite ser asaltado

Dinero

No lleve consigo grandes cantidades de dinero en efectivo. Existen varias instituciones sin fines de lucro en la ciudad de Charlotte que simplemente piden una tarjeta de identificación con fotografía y firma emitida por el gobierno de cualquier país, para abrir una cuenta de ahorro o cuenta de cheques. Su dinero está más seguro en estas instituciones, que en sus bolsillos.

Mucho ojo

Esté alerta y mantenga una actitud vigilante, sepa quién está cerca de usted y qué actividades realizan.

Lugares solitarios

Evite permanecer por largo tiempo en áreas solitarias y poco transitadas. Siempre recuerde el nombre de la calle e intersección más cercana en la cual usted transita.

Si es seguido

En caso de que alguien se le acerque o lo siga, cambie de dirección y/o entre a una tienda o negocio.

En la noche

Siempre lleve una linterna cuando camine en la noche. Trate de no caminar por las calles sólo, especialmente en las noches y en áreas poco iluminadas.

Extraños

Tenga especial cuidado y esté muy atento cuando alguien le pida direcciones, le pida la hora, le pida cambio o le quiera hacer conversación.

Si toma es más vulnerable

Sea consciente, no exceda el número de bebidas alcohólicas mientras permanece en áreas públicas.

Teléfono

No olvide llevar con usted un celular o saber dónde se encuentra un teléfono accesible en caso de emergencia.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

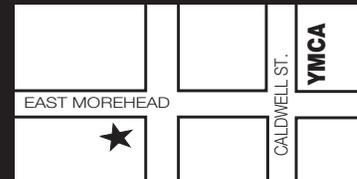
- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-9115
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com



Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español

INMIGRACION es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.



- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)



Nationwide Esté De Tu Lado®

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

MARIA GUADALUPE DAVIS
Associate Agent
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209
704-523-3666
davism64@nationwide.com



¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Esté de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

Para publicar su clasificado llámenos hoy
704-568-6966

Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

¡Compra tu antena hoy

DIRECTV PARA TODOS*

GRATIS HBO STARZ!
POR 3 MESES

univision

GOL™

¡Ahora... centroaméricatv

¡INSTALACIÓN GRATIS!
hasta 4 habitaciones

PLAYBOY TV

dish NETWORK

¡Lláname y estás aprobado!
704-737-6551

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

¿Problemas con el IRS? Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7
Reembolso electrónico

Boletos de avión

IATAN

Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

Grandes AHORROS para SEGUROS DE CARROS

Bajos precios mensuales \$45
También de SC con licencia internacional

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

Crédito para nuevos compradores de casa hasta \$8000.

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Abogado de Inmigración

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AIA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.
Mis padres son inmigrantes y por
eso entiendo sus problemas.
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Carolina del Norte

Proponen ley contra estudiantes indocumentados

Rosario Machicao

Varios senadores de Carolina del Norte presentaron un proyecto de ley a la Asamblea General del Estado para prohibir el ingreso de estudiantes indocumentados a los institutos universitarios.

La propuesta de ley llamada HB 1679 es auspiciada por los representantes George Cleveland, Wil Neumann, Tim Moore y Pearl Burris-Floyd con el apoyo de más de dos docenas de representantes republicanos.

La propuesta dice: “Los estándares de admisión de la Junta Estatal de Institutos Universitarios y los estándares de admisión de todos los institutos universitarios debieran prohibir la admisión de personas que no están presentes de manera completamente legal en Estados Unidos, excepto por requerimientos de la ley federal”.

Comunicación con representantes

Ruben Campillo, coordinador de Carolina del Norte de la campaña Reforma Migratoria Pro América dijo que era de esperarse que se presentara una propuesta así en la Asamblea.

“Esta propuesta es un llamado a la comunidad a mantenernos unidos y comunicarnos con nuestros representantes, insistiendo en la importancia de la educación”, dijo el coordinador.

Esta propuesta de ley estatal ha sido presentada dentro de una sesión corta, es decir que se trataría después del tema principal: el presupuesto estatal.

“Para que esta u otra propuesta antimigrantes no pase, no debemos quedarnos cruzados de manos e identificar a los aliados y si es posible hacer cabildeo para que esta propuesta no avance”, comenta Campillo.

Marili Alvarado es una estudiante

de Queens University voluntaria en el Consulado Honorario de México en Charlotte y aunque ella no tiene el problema porque nació en Estados Unidos, si le preocupa la situación de algunos de sus compañeros.

“Creo que se están limitando las posibilidades de estudio superior a muchos buenos estudiantes”.

La estudiante afirma que si sus compañeros no pueden asistir a los institutos universitarios, tendrán que solicitar ingreso en universidades, pero estas son más caras y el gobierno estatal y el federal no les otorgará becas.

“Creo que debemos seguir insistiendo en una reforma migratoria y el Dream Act y tratar de convencer a los representantes que todavía no tienen una idea formada sobre la importancia de un cambio en el país en tema de inmigración”, dijo Alvarado.

Antecedentes

La Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitarios votó a favor de aprobar la admisión de inmigrantes indocumentados a los 58 institutos universitarios del estado con ciertas condiciones.

Pero aunque la Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte ya había dado su postura, dependía de la Comisión de Revisión de Reglas de este organismo para confirmarla o enviarla a la Asamblea General si al menos diez personas enviaban una comunicación en contra.

Joe Deluca, abogado consejero de la comisión dijo que se habían presentado más de 20 cartas por lo que fue enviada a la Asamblea General y allí los representantes republicanos presentaron esta propuesta de ley, que para ser ley, debiera haber una similar en el senado y luego aprobada y firmada por la Gobernadora Perdue.

La propuesta dice: “Los estándares de admisión de la Junta Estatal de Institutos Universitarios y los estándares de admisión de todos los institutos universitarios debieran prohibir la admisión de personas que no están presentes de manera completamente legal en Estados Unidos, excepto por requerimientos de la ley federal”.



¿Ha tenido un accidente?
¡Reparamos su carro!

WRG & ASSOC. AUTOMOTIVE También le ayudamos con:

- Sus reclamos al seguro
- Pagos del deducible
- Pagos de almacenaje y grúa
- Garantizamos nuestro servicio

704-712-1652
704-332-7586
3817 South Tryon St.
Charlotte, NC 28217

BBB ACCREDITED BUSINESS

\$10 DE CRÉDITO AL MES POR 12 MESES CON CONTRATO

GRATIS POR 3 MESES HBO SHOWTIME CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL HASTA EN 6 HABITACIONES

ATENCIÓN EN ESPAÑOL

DishLATINO PARA TODOS LOS QUE AMAN EL FUTBOL

PAQUETES DESDE \$19.99 AL MES TODOS LOS MESES

¿POR QUÉ PAGAR MÁS?

DishLATINO Clásico AHORA CON **centroaméricaTV**

CON MÁS DE 105 CANALES

CANALES LOCALES

¡SUSCRÍBETE ya!

USAT SATELLITE INC 1-800-471-1873

MÁS FÚTBOL AL MEJOR PRECIO

dish NETWORK AUTHORIZED RETAILER

SAP= Disponible con Audio en español. Clientes suscritos a DishLATINO Clásico deben pedir acceso a los canales de interés público.

La oferta Digital Home Advantage requiere un contrato de 24 meses y calificación crediticia. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$17.50 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a Dish Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 6 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. La oferta termina el 31/5/2010; solo para aquellos que son clientes de Dish Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS.

Quinientos profesores serían despedidos de CMS

Alrededor de 500 profesores de Charlotte Mecklenburg Schools serían retirados del sistema escolar de Charlotte Mecklenburg Schools debido al presupuesto de este año.

A esta decisión llegaron después que la Junta Escolar votara 6-3 para aprobar el presupuesto del 2010-2011 que incluyen grandes cortes como el de eliminar CMS-TV, y ahorrar \$350,000, que podría salvar el trabajo de alrededor siete profesores.



CMS hizo un pedido presupuestario de \$332,8 millones, sin embargo se contemplan despidos de maestros.

Para proteger tres programas magnet, la junta decidió ahorrar \$1.3 millones haciendo que los estudiantes paguen ciertos costos por los exámenes de AP y IB.

Cada examen AP costará \$86 y cada examen IB será de \$135, además de los \$92 por cada materia.

Falta de licencias

El superintendente Peter Gorman y miembros de la junta dicen que su pedido presupuestario de \$332,8 millones, es lo que necesita el distrito para mantenerse estable en costos y aumento de inscripciones de los estudiantes.

La Junta Escolar manifestó clara-

mente al superintendente cortar el presupuesto para pagar a 600 profesores, pero el Jefe de Operaciones de CMS, Hugh Hattabaugh dijo que 100 profesores menos que despedir era ya una buena noticia.

Hattabaugh dijo también que 170 profesores perderían sus empleos por los bajos estándares de trabajo y/o por la falta de licencias apropiadas para enseñar.

Algunos de los maestros que están en estas categorías podrían recibir una carta, otros ya habrían resignado a sus labores.

Alrededor de 250 profesores que estaban bajo un contrato a corto plazo recibieron anteriores comunicaciones y 99 maestros recibirían cartas diciendo que sus habilidades no cubría ningún puesto disponible.

Todavía no se ha dado a conocer el número de profesores que recibieron cartas que tendrán que retirarse por años de servicio.

La legislatura de Carolina del Norte empezó a analizar el presupuesto 2010-2011 y la Junta de Comisionados de Mecklenburg votará en junio por el presupuesto.

Los que sufren son los estudiantes

Tener menos profesores implica para CMS tener salones de aulas con más estudiantes y menor calidad de educación.

Dos miembros de la Junta, McElrath y Waddell argumentaron que se está agrupando en dos oficinas centrales a las escuelas con mayor pobreza lo que significa segregación, pero otro miembro dijo que sólo se trata de ubicación de estudiantes y no un arreglo administrativo.

CHARLOTTE * MONROE



William J. Devin, III

ABOGADO



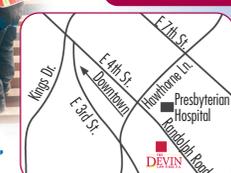
Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

2034 Randolph Rd #300, Charlotte NC 28207



Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza

704-566-3434

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



Primera consulta GRATIS
para los clientes con casos de deportación

704-525-9221

www.greeneimmigration.com

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

Cobertura de calidad

de la compañía de seguros médicos más confiable de Carolina del norte¹

Agente autorizado

Latorre Insurance Group

704-566-8181

info@latorreinsurance.com

¡Hablamos español!

Llame para obtener más información sobre:

- Planes individuales
- Seguro suplementario de Medicare
- Planes dentales individuales
- Cuentas de ahorros de salud (Health Savings Accounts, HSA)

Su plan para una mejor salud.™ bcbsnc.com



BlueCross BlueShield of North Carolina

¹ Catevo Brand Study, Febrero 2008. Un concesionario independiente de Blue Cross and Blue Shield Association. U4323, 8/09



ACCIDENT & INJURY CENTER

Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO



Elizabeth
(704) 777-0905

Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904

Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas



¿Ha tenido un accidente?

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes

24

HORAS

AL DÍA

Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.

¿Qué hacen las escuelas frente a los abusos entre estudiantes?

Rosario Machicao

Elvin Mercedes llamó a la redacción de La Noticia para quejarse por el acoso del que era víctima su hijo por parte de un compañero en la escuela, el abuso lo sufría en el autobús e incluso en su vecindario.

“El niño soltó su perro Pitbull para asustar a mi hijo. El llegó a la casa muy alterado y aunque es un niño muy tranquilo dijo que odiaba al otro por sus constantes abusos, sobre todo por éste último”, dijo el padre de familia.

Mercedes ha visitado la escuela en muchas ocasiones para que se tomen medidas necesarias y paren los abusos, no sólo con su hijo, sino con otros estudiantes y que no se ha hecho mucho al respecto.

Acoso puede llegar a tragedia

José Hernández-París, especialista de diversidad de CMS dice que el último año se han suicidado más de 2,200 estudiantes en el país debido al acoso, por lo que el mensaje del próximo año escolar a todo el personal de CMS será que no le den la espalda a ningún estudiantes que

pida que se le ayude en caso de abuso.

“La idea es que este problema no debe escalar a un punto en el que los padres vayan una y otra vez para abogar por sus hijos. Se vuelve un problema urgente si hay posibilidad de violencia física”, dijo el oficial de CMS.

También aconsejó que los padres sepan sus derechos pero que también colaboren con la escuela, asistiendo a las reuniones y estando pendientes de sus hijos, tener una comunicación más fluida. Cuando hablen con los profesores tomen nota hagan un seguimiento para la resolución del problema, si no hay solución se deben dirigir a los superintendentes de área.

¿Qué hacen las escuelas?

Hernández-París dijo que desde hace dos años se había implementado programas para evitar y poner solución a estos casos de abuso.

“No es un cambio a nivel de CMS solamente sino de comunidad y cultural”, dijo el especialista. “Es un programa gradual de educación del adulto y del estudiante”.

Programas

La educación “anti-bullying” se hace en los tres niveles. Desde pre-kindergarten se ofrece un curso llamado pro-sociales, por medio de historietas se fomenta el respeto entre compañeros, donde no se acepta el abuso contra el otro por ningún motivo.

A nivel intermedio se les ofrece videos y literatura al respecto.

En noveno grado y dentro del curso de salud se realiza un programa extenso y dirigido.

Hernández-París dijo que el año escolar 2010-2011 se va a dar un entrenamiento por video al personal de las escuelas que ya tomaron los dos años anteriores, entrenamiento personal.

Se enfocarán en reducir los casos de abuso en los autobuses y en el hostigamiento por Internet “Ciber Bullying” una nueva área de enfoque.

Mucho por hacer

Hernández-París dice que todavía hay mucho que hacer para que los adultos entiendan el impacto de

estas situaciones. “Para que el caso se resuelva pronto y no vaya a la administración de la escuela, los profesores que ven estos abusos, deben actuar inmediatamente”.

El dice que también los padres pueden hacer algo al respecto. Ellos pueden asistir a clases de Parent University en español, donde se les dice cómo tratar casos de abuso entre compañeros.

Adicionalmente muchas escuelas han tomado la iniciativa y han creado programas para evitar los abusos, pero otras no han hecho mucho. “Los estudiantes que sienten el acoso deben informar inmediatamente a su profesor para que se tomen las medidas necesarias”.

Hernández-París dice que una escuela que sabe lo que sucede, siempre deberá tomar normas correctivas contra los abusadores, que muchas veces no lo saben los otros estudiantes, ni los padres de estos últimos.

José Hernández-París, especialista de diversidad de CMS dice que el último año se han suicidado más de 2,200 estudiantes en el país debido al acoso.

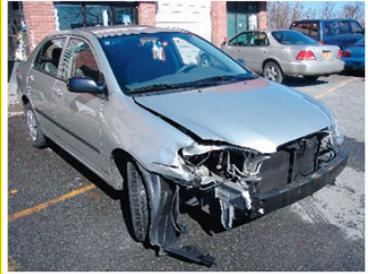


Elite
Automotive Group
Auto Body and Repair

Los mejores precios



Venta de autos usados y servicio completo de hojalatería y pintura.






Todos los trabajos son garantizados

Servicio rápido y en español

Pregunte por Paola
704-535-2044

- Estimados gratis para Todas las Marcas y Modelos
- Reparación de choques
- Estimados de seguros y atención de reclamos
- Técnicos entrenados en I-CAR
- Taller computarizado con adaptación de color. (Color Matching)
- Variedad en pinturas
- Servicio de grúa gratis para nuestros clientes

7511 E. Independence Blvd
Charlotte, NC 28227
www.eliteag.com

¡TUS PROGRAMAS FAVORITOS ESTÁN EN NUESTRA TELE!

Nuestra Tele es un paquete de canales en español, cuidadosamente elegidos por Time Warner Cable, para ofrecerte lo mejor de la televisión en nuestro idioma.

Por \$26.95 al mes, Nuestra Tele te ofrece toda la programación de Broadcast Cable, hasta 46 canales de música digital, y todos tus canales favoritos en español, incluyendo Telemundo, canales de deportes, cine, acceso a On Demand y mucho más.



NUESTRA TELE

\$26.95
AL MES

¡NUESTRO PRECIO BAJO DE TODOS LOS DÍAS!

LLAMA AL 1-888-890-1458

TIME WARNER CABLE
TIENES PODER

CABLE

INTERNET DE ALTA VELOCIDAD

TELÉFONO RESIDENCIAL

Disponible para clientes residenciales en áreas con servicio. La tarifa de \$26.95 se aplica al paquete de cable Nuestra Tele. Para recibir el paquete Nuestra Tele, se requiere Broadcast Cable y el alquiler de una caja de cable por un cargo adicional. Se aplican cargos adicionales por servicios auxiliares y Movies on Demand. Algunos servicios no están disponibles para los clientes de CableCARD. Los precios excluyen impuestos y cargos. Se pueden aplicar cargos de instalación y cableado a medida. El servicio puede no estar disponible en todas las áreas. Time Warner Cable y sus afiliadas y proveedores se reservan el derecho de suspender cualquier producto, servicio u oferta en cualquier momento. Se pueden aplicar otras restricciones. ©2010 Time Warner Cable, Inc. POWER OF YOU es una marca registrada de Time Warner Cable, Inc. Todos los derechos reservados.

Charlotte

Advierten sobre personas que se hacen pasar por psicólogos

Diego Barahona A.

Carlos Martínez Coordinador de Servicios de Salud Mental del condado de Mecklenburg realizó una advertencia a la comunidad para tener cuidado a la hora de elegir a un profesional del área de la salud mental, pues comenta que ha detectado a personas que se hacen llamar psicólogos, pero que no cuentan con los permisos para ejercer esta profesión.

“En Carolina del Norte existen ciertas regulaciones, leyes y códigos de ética que un profesional de la salud mental debe seguir, lamentablemente muchas personas no están enteradas de esto y se hacen llamar psicólogos y ofrecen servicios de salud mental, pero no tiene una licencia autorizada para hacerlo”, dice Martínez.

Para que una persona se pueda llamar psicólogo y ejercer servicios de salud mental, debe pertenecer a la Junta de Psicología de Carolina del Norte.

“Las personas que yo he notado



Carlos Martínez Coordinador de Servicios de Salud Mental del condado de Mecklenburg.

que dicen que son psicólogos, y lo dicen en la radio y otro medios, pero cuando miramos en las listas de Junta de Psicología de Carolina del Norte, no aparecen”, comenta el Coordinador.

Verifique al profesional

Según Martínez, si usted va a recibir los servicios de salud mental, tiene el derecho de pedir un seguro de daños contra terceros “Liability Insurance”, este seguro protege al consumidor en caso de sufrir una

mala práctica en el servicio.

“Si al lugar en donde va a recibir servicios de salud mental no le pueden ofrecer este seguro, debe pensarlo dos veces antes de aceptar el servicio. El tener ese seguro es una prueba de que la persona tiene una licencia reconocida por Carolina del Norte”, afirma Martínez.

Consejeros calificados

“No queremos condenar a nadie, queremos informar a la comunidad y a las personas que dicen que son psicólogos y que están ofreciendo estos servicios, que busque la manera de ayudar pero bajo sus capacidades y de acuerdo a las regulaciones”, dice Martínez.

“Hay otras personas que pueden ofrecer estos servicios, como los Consejeros con Licencia Profesional o las personas con Licencia de Trabajadores Sociales Clínicos. Ellos pueden ofrecer servicios de salud mental, así como terapias y psicoterapias.”

En el caso de los consejeros de las

iglesias, Martínez afirma: “Si las personas están capacitadas y tienen a autorización del pastor o del padre de la iglesia lo pueden hacer, lo que no deben hacer es llamarse a sí mismos psicólogos. Puede que hayan sido psicólogos en sus países pero ellos no pueden decirse psicólogos si no están registrados en la Junta de Psicología de Carolina del Norte, pues esto sería una infracción y pudieran llegar a corte, pero todo esto es simplemente información”.

Riesgos

El problema en aceptar los servicios de una persona sin una licencia reconocida por el estado, es que pueden ofrecer una terapia en donde no tenga el conocimiento de como lidiar en ciertos casos.

“Por ejemplo, si tenemos a una persona que tiene pensamientos suicidas, esto es algo muy serio, que no cualquier persona puede lidiar, se necesita una preparación y entrenamiento adecuado para tratar estos casos y otros. En ciertas ocasiones se debe prescribir medicamentos al paciente, pero si no es profesional no le van a poder ofrecer este servicio”, concluye.

Si necesita más información sobre este tema, puede comunicarse con Carlos Martínez al teléfono:

704-336-6546.

Express Travel Peñaherrera

Sirviendo a la comunidad latina con seriedad y respeto

Contabilidad

- Lleve el control de sus ingresos y gastos. Haga la contabilidad con nosotros
- Auditorías

Seguros

- Auto - Vida - Casa Salud - botes etc.
- Seguros para Negocios Liability - Workers' Compensation
- Trámites de W-7

Taxes Taxes

¡Atención dueños de negocios!

¡Aún estás a tiempo de hacer tu declaración de impuestos!, Taxes todo el año.

RECUERDA, en una eventual reforma migratoria lo primero que vas a necesitar es la declaración de impuestos.

- Enmiendas de años anteriores

BOLETOS DE AVIÓN

Vuelos directo desde Charlotte

704-569-1911

5933 Albemarle Rd. “B”, Charlotte, NC
(A lado del Restaurante El Tigre)

www.expresstravelservice.net



Raúl Peñaherrera



Sorel Peñaherrera

Resaltan importancia de Matrícula Consular mexicana

Rosario Machicao

Autoridades del Consulado General de México en Raleigh resaltan la importancia de la Matrícula Consular, como un documento que acredita la nacionalidad mexicana y sirve como medio de identificación personal.

Norma Sánchez, encargada de la oficina de pasaportes y Matrículas Consulares y de los consulados móviles de esta dependencia dijo a La Noticia que este documento se conoce en México, Canadá y Estados Unidos y el gobierno mexicano está analizando la conveniencia de implementarlo en otros países.

“La Matrícula Consular es un documento fácil de portar por tener un formato de ‘ID’ e informa acerca de la identidad y nacionalidad del portador”, dijo Sánchez, quien aseguró que el cónsul está dándola a conocer a las autoridades estadounidenses para que tengan conocimiento de este documento otorgado por el mismo gobierno de México a través de los consulados.

partir del 2004 el consulado emitió matrículas válidas por cinco años.

“Se está informando a las autoridades sobre la seguridad y veracidad de este documento y se les invita a la oficina de Pasaportes y Matrículas para que vean el rigor con el que se expiden porque son otorgados en base a documentos originales. Este es el sustento que avala la veracidad y vigencia de los mismos”, dijo.

Fácil de obtener

Tanto la Matrícula Consular como el Pasaporte, son fáciles de obtener. La persona demora el mismo tiempo solicitando una o las dos y puede demorar entre 45 minutos a una hora y media para tenerlas, lo mismo pasa en los consulados móviles.

Para solicitar estos documentos la persona debe hacer una cita para acudir a las oficinas o asistir a un consulado móvil por Mexitel llamando al 1-877-639-4835.

Sánchez dijo que este sábado 22 de mayo es la primera jornada saba-



Desde el 2002 el Consulado General de México en Raleigh ha emitido 223,700 matrículas consulares.

“Es un documento de identificación que se puede mostrar a las fuerzas del orden, pero son ellos que utilizan su criterio para decidir qué hacer con las personas que lo presentan”, aseguró la encargada.

La Matrícula Consular puede ser obtenida por cualquier mexicano, inclusive los que ya son ciudadanos americanos, para mostrar su doble nacionalidad.

Medidas de seguridad

Desde el inicio de su expedición en el 2002 hasta el 5 de mayo del 2010, este consulado ha emitido 223,700 matrículas.

Sánchez, dijo que desde el 2002, las matrículas son digitales y presentan los biométricos (huellas y fotografía también de manera digital), información personal en código de barras y hologramas de seguridad. A

tina en la oficina de Raleigh, de las cuatro que se realizarán en el año. Además seguirán con los consulados móviles, el próximo será en Gastonia el sábado 17 de julio.

Más de un millón de mexicanos en las Carolinas

Según estudios del 2006 de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill y del Instituto Privado de Empresa, en este estado hay un cálculo aproximado de 450,000 mexicanos. Otro estudio realizado en el 2007 por la Universidad de Carolina del Sur en Aiken y Elaine Lacy dice que en Carolina del Sur viven alrededor de 650,000 mexicanos.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com



KUCK
IMMIGRATION
PARTNERS LLC
THE IMMIGRATION LAW FIRM

Abogados de Inmigración Somos Su Solución

Llámenos hoy al
704.366.8574

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:
5701 Executive Center Dr.
Suite 102
Charlotte, NC 28212

Atlanta:
8010 Roswell Rd.
Suite 300
Atlanta, GA 30350






Hacemos reparaciones y traslados.

PAQUETES DESDE
19.99
AL MES

POR SÓLO
24.99
AL MES

Se acepta W-7 | Con nosotros todos califican.

704.661.6451 - 704.236.9091



\$19.99

Más de 45 CANALES en español
Más de 100 CANALES en inglés



Disfrute del mundial en Alta Definición



\$24.99
Mensual

3 MESES GRATIS de:




704 200 7693
704 606 5450
TODOS CALIFICAN

Para publicar su **clasificado** llámenos hoy
704-568-6966
 Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias "green cards" – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdonos (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)

¡Ahora estamos abierto los sábados!
Lláme para su cita



Kelly M. Keckler
Hablo español

Law Office of Michael G. Matthews

803-329-5999

1420 Ebenezer Road, Suite 104, Rock Hill, SC 29732
www.michaelgmatthewslaw.com

Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Ofrecemos
consultas gratis
en español sin
intérprete.

Guarde sus pertenencias en un lugar seguro

Aquí puede guardar:

- Su camioneta, bote o auto
- Cualquier pertenencia que no le queda en su casa o apartamento
- Diferentes tamaños de depósitos de acuerdo a su necesidad
- Puede entrar y salir de su depósito cuando quiera

allaboutstorage

Llámenos o visítenos hoy mismo:

CONCORD

593 Wilshire Avenue SW
704-792-1500

MONROE

1669 Lynn Street
704-289-8156
2205 Fowler-Seacrest Road
704-225-0555

www.all-about-storage.com

¡Instalación Gratis! Hasta 4 recibidores HD-DVR

¡Aceptamos W-7!

Desde **\$29.99** mensual

Más de 45 canales en español y más...

\$9.99 mensual

- Reparaciones
- Reinstalaciones

Protegemos su información

SHOWTIME HBO starz

¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!

704-606-5450

Todos califican

Logos: AZTECA AMERICA, univision, centroamérica, TELEUNION, GOLTV, PLAYBOY TV

Paradise International Travel

Envíos y Vuelos a Cuba

¡Especial! Del mes de Mayo

★ **Havana**

\$8.00

Lb

★ **Interior**

\$10.00

Lb

\$415 Desde Fort Lauderdale, a través de Las Bahamas a Cuba.

- Envíos de dinero a Cuba, entrega en 24 a 72 horas
- W-7
- Traducción
- Servicios Notarial
- Page Plus Celular. Sin contrato \$44.95 ilimitado
- Renovación de Pasaportes

¡Lo referimos para información amplia sobre vuelos!

704-333-1910

Fax 704-333-1980

2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205

email: paradiseintl-travel@msn.com

Artistas dan clases de música a niños

El pasado sábado 15 de mayo se llevó a cabo una clínica y clases de música para la comunidad de Charlotte. En ésta participaron varios artistas y maestros latinos de música.

A partir del primero de junio, la escuela de música Roca Eterna está planeando tener campamentos de verano para niños con clases de pintura, dibujo, actuación y música.

Esta escuela fue fundada hace más de 15 años y se ha propuesto llevar un mensaje positivo por medio de las artes para evitar que los jóvenes vayan por caminos que los alejan de sus objetivos.

Las personas que deseen mayor información pueden llamar al 704-268-2322 o escribir al correo electrónico: roca_eterna777@yahoo.com

Restringen cadena perpetua para menores que no cometieron homicidios

El Tribunal Supremo determinó el 17 de mayo que es inconstitucional sentenciar a cadena perpetua sin libertad condicional a menores de edad que hayan delinquirado pero no hayan matado a nadie.

Por cinco votos contra cuatro, el Supremo resolvió que la Constitución estadounidense exige que los adolescentes condenados a cadena perpetua deben, al menos, tener acceso a la posibilidad de libertad condicional.

Con su dictamen, el tribunal amplía una decisión de 2005 que prohíbe la ejecución de asesinos que tuvieran menos de 18 años cuando cometieron el crimen.

El Supremo afirma que la cadena perpetua sin libertad condicional para los menores de edad no homicidas representa un castigo "inusual y cruel" y por tanto está prohibido por la octava enmienda de la Constitución, que impide que se apliquen penas desmesuradas.

En el país existen algo más de cien presos cumplen estas condenas.



No podrá recibir cadena perpetua un delincuente menor de edad, siempre y cuando no asesine.

Además de Carolina del Sur, otros siete estados -California, Delaware, Iowa, Luisiana, Misisipi, Nebraska y Florida- se reparten estos presos juveniles.

Más de 2.000 jóvenes cumplen condenas de prisión de por vida por homicidios y la decisión del Supremo no cambiará las sentencias de estos reclusos.

En otra decisión, el Alto Tribunal decidió que los presos considerados "peligrosos sexualmente" para la sociedad pueden ser encerrados "indefinidamente" después de haber cumplido sus condenas.

Entregan fondos para ahorrar electricidad

La ciudad de Charlotte está aceptando solicitudes para el fondo llamado "Multi-Family Energy Efficiency Retrofit Grant", diseñado para reducir el uso de energía y



La ciudad financia proyectos para ahorrar energía en viviendas.

costos en complejos de apartamentos existentes.

El programa está abierto a dueños de complejos de apartamentos dentro de la zona de revitalización de negocios de la ciudad incluyendo los siguientes corredores: Wilkinson/Freedom, Rozzelles Ferry, Beatties Ford, North Tryon, e Eastland.

Este programa incluye nuevo sistema eléctrico, reemplazo de aire acondicionado o calefacción, ambientación de unidades, programas de reciclaje, instalación de artículos eléctricos ahorradores de energía, entre otros.

La ciudad reembolsará un porcentaje del costo a los apartamentos que sean aceptados bajo este programa. El fondo total es de \$600,000, sin embargo ninguna subvención individual puede sobrepasar los \$200,000.

Las solicitudes se aceptan hasta el 31 de octubre o hasta que se cubran todos los fondos. Las primeras solicitudes se aceptarán hasta el 30 de junio y los proyectos empezarán 90 días después.

Para mayor información visite la página de Internet: <http://nbs.charlottenc.gov> o llame al 704-336-3862.

Latino dona ladrillo en honor a sus padres

Alejandro Ivimas donó un ladrillo para la construcción de la Plaza que está ubicada frente al Salón de la Fama de NASCAR, como un sencillo gesto de agradecimiento hacia sus padres Ramón y Arminda, "por todo el inmenso e inquebrantable amor que me han entregado y lo que han hecho por mí durante mi breve existencia. También es una manera de agradecer a la ciudad por ser el lugar de nacimiento de mis sobrinos Paul Eric y Erika Isabella", aseguró Ivimas.



Estos ladrillos están siendo vistos desde el 11 de mayo, en el Salón de la Fama NASCAR.

Paradise International Travel

El mejor lugar para comprar pasajes o enviar paquetes a Cuba

Rosario Machicao

Cuba era uno de los países, donde las personas tenían mayor dificultad de enviar paquetes y comprar un boleto de avión. Desde enero las cosas han cambiado en Charlotte, porque cuentan con Paradise International Travel, una agencia de viajes que ofrece estos servicios a sus clientes cubanos y público en general.

“Somos la primera agencia de viaje en Carolina del Norte, que ofrece estos servicios”, dijo Noemí Cruz, dueña de la agencia.



Noemí Cruz, dueña de Paradise International Travel (der.) y Mónica Ricarte, ofrecen servicio de paquetería y venta de pasajes a Cuba en su oficina ubicada en Central Avenue.

Visión y fe

Noemí se considera una persona de fe y visión. Ella y su familia salieron de Cuba en 1980 por ser cristianos Adventistas del Séptimo Día. Estuvieron dos años en Pensilvania aprendiendo el idioma, luego se mudaron a Miami, y desde 1994 viven en Charlotte.

“Cuando llegué, casi no habían latinos, por lo que los pocos cubanos aquí hacían sus envíos a través de Miami. Por eso es que pensé que era totalmente necesaria una agencia que ofreciera lo que tenemos nosotros”, dijo la propietaria de la agencia, quien reunió el capital de sus ahorros y sus hijos apoyaron con el dinero que iba a ser destinado a comprarse un auto.

“No es fácil empezar un negocio de la nada, pero tenemos fe y esperanza que Dios va a guiar nuestros pasos”, aseguró Cruz.

Paquetería

En enero, primer mes de funcionamiento de Paradise International

Travel, los cubanos en las Carolinas enviaron a sus familias más de 1,000 libras en paquetes. Estos deben ser llevados abiertos a la agencia para que sepan del contenido. No pueden ser productos no perecibles y que no representen ningún peligro a la agencia.

Los envíos están en sus destinos de 10 a 20 días ya que tienen que ir a Miami y luego a Cuba. También se realizan envíos de remesas a Cuba en 24 horas a La Habana y en 2 a 3 días al interior.

Además de Cuba, esta agencia realiza envío de paquetes a todo México.

Paradise International Travel envía cartas a Cuba y venta de teléfonos celulares sin contrato y a cómodos precios a través el Page Plus Mobile. En el futuro van a agregar también cabinas para llamar a Cuba.

Venta de pasajes

Cruz dice que son un puente a Cuba, anteriormente los cubanos sólo podían viajar a su país una vez cada tres años, ahora lo pueden hacer en cualquier momento por medio de la visa familiar. En el caso de otras personas, deben obtener una visa de exploración de la cultura cubana.

Los precios de los pasajes cambian constantemente. La propietaria dice que mayo y junio están en temporada baja y los precios van desde \$359 ida y vuelta, lo que no sabe es cuánto estarán entre julio y agosto, temporada alta.

“Les ofrecemos una cómoda manera de pagar. Los clientes pueden ir aportando quincenalmente o mensualmente una cantidad para la compra de su pasaje que guardamos como parte de pago, hasta que se sepa la cantidad exacta. Es una buena manera de ahorrar para el viaje y no tener que desembolsar el total cuando llegue el momento y sepa cuánto es el total”, dijo Cruz.

Paradise International Travel

2005 Central Ave.
Charlotte, NC 28205
Teléfono: 704-333-1910
Atención de lunes a jueves
de 9:00 a.m. a 6:00 p.m.
Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
Sábados cerrado
Domingo de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO

30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta
GRATIS



Robert J. Dewey
ABOGADO



Gloria
Asistente Legal

Llámenos:
Gloria ó Maria

Hablamos
español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo (\$250)
- Violaciones de tráfico desde \$250



www.handslawonline.com

HANDS LAW OFFICE

Put Your Concerns in the Right Hands!

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.



David, W. Hands, Esq

Se habla español

704-248-7976

Preguntar por Judith Cruz

fax: 704-248-2866

Centro Médico Latino

Personal médico completo en español

Dr. Carlos M. Rish MD

GUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

GUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolaou anormal
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Cuidado Prenatal

GUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

GUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo \$65.00
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolaou \$55.00

Llame para hacer su cita

Vacunas de **Influenza** y **H1N1** disponibles

CHARLOTTE

704-333-0465

704-333-0460

704-494-7085

1928 Randolph Rd, Suite 208
Charlotte, NC 28207

Horario en Charlotte

Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

Horario en Monroe

Martes y viernes de
9 a.m. - 5 p.m.

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

MONROE

704-776-4812

1661 Walkup Ave., Suite F
Monroe, NC 28110

Oferta por tiempo limitado
¡Cámbiate ya a DIRECTV Más!

¡Todas las jugadas que caben en tu tele!

GRATIS
INSTALACIÓN ESTÁND HASTA EN 4 HABITACIO
Sin necesidad de comprar equipo
Puede aplicarse un cargo por impuesto de sobre el valor de venta al detalle de la insta.

Paquete **ÓPTIMO MÁS™**
\$24.99 al mes por 12 meses*
un ahorro con valor de \$274

GRATIS POR 3 MESES**
SHOWTIME
Un ahorro de \$38.97

GRATIS
Upgrade al DVR††

Con sólo apretar un botón, DIRECTV Más convierte tu tele en el mejor estadio del mundo, con tus jugadores y equipos favoritos y acceso a programación exclusiva incluyendo NFL SUNDAY TICKET™ y más de 325 partidos exclusivos de la Liga Europea, la Liga de Campeones y La Liga. Y todo con el servicio que te da una señal confiable el 99.9% del tiempo. **Aquí vive tu entretenimiento. Todo el día. Todos los días.**

tas válidas hasta el 07/14/10. Sólo para clientes nuevos aprobados. Se requiere tarjeta de crédito. Debe mantener la programación, el servicio y/o el acceso a HD. Se requiere arrendamiento del equipo (\$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional) y está disponible por arado. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

*Precio incluye un crédito en la factura de \$10/mes por 12 meses después del reembolso, además de un crédito adicional de \$5 por solicitar el reembolso por Internet. Haber dado su consentimiento para recibir avisos por correo electrónico es requerido**.

Date el gustazo de ver todos tus deportes con el servicio de DIRECTV Más™.

USAT SATELLITE INC 800-471-1873
Distribuidor autorizado de DIRECTV

DIRECTV más™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. *Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. †Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD, se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. **CRÉDITO EN LA FACTURA/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Nombres y precios de los paquetes de promoción: ÓPTIMO MÁS \$47.99 al mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o si está en el estado de Nueva York o recibirá del comercio minorista) y deberá aceptar y cumplir los términos de las instrucciones. Con el fin de recibir el crédito completo de \$23, el cliente deberá someter el reembolso por Internet y dar su consentimiento para recibir correos electrónicos antes de la redención del reembolso. Es necesaria una dirección de correo electrónico válida para efectuar la redención por Internet. El crédito puede comenzar a aplicarse en un plazo de 6 a 8 semanas después de recibir el formulario de reembolso por Internet o por correo. El tiempo de la promoción depende de la fecha de redención. La cuenta debe estar en "buenos términos", según lo determinado por DIRECTV a su entera discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, cortado, incompleto, mal dirigido o sin sello postal. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES E INCLUIRÁ EL CARGO POR ARRENDAMIENTO DE \$5/MES POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV cuenta con una función que restringe el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. †REBAJA INSTANTÁNEA: La rebaja instantánea para equipo avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior, MÁS ULTRA o superior, o para el receptor DVR, el paquete ÓPTIMO MÁS o superior. †Jedewort; o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya la programación del paquete PREFERRED CHOICE (\$38.99/mes). Se requiere servicio de DVR (\$7/mes) para el arrendamiento del DVR y HD DVR. Una tarifa de acceso HD (\$10/mes) es requerida para el arrendamiento de HD y HD DVR. LÍMITE DE UNA REBAJA POR EQUIPO AVANZADO POR CUENTA DE DIRECTV. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI SE CANCELA EL SERVICIO ANTES DEL TÉRMINO DEL PLAZO CONTRATADO, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO POR CANCELACIÓN DE \$20/MES POR LOS MESES RESTANTES. TODO EL EQUIPO ES ARRENDADO Y DEBE SER DEVUELTO A DIRECTV TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES POR EQUIPO NO DEVUELTO. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV, el logotipo Estilo Círculo, DIRECTV Más, ÓPTIMO MÁS, MÁS ULTRA, MÁS ULTRA DEPORTES y Más emoción. Más emoción. Más televisión son marcas comerciales registradas de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas comerciales y logotipos son propiedad de sus respectivos dueños.

Fundación La Noticia entrega becas a tres estudiantes latinos

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

La Fundación La Noticia entregó becas a tres estudiantes latinos de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte, estas becas forman parte de un convenio entre las dos entidades.

Mary Gaertner representante de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte visitó las instalaciones de La Noticia con los ganadores de las becas. "Es un honor para mi estar con estos estudiantes que son buenos representantes de la universidad y que han trabajado duro y sé que son personas maravillosas", dijo Gaertner.

Héctor Ramírez

Este joven estudiante latino de 23 años años de edad está siguiendo la carrera de Justicia Criminal. "Mi sueño es trabajar con el Departamento de Trabajo, para hacer cumplir las leyes y proteger a los trabajadores", asegura.

Héctor siempre ha tenido una vocación de servicio, actualmente combina sus labores académicas con trabajo voluntario. "Estoy colaborando en un programa en donde ayudamos a estudiantes que quieren ingresar a la universidad y les informamos a ellos y a sus padres sobre las opciones que hay y sobre los programas de ayuda", dice Ramírez.

"Para mi es una gran satisfacción obtener esta beca de La Noticia porque me he esforzado mucho en mis estudios y también con mi trabajo con la comunidad, el recibir este reconocimiento me da mucha alegría", concluyó.

Maritza García

Maritza tiene 20 años de edad, está estudiado el tercer año enfer-

mería con un grado en español. "Mi sueño es graduarme de enfermera y ayudar a la comunidad latina porque he visto esa necesidad. A mi me da tristeza saber que hay mucha gente que va a un hospital y no tienen a una persona que los ayuden, por eso me decidí por esta carrera".

Esta futura enfermera trabaja como voluntaria en la recepción del centro médico Charlotte Community Health Clinic, "allí trato de asistir lo más que puedo dirigiendo a las personas y contestando algunas inquietudes en las que les puedo ayudar y aveces de intérprete", comenta.

Es la segunda vez que Maritza ha ganado esta beca. "Me siento muy orgullosa, muy honrada de saber que estoy recibiendo un premio de La Noticia".

María Gabriela Cavanah

María Gabriela está estudiando educación y español, es estudiante transferida desde la Universidad de Las Américas en Quito, Ecuador. Trabaja como voluntaria en Hispanic Services and Bookkeeping y tiene un hijo de dos años y medio de edad.

"Me gustaría mucho ayudar en las escuelas y servir a la comunidad, porque he visto que hay mucha necesidad de que la comunidad latina se pueda comunicar en inglés y sé que como maestra puedo ser parte de la solución", comenta.

"El recibir esta beca es algo que me inspira a seguir adelante y es un reconocimiento a lo duro que pasamos en la universidad, pues para mi es un sacrificio ser madre, voluntaria y estudiante al mismo tiempo".

Abogados de Inmigración

Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia
Abogados y personal bilingües a su servicio

Llámenos para una cita **confidencial**
704-332-2555
www.greencards.com
1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

- Defensa de deportaciones
- Plan de emergencia familiar
- Defensa en Corte
- Peticiones familiares
- Naturalización
- Residencia
- Visa de trabajo
- Cartas poder

ABOGADO
Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrotas
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

(704)536-3336
www.garislaw.com

Hablamos español

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

Wendover Rd.	Independence	
		Sharon Amity
	Monroe Rd.	



Desde la izquierda Hilda Gurdian presidenta de la Fundación La Noticia, junto a los estudiantes ganadores de la beca: Héctor Ramírez, Maritza García y María Gabriela Cavanah, con ellos Alvaro José Gurdian Vicepresidente de la Fundación La Noticia y Mary Gaertner representante de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte.



Mecklenburg

Solicitan voluntarios para tutoría de inglés

La Casa Internacional en colaboración con la Biblioteca Pública de Charlotte, presentan el programa de tutoría de inglés para estudiantes con dificultades financieras, de horario o transporte.

Por ello que se está solicitando voluntarios que estén dispuestos a encontrarse una vez por semana con los estudiantes en lugares y horario pactados por ambos.

Se les pedirá a los tutores a asistir a cuatro sesiones de tres horas cada una para luego encontrarse con sus estudiantes una vez por semana por un mínimo de hora y media. Las sesiones serán el 7, 9, 14 y 16 de junio de 6:00 a 9:00 p.m. en la Casa Internacional ubicada en el 322 Hawthorne Lane, Charlotte, NC 28204. Para mayor información llamar a Norma Jiron a njiron@ihclt.org

Celebración puertorriqueña

La Asociación Cultural Puertorriqueña de Charlotte invita a la comunidad a la Segunda Pasadía en Honor a Nuestros Héroes, el domingo 30 de mayo de 1:00 a 6:00 p.m. en Park Road Park, Shelter #1 en el 6220 Park Road, Charlotte.

Estará amenizada por el DJ Stefan Soto y habrá recuerdos militares, ceremonia de banderas, actividades para niños, antojitos borícuas.

Pruebe diferentes recetas del delicioso "Arroz con Pollo" y voto por su favorito. Habrá tres premios en efectivo.

Para mayor información llamar al 980-230-5759.

Programa para niños

Federico Ríos, coordinador de Communities in School de la escuela primaria Hidden Valley está organizando el primer programa anual MENCONNECT a realizarse el 28 de mayo de 2:00 a 7:00 p.m. en la escuela ubicada en el 5100 Snow White Ln. Charlotte, NC 28213.

Este programa permitirá a los niños a conocer y relacionarse con hombres que puedan servirles como modelo a seguir en las diferentes actividades que realicen.

Habrán actividades deportivas y recreativas y se invita a toda la familia a participar.

Para mayor información comunicarse al 980-343-6810 ó federico.rios@cms.k12.nc.us

Seminario:

¡No Tengo! - ¡No Se! - ¡No Puedo!

Sede de Superación Personal y Unisalen fuerzas, para llevar capacitación empresarial y profesional en español a individuos en el área de Charlotte.

Este seminario se realizará el jueves 27 de mayo de 1:00 a 4:00 p.m. que pondrá a los participantes a la vanguardia, para enfrentar con una visión clara el futuro de su empresa y empleados en los que se tratarán los siguientes temas: Modelando el camino, Inspirando una visión compartida, Desafiando el proceso, Habilitando a los demás para que actúen y Alentando el corazón.

Si desea auspiciar o atender a este seminario, puede hacerlo llamando a UNISAL al 704-521-6166.

Concurso de coros escolares

El 22 de mayo WTVI presentará la competencia "My School Rocks Choir". Esta competencia tipo "American Idol" permitirá que coros de estudiantes secundarios compitan por el primer lugar. El coro ganador recibirá \$5,000 para el departamento de coro de su escuela y ayudará a este canal local conseguir fondos para continuar ofreciendo programación de calidad para la comunidad. Para obtener mayor información e inscribir a su escuela, pueden contactarse con Jere Thomas a jthomas@wtvi.org

Clases de inglés gratuitas

La organización Urban League está ofreciendo clases gratuitas de inglés a partir del 20 de mayo denominadas "Sed del Saber".

Astrid Chirinos, ha desarrollado exitosamente Stepping-Up un programa de liderazgo para latinos durante los últimos 7 años.

Ahora el enfoque será para personas que quieran aprender inglés, conocer la cultura de este país y mejorar su comunicación. También inglés técnico para trabajar en el área de la construcción y de la hospitalidad. Para más información llame al 704-451-3978.

Noche Internacional en escuela Tuckaseegee

La escuela primaria Tuckaseegee (2028 Little Rock Road, Charlotte NC 28214) tendrá una noche internacional llena de música, juegos, comida y arte estudiantil el 20 de mayo desde las 6:00p.m. Estaremos aceptando donaciones monetarias.

Para mayor información comunicarse con Vanessa E. Torres, maestra de ESL llamando al 980-343-6055.

Inscripciones abiertas

El grupo de baile "Contigo Perú" les invita a participar de los nuevos talleres de verano que se iniciarán el Jueves 3 de junio del 2010. Los talleres serán de bailes afro-peruanos y cumbia, para niños de 6 a 9 años y jóvenes de 10 a 18 años. Mayor información llamar a Angélica Hurtado al 704-965-8150.

Club de conversación en inglés

Rebecca Pohl, profesora de CMS está coordinando un Club de conversación en inglés en La Coalición Latinoamericana, todos los viernes de 6:00 a 7:00 p.m.

Las sesiones son gratuitas, no necesita presentar requisitos, dar exámenes, sólo presentarse cada viernes a la hora indicada en el 4938 Central Avenue, Oficina 101, Charlotte, NC 28205.

Mayor información escribiendo a rebeccam.pohl@cms.k12.nc.us ó llamando al 704-578-1963.

Union

Clases de computación en mayo

El Departamento de Servicios Hispánicos de la Biblioteca Pública de Monroe está dictando clases de computación en su local ubicado en 316 East Windsor Street, Monroe NC 28112. Para información y registro llamar a Kacy Vega al 704-283-8184 ext. 243.

Clases de las 6:30 p.m. Excel 2, lunes 24: Internet y martes 25: E-mail.

Iglesias

Misas en español

La Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe (6212 Tuckaseegee Rd.) tiene misas en español el martes, miércoles, jueves y sábado a las 7:00 p.m. y domingos a las 8:30, 10:00 a.m. 12:00 m. 2:00, 5:00 y 7:00 p.m. Teléfono: 704-391-3732

La Iglesia San Gabriel (3016 Providence Rd.) tiene misa en español el domingo a las 6:30 p.m. Teléfono: 704-364-5431.

La Iglesia Nuestra Señora de la Asunción (4207 Shamrock Dr.) tiene misas en español los jueves y sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 3:00 p.m. Teléfono: 704-535-3621.

La Iglesia Santa Ana (3635 Park Road) tiene misa bilingüe en inglés y español el domingo a las 12:30 p.m. Teléfono: 704-523-4641.

La Iglesia San Mark (14749 Stumptown Rd., Huntersville) tiene misa bilingüe los domingos a las 12:30 p.m. Teléfono: 704-948-0231.

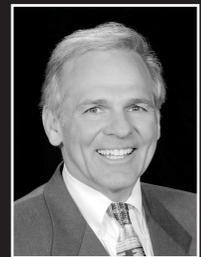
La Iglesia Saint John Newman (8451 Idlewild Rd.) tiene una misa en español todos los domingos a las 3:00 p.m. Teléfono 704-536-6520.

La Iglesia Inmaculada Concepción (208 Seventh Avenue West, Hendersonville, NC 28791) tiene misa en

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II ABOGADO



Consulta GRATIS

516 S. New Hope Rd.

Gastonia, NC 28052

704-865-4400

HABLAMOS ESPAÑOL

español todos los domingos a la 1:30 p.m. Teléfono 828-693-6901.

La Iglesia Nuestra Señora de Lourdes (725 Deese St. Monroe, NC) tiene misas en español, los sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 12:00 m. y 2:00 p.m. Teléfono 704-289-2773.

La Iglesia Saint Michael (708 St. Michael Ln. Gastonia, NC 28052) tiene una misa en español, los domingos a las 12:00 m. Teléfono 704-867-6212.

La Iglesia Ministerio Cristiano La Cosecha (4855 Albermarle Road, Charlotte NC 28205) ofrece estudio bíblico todos los jueves a las 6:30 p.m.; escuela bíblica dominical todos los domingos de 9:45 a 10:45 a.m.; culto de adoración y alabanza todos los domingos de 11:00 a 12:00 m., ayuno y oración todos los últimos sábados de cada mes de 9:00 a.m. a 12:00 m.

Para mayor información comunicarse con el pastor Jorge Ospina al 704-527-8575.

Iglesia Latina Adventista Del Séptimo Día de Charlotte (4620 E. WT. Harris Blvd) Reunión de oración: miércoles 7:30 p.m. Y sábados 8:30 a.m.; Escuela Bíblica: sábados 9:15 a.m.; Sermón: sábados 11:00 a.m. Sociedad de jóvenes: sábados 5:00 p.m.

Iglesia Latina Adventista Del Séptimo Día de Rock Hill (255 Neely Store Road, Rock Hill, SC) Escuela Bíblica: sábados 9:45 a.m.; Sermón: sábados 11:00 a.m.

Envíenos información de eventos comunitarios o religiosos en español escribiendo a: romy@lanoticia.com ó llamando al 704-568-6966 ext. 110.

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente
Alvaro Gurdían

Directora
Hilda H. Gurdían

Editor
Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

**Reportera y editora
de Primera Fila**
Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores
Jordan G. Forsythe
Maggie Giraud
Russell B. Hilliard, Sr.
María Marín
Maudia Meléndez
Carmen Alicia Moncayo
María Noriega
Eneida Orama
Aura María Gavilán Posse
Jennifer Roberts
Eleazin Rubio

Recepción
Rosie Carrillo

Gerente de Publicidad en Español
Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta
Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Coordinadora de publicidad
Anyel Antonio

Directora de Arte
María E. Benton
Diseño Gráfico
Mario F. Castro

Director de Informática
Alvaro Gurdían Jr.

Administración
Alejandrina Rosales

Director de Circulación
Alvaro Gurdían

Distribución
J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™
5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



¿Se está protegiendo adecuadamente a los trabajadores?

Russell B. Hilliard, Sr.

Carolina del Norte lidera en la nación en muchas áreas: Sus universidades dan un positivo y justo orgullo. La industria turística sobresale por sus bellas cualidades y servicio. Además, el sector farmacéutico ha hecho del "Research Triangle" muy famoso por sus investigaciones para encontrar nuevas medicinas aplicando la ciencia a la industria. Con el Banco de América y otros bancos, Charlotte es la capital financiera del Sur. De la costa a las ensenadas de la Cordillera Azul, Carolina del Norte se destaca por su belleza sin igual.

En un punto clave Carolina del Norte se ha quedado rezagada respecto de otros estados: en lo tocante al cuidado de su mayor activo, de sus trabajadores. Por ejemplo, un especialista de la ley de Compensación Laboral comentó que "existe una gran exoneración que corresponde a la mayor parte de los trabajadores agricultores del estado. (El requisito de) diez o más trabajadores de contrato anual acaba con casi todos estos trabajadores sin protección, quienes en su mayoría son latinos y todos quienes están trabajando en ocupaciones más peligrosas".

Esta condición debe ser tratada por la legislatura, a fin de que todos los trabajadores del estado tengan una adecuada protección de Compensación Laboral.

Otro erudito indicó que frecuentemente "agentes del empleador" son utilizados como "intérpretes de servicios médicos". Cualquier persona puede percatarse de esta práctica, a través de la observación personal al acompañar a los trabajadores a sus citas médicas.

Injustas como puedan ser estas prácticas, el más complejo e

injusto elemento de la ley Compensación Laboral, "Workers' Compensation" es el sistema de tarifas especificadas para los miembros del cuerpo. Uno puede observar dedos y brazos cercenados, espaldas con daños irreversibles y manos totalmente torcidas por el Síndrome del Túnel Carpiano, siendo valorados a precios muy bajos. Según otro abogado, en Carolina del Norte los miembros del cuerpo son valorados cinco veces menos de lo que se valoran en Nueva York y significativamente menos de lo que se valoran en Georgia. Las heridas relacionados con el trabajo son a veces no calculados como si el trabajador fuese miembro del cuerpo humano, sino como personas que han de quedar de por vida mutiladas o con un daño tal que afecte su habilidad para encontrar otro trabajo.

A veces estas heridas de tipo laboral ocurren a una madre que tiene que ser cabeza de hogar y que debe sostener a dos o más niños. Sin embargo, una vez que sus manos están destruidas, y por completo deformes, fijas por el Síndrome de Túnel Carpiano ocurrido en su trabajo, es sumamente difícil que ella encuentre trabajo en el futuro.

¿Por qué los trabajadores de Carolina del Norte son tratados con tanta injusticia cuando contribuyen con sus impuestos y producen cuanto es necesario como empleados para ayudar a avanzar al estado a la nueva economía globalizada?

La gente de Carolina del Norte es genial, amorosa, y compasiva. Seguramente la Asamblea General puede corregir esto con una nueva ley que proteja su recurso meas valioso--los trabajadores de este gran estado!

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

Are Workers Properly Protected?

Russell B. Hilliard, Sr.

North Carolina leads the nation in many areas: Its colleges and universities bring positive and rightful pride. The tourist industry stands out for its qualities of beauty and service. Along with other areas, the pharmaceutical sector has made the "Research Triangle" famous for its search to find new medicines as it applies science to industry. With Bank of America and other banks, Charlotte is the financial capital of the South. From the coast to the coves of the Blue Ridge Mountains, North Carolina stands out for its wondrous beauty.

Notwithstanding, in one area North Carolina lags behind many other states: It is with the care of its greatest asset, the state's workers. For example, a specialist in "Workers Compensation" law asserts that one "large exemption (is) for most farm workers in this state. The requirement of ten or more year-round workers wipes out almost all farm workers, most of whom are Latinos and all of whom are working in one of the most dangerous occupations." This condition must be addressed by the legislature, so that all North Carolina workers are protected by "Workers Compensation" now.

Another respected person in this field indicated that frequently "employer agents" are used "as interpreters by the medical care provider." One may note this practice by personal observation when accompanying workers to their doctors' appointments.

As unfair as these practices are, the most complex and unjust element of "Workers Compensation" in North Carolina is the rating system for body parts. One may observe fingers and arms severed, backs left with permanent injuries, and hands twisted by carpal tunnel syndrome, and these are considered of very low value. According to one attorney, body parts are rated five times lower in North Carolina than in New York and significantly lower than in Georgia. The work-related injuries are often not calculated as body parts of a human being, who many times has been left maimed for life or with an injury that affects his ability to find another job; but who, at the same time, has a family to support. Sometimes these work-related injuries happen to a mother with two or more children to support. Yet, once her hands are almost set in a distorted, fixed position by an injury like carpal tunnel syndrome at her workplace, then it is quite difficult for her to find further employment.

Why are North Carolina workers treated with tremendous injustice when they pay taxes and produce what the state needs for advancing into the new global economy?

North Carolinians are great and lovely people, compassionate and kind. Surely the General Assembly can correct this dreadful malady with legislation for the protection of its most valuable resource-- the workers of this great state!

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:
Editor

La Noticia
5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Rosie Carrillo

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:
Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Rosie Carrillo 704-568-6966 ext. 100
Tarifas de suscripción
6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

El voto latino puede fortalecer a la comunidad



Maudia Meléndez
Directora Jesus Ministry Inc.

El pasado viernes, mientras me dirigía a mi hogar, una persona me llamó insistentemente, era un muchacho que casi llorando me dijo que su jefe lo había golpeado. Fui a ayudarlo y al llegar a donde estaba, me di cuenta que en ese lugar de trabajo cometen muchas injusticias en contra del trabajador latino.

Las injusticias van relacionadas con el estatus migratorio de los trabajadores.

La falla de nuestro gobierno federal de no impulsar una reforma migratoria, está creando situaciones muy precarias en una comunidad vulnerable y sin voz, como son los inmigrantes.

La falta de leyes que protejan a todo individuo, deja paso al abuso, las estafas, y otros crímenes. Las leyes de inmigración no se han tocado, ni se han modificado en los últimos 25 años, desafortunadamente cada vez que hemos tenido confianza en algún político, hemos sido defraudados, sin embargo no podemos perder la esperanza.

¿Qué se puede hacer? Bueno, hemos muchos que somos votantes y que podemos hacer un cambio, sien-

do pro-activos e ir a las urnas electorales en noviembre y votar por aquellos candidatos que consideremos que tengan una mente abierta para todas las comunidades, alguien que por lo menos sienta que es importante una reforma migratoria.

Debemos tener aliados, a nivel local, estatal y federal, es por ello que tenemos que ser inteligentes al votar, no como aquellos que votan por la cara del candidato o porque tiene un nombre que parece compasivo, pero que en el fondo tiene ideas radicales. Esto no debe ser así, debemos conocer el pensamiento de los candidatos.

Jesus Minitry ha comenzado una campaña para registrar votantes y exhorta a otras organizaciones para que podamos registrar a los votantes latinos, para que pueden hacer un cambio en el gobierno con su voto, llevando a políticos que sirvan también a nuestra comunidad latina.

Hago un llamado a todos ustedes que se han mudado de algún otro estado, que son nuevos en el área y que son votantes a que se unan a este esfuerzo y se registren para votar, sólo mediante su voto podremos ser más fuertes.

Maudia Meléndez
Jesus Ministry Inc.
4901 Statesville Road
Charlotte, NC 28269
Teléfono: 704-532-8703
E-mail:
jesusministryinc@bellsouth.net

Dígalo sin miedo

La segunda enmienda de la constitución



Aura María Gavilán Posse

Esta semana se realizó en la ciudad de Charlotte la reunión anual de la Asociación del Rifle, una organización que agrupa a los defensores del derecho a poseer armas, tanto para la defensa personal como para actividades recreativas, contenida en la segunda enmienda a la constitución del país y sin duda una de las más controver-

¡Con nosotros todos califican!



Desde

\$19.99

por mes

Hasta 6 habitaciones

¿Por qué pagar más?

¡Gratis!

HBO SHOWTIME.

Por 3 meses, si califica

¡Instalación Gratis!

Reparaciones Mudanzas



Desde

\$29.99

por mes











¡Pregunte por su especial de un mes de programación GRATIS!

¡Llame hoy mismo y ordene su antena!

Alfaro Satellite

704-707-8817 / 704-200-4900

tidas leyes. Fundada en 1871 NRA (asociación del Rifle) se define como la organización de derechos civiles más antigua de Estados Unidos, con unos cuatro millones de socios y admiradores, setenta mil de los cuales visitaron la ciudad de Charlotte, en uno de los eventos más importantes para el turismo local y animados por la presencia de la ex-candidata a la vicepresidencia de Estados Unidos Sarah Palin y destacados miembros del Partido Republicano, así como actores quienes figuran entre sus miembros destacados.

Mientras los periódicos resaltaban el extraordinario impacto turístico de este evento en las Carolinas, el Sistema Escolar de Charlotte-Mecklenburg nos sorprendía con la información de que un niño de tan sólo ocho años de edad de una escuela primaria, llevó un arma de fuego que se disparó por accidente dentro del salón de clase y en otra nota, un joven de diecinueve años fue arrestado en los campos de otra escuela portando ilegalmente una pistola.

El discurso de Sarah Palin durante el Foro de Liderazgo de la NRA se efectuó durante una jornada de celebración de los valores americanos y nos queda por reflexionar si realmente la segunda enmienda, con-

cebida en 1791, realmente nos protege en estos tiempos.

Por un lado los ciudadanos pueden portar armas, por el otro existe un gran avance de la industria armamentística como para adquirir estos artículos fácilmente.

En el condado de Mecklenburg un ciudadano estadounidense puede comprar un arma solicitando al alguacil el permiso que se otorga, después de revisar su historial criminal.

Después puede ir a un centro comercial o al Internet y mantenerla en su casa. Solo en caso de que decida portarla, debe tomar un curso y firmar una declaración notariada.

Las armas se venden como un nuevo plasma o un equipo de sonido, las instrucciones son mínimas y las identificaciones a juicio de muchos son fáciles de falsificar. Por otra parte hay un gran mercado por debajo de la mesa que se mueve sin ningún control.

Queda entonces por preguntarse si la segunda enmienda es otro de los tantos temas que los políticos utilizan para balancear sus poderes, rehusándose a tomar medidas, mientras que armas de todo calibre quedan en poder de padres irresponsables y crímenes violentos causan tanto dolor.

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Recibí una notificación “warning” por un trabajo que hice

mal, en donde solamente consta que me llaman la atención y que tenga más cuidado, esto me dejó muy preocupada. ¿Qué significa esto? ¿Me pueden despedir por eso?

Generalmente las empresas tienen un proceso formal disciplinario que incluye advertencias verbales y escritas por infracciones a las políticas de la empresa, ya sea por violaciones de seguridad, asistencia, calidad y cantidad de trabajo producido, etc.

Lea su manual de empleado y verifique si existe ese procedimiento en la empresa en la que trabaja.

Muchas empresas tienen una política sobre el proceso disciplinario donde se permite dar 3 a 4 advertencias antes de proceder al despido de un trabajador. Por lo general, el proceso disciplinario incluye la advertencia verbal, advertencia escrita, suspensión y finalmente despido.

Sin embargo, bajo las leyes de Carolina del Norte, el empleador no está obligado a seguir este proceso y puede despedir al empleado en cualquier momento.

Trabajo para un contratista por

dos años, él siempre me paga en efectivo y yo quiero que me pague en cheque por el asunto de los impuestos, cada vez que le pido eso, él cambia de tema o me da largas. ¿Qué puedo hacer?

El empleador puede pagarle en efectivo, por cheque o depósito directo a su cuenta bancaria, el método de pago lo determina el empleador. Sin embargo, su empleador está obligado por ley a darle un talonario de pago que indique todas las deducciones que le han hecho.

También es la responsabilidad del empleador al fin de cada año proveerle la copia del Formulario W-2, Comprobante de Salarios e Impuestos que muestra el salario pagado y los impuestos retenidos durante el año anterior.

Si el empleador se rehúsa a proveerle un talonario de pago o el formulario W-2, entonces usted puede someter una queja al Departamento Del Trabajo, Oficina de Salarios y Horas llamando al teléfono: 1-800-62-52267 o en la página de Internet: www.nclabor.com

Un día me peleé con el supervisor por un error que cometí y luego él comenzó a insultarme, así que para no hacer problema, me salí a la mitad de la jornada y no fue al día siguiente. Ahora que regreso a la compañía resulta que me despiden porque abandoné el puesto. Yo no renuncié, ellos me echaron por supuesto abandono. ¿Puedo cobrar los beneficios del desempleo?

Por lo general, y en mi experiencia la Comisión de Seguridad del Empleo considera el abandono de trabajo como una renuncia voluntaria y no otorga beneficios de desempleo a aquellas personas que han dejado su trabajo voluntariamente.

De todas maneras tome en cuenta que aun así usted puede aplicar para los beneficios de desempleo, ellos conducirán una investigación y si determinan que usted tuvo una razón válida para salirse de su trabajo pueden otorgarle los beneficios.

UNIVERSIDAD DE CAROLINA DEL NORTE- CHARLOTTE CENTRO DE PRODUCCIÓN DE ENERGÍA E INFRAESTRUCTURA (ENERGY PRODUCTION AND INFRASTRUCTURE CENTER- EPIC)

LICITACION

Las propuestas selladas serán recibidas por Turner Construction Company de los siguientes licitadores pre-calificados solamente para los paquetes de licitación listados en la parte de abajo que se requieren para el proyecto del Centro de Producción de Energía e Infraestructura (EPIC) que se está construyendo para la Universidad de Carolina del Norte-- Charlotte Campus. Turner Construction Company se compromete a utilizar contratistas de HUB a la máxima extensión posible. Vea los documentos de licitación para más información y requisitos.

Fase #3 de Licitaciones: La reunión obligatoria de pre-licitaciones se llevará a cabo el miércoles 26 de mayo del 2010 a las 2:00 p.m. en UNC Charlotte, Cone Center, Sala 210 a la atención de Joseph Carr, Agente de Compras.

Los siguientes contratistas han pre-calificado a licitar en este proyecto:

Mecánica/Plomería

Century Contractors, Inc.
Gamewell Mechanical
MCC Mechanical of the Carolinas LLC
Mechanical Systems & Services, Inc.
PC Godfrey, Inc.
Jennings Dill

Mckenney's, Inc./Superior
Mechanical Contractors, Inc.

Muros/Carpintería/RFP

Roswell Drywall, LLC
Shields, Inc.

Precision Walls, Inc.
Sears Contract, Inc.
Spectrum Interiors of SC, Inc.
Acoustics, Incorporated
Collins and Wright, Inc.
Goodman Decorating Company

Vidrios y Cristales

Charlotte Glass Contractors LLC
SPS Corporation
Harmon, Inc.

Cabarrus Glass Company, Inc.

Trainor Glass

BCI Incorporated
Juba Aluminum Product

Holston Glass Company

Elevadores

Otis Elevator
Schindler Elevator Corporation
Thyssen Krupp

Kone

Puertas/Marcos

Cook & Boardman, Inc.
Martin Architectural Products, Inc.
C.H. Edwards, Incorporated
Performance Door and Hardware
Burgess Sales & Supply, Inc.
American Door and Hardware
B.A. Hoft & Associates, Inc.

Electricidad

Watson Electrical Construction Company
Gaylor Electrical Contractor
PowerWorks Electric
Adams Electric Company
Wayne J. Griffin Electric, Inc.
Excel Electrical Technologies, Inc.
Starr Electric Company, Inc.

WB Moore

LRE Royal Electric

ELDECO, Inc.

Metales

Lyndon Steel
Charlotte Miscellaneous Steel
Daniel Metals
Commercial Fabricators, Inc.
Sanford Steel Corporation
Gastonia Iron Works

Protección contra Incendios

Fire and Life Safety America, Inc.
Quality Sprinkler Company, Inc.
VSC Fire & Security, Inc.
Performance Fire Protection
Carolina Fire Control, Inc.
SimplexGrinnell

Piedmont Fire Protection

Absolute Fire Control, Inc.

Impermeabilización/Selladores a prueba de agua

Waterproofing Specialties
Strickland Waterproofing Company, Inc.
Alpha Insulation & Waterproofing Co.
ABG Caulking & Waterproofing
East Coast Restoration & Waterproofing
Economy Waterproofing

Rociador contra Incendios

Alpha Insulation & Waterproofing Co.
Warco Construction Company
Southern Fireproofing Company
Triad Fireproofing

Concreto

Lithko
Buchanan Concrete
Baker Concrete
Artistic Concrete of GA
Blair Concrete
Camps Construction Company
Eric Wayne Construction, Inc.

Logística

Todos los fabricantes que figuran en las especificaciones

Albañilería

Pompano Masonry Corporation
Pyramid Masonry Contractors, Inc.
Old North State Masonry, LLC
Gates Construction Company, Inc.
Brodie

Techos

Baker Roofing Company
Allied Roofing Company, Inc.
Carolina Commercial Roofing
Hamlin Roofing Company, Inc.
Johnson's Roofing Services, Inc.
Peach State Roofing
Carolina Roofing, Inc.
Nations Roof LLC
AAR of North Carolina, Inc.
CFE, Inc.

Laboratorio

LABREPCO
Nycom
Storr Office Environments
Advanced Lab Concepts, Inc.
Kewaunee
Blankenship Associates, Inc.
Bedcolab Ltd.

De acuerdo con SCO, procedimiento GS-133-3, los siguientes elementos han sido considerados importantes para este proyecto:

Alarma contra incendios y sistema de detección de humo de Symplex

Swichera de almohadilla de montaje seccionado de S&C

Bisagras para puertas de Hager

Bisagras de engranaje continuado de Select

Cilindros de interior de Schlage Everest D – 6 pin

Cilindros de exterior de Schlage Primus – 6 pin

Cerraduras de LCN o Sargent

Cerraduras/Pestillos de Schage (Lever D Series)

Dispositivos de Salida de Von Duprin o Sargent

Sostenedores de luces de detención de LCN 4011 o Sargent 281 o Corbin Russwin

Salida/Dispositivos antipánico de Von Duprin 99-98-55 o Sargent 80 Series o Precision

Puertas de cierre automático/detección de humo de LCN o Morton o Corbin Russwin o Rixon Firemark

Revestimiento de ladrillos de Boren Brick Company “Morrocraft Special”

Sistema inalámbrico de satélites GPS basado en el tiempo de Primex

Laboratorio de presión y módulo de control de sistema de Phoenix

Los planos completos, las especificaciones, y los documentos del contrato se inspeccionarán en los siguientes lugares: Turner Construction Company, 5955 Carnegie Boulevard, Suite 300, Charlotte, NC, (704) 554-1001, HCAC Plan Room, 2923 East Independence Boulevard, Charlotte, NC (704-331-3000), Contactar a Kindra Pierson, kpierson@isqft.com; Metrolina Minority Contractors Association, 3124 West Trade Street, Charlotte, NC, 28208 (704-394-2994); Carolinas AGC Plan Room, 1100 Euclid Avenue, Charlotte, NC 28203 (704-372-1450); y FW Dodge, 800 Clanton Road, Charlotte, NC 28217-1364, (704-525-6924). Los planos completos, las especificaciones, y los documentos del contrato estarán disponibles para imprimirse en: Sharpe Images, 4832 Dwight Evans Road, Charlotte, NC 28217 (704-973-3515).

Si tiene alguna pregunta favor contactar a Joseph Carr, Agente de compras de Turner Construction Company, al 704-554-1001; Fax 704-554-5081.

Deje sus preguntas para este segmento al

704-568-6966 extensión 117,

ó escríbanos a

5936 Monroe Road,

Charlotte, NC, 28212

ó a los correos electrónico:

editor@lanoticia.com ó

maggielanoticia@hotmail.com

Las respuestas aparecerán

publicadas en La Noticia.

15 Años con la comunidad



Con la mejor programación

- NOTICIAS
- REFLEXIONES
- MÚSICA DEL RECUERDO
- HUMOR
- DEPORTES
- CONTROVERSIA
- MÚSICA INTERNACIONAL
- ENTRETENIMIENTO

Teléfono en cabina 704 831 2465

Ventas 704 426 0942 Oficina 704 665 9355



4321 Stuart Andrew Blvd Suite E Charlotte, NC 28217

Inmigración™

La Noticia

Nuevo diseño de "tarjeta verde" la hace infalsificable

Autoridades de Inmigración anunciaron el 11 de mayo el rediseño de la "tarjeta verde" de residencia permanente, que incorpora más medidas de seguridad y contra el fraude de documentos.

Según dijo la Oficina de Servicios de Ciudadanía e Inmigración (USCIS) en un comunicado, los avances tecnológicos incluidos en la nueva tarjeta de residencia permanente "evitan la falsificación y manipulación del documento, y facilitan su autenticación de forma rápida y precisa".

La USCIS emitirá todas las "tarjetas verdes" con este "nuevo y más seguro formato", indicó la dependencia federal.

Más segura

El director de USCIS, Alejandro



Mayorkas, calificó como un "gran logro" el rediseño de la "tarjeta verde", ya que la nueva tecnología de seguridad "cumple una función crítica para la integridad del sistema de inmigración".

Las nuevas tarjetas incluirán un sistema óptico con información biométrica para la identificación rápida y fiable del titular de la tarjeta;

imágenes holográficas, huellas dactilares grabadas por láser, y microimágenes de alta resolución, que "harán casi imposible la reproducción de la tarjeta", dijo USCIS.

Además, las nuevas tarjetas tendrán una mayor integración de elementos personalizados, y su nuevo diseño impedirá una fácil alteración de la misma en caso de robo.

Según USCIS, la identificación por radiofrecuencia permitirá que los agentes de la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza lean la tarjeta a distancia y comparen de inmediato los datos con la información archivada.

Otras novedades

Las tarjetas volverán a tener el color verde original, después de que en varias modificaciones posteriores las autoridades las cambiaran a un color claro.

En esta ocasión, la dirección del remitente estará impresa en la tarjeta y facilitará su devolución al USCIS si se extraviara.

La agencia federal sustituirá paulatinamente las tarjetas de residencia permanente que están en circulación cuando las personas las renueven o soliciten un reemplazo.

Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Andrés Licia Raquel Jackie Jordan

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Llame para una consulta con
los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

704-522-6363

756 Tyvola Rd. Ste. 160
Charlotte, NC 28217

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Mayoría de los estadounidenses apoya la ley de Arizona, según encuesta

Una encuesta realizada por el Centro Pew de Investigaciones reveló el 12 de mayo que la mayoría de los estadounidenses apoya la ley promulgada en Arizona que criminaliza la inmigración ilegal en ese estado limítrofe con México.

De acuerdo con los resultados de la consulta, realizada entre 994 estadounidenses adultos, un 59% dijo que aprueba la ley y sólo un 32% está en desacuerdo con su promulgación.

El sondeo señaló una mayoría todavía mayor (un 73%) respalda la exigencia de que toda persona en el estado de Arizona debe llevar siempre documentos que demuestren su residencia legal en el país.

Además, un 67% dijo que está de acuerdo en que la policía esté facultada para detener a cualquier persona que no pueda comprobarla.

La ley de Arizona, que está previsto que entre en vigor a finales de julio, convierte en delito menor la presencia ilegal en el estado y otorga a los departamentos policíacos la autoridad de cuestionar el estatus de una persona si existe "sospecha razonable" de que es un inmigrante ilegal.

Paralelamente, otra encuesta realizada para el diario The Wall Street Journal y la cadena de televisión NBC, indicó que más de un 70% de los latinos de Estados Unidos se opone a la ley.

Sary's Travel & Tax Services

AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7

Somos agentes autorizados por el IRS

- Boletos de avión y autobus
- DMV-Placas-Titulos-Seguros
- Interpretación (corte-inmigración)
- Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)
- Envios de dinero (intermex) fax, copias
- Tramites para apertura de negocios

y mucho más...

704-900-2933

704-631-9562

5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

5309 E. Independence Blvd., Charlotte, NC 28212



Jordan G. Forsythe

Soy salvadoreña, en junio de este año califico para la ciudadanía. Mi madre vive en Estados Unidos desde hace 12 años, ella tenía permiso de trabajo, pero por error de un abogado, se lo cancelaron. Si me hago ciudadanía, ¿puedo pedir la residencia de ella?

Una vez que usted se convierte en ciudadana estadounidense su madre será un familiar inmediato. Usted podrá someter una petición por ella y aplicar para la residencia simultáneamente. Si su madre entró con una visa de no inmigrante válida (turista o empleo) pero expiró, entonces ella sería elegible para ajustar su estatus en Estados Unidos a residente permanente.

Le recomiendo que consulte con un abogado de inmigración para revisar los hechos antes de hacer la solicitud.

Entré al país ilegalmente, actualmente estoy casado con una ciudadana americana, un notario me dijo que no puedo salir del país porque no puedo entrar después de mucho tiempo si arreglo mis papeles. ¿Es cierto esto?

La regla general dice que si usted entró en Estados Unidos sin permiso no será capaz de ajustar su condición a residente permanente dentro de este país, y tendrá que regresar a su país de origen para realizar un proceso consular.

Unas pocas excepciones existen en la ley, por ejemplo, si califica para la 245 (i): usted es el beneficiario de una petición presentada antes del 30 de abril del 2001, es posible que usted pueda ajustar su estado dentro de Estados Unidos.

Si se requiere el proceso consular, usted debe presentar un perdón para superar el castigo de 10 años debido a la presencia ilegal desencadenada por su salida.

Los notarios no son abogados. En Estados Unidos, los notarios públicos están autorizados para verificar las firmas. Los notarios no están autorizados a practicar ningún tipo

de ley, especialmente de inmigración. La ley de inmigración es un área de la ley que sólo un pequeño porcentaje de abogados lo práctica debido a su complejidad y duras consecuencias. Le sugiero que consulte con un abogado de inmigración sobre su caso, para ver si sería un buen candidato para el proceso consular.

Obtuve mi residencia permanente gracias a que me casé con mi esposa cubana y ella pidió por mí, usando la "ley del ajuste cubano". La fecha en la que consta mi residencia es agosto del 2007. Ahora estamos separados por problemas que hemos tenido. Si me llegó a divorciar, ¿me pueden retirar la residencia?

Divorciarse de su esposa no tendrá impacto en su residencia, siempre y cuando su matrimonio haya sido en buena fe y no fraudulento. Aunque puede ser tentador durante las separaciones el deshacerse de fotografías, cartas o documentos que fueron redactados en ambos nombres, le ruego guardar esas cosas en un lugar seguro para poder utilizarlo cuando usted solicite la ciudadanía en el 2012, o cuando renueve su tarjeta de residente permanente. Le deseo lo mejor con su situación personal.

Jordan G. Forsythe
Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160
Charlotte, NC 28217
Oficina: (704) 522-6363
www.FLRimmigration.com

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm.

Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.



CHARLOTTE
CHARLOTTE-MECKLENBURG
UTILITIES

¡Nos estamos alistando para cuidar el medio ambiente de Charlotte!

✓ **En progreso**

• **Entrega de los contenedores de reciclaje:** La entrega de los contenedores empezó el 1 de marzo y continuará hasta mediados de junio. **Los residentes deben guardar los contenedores hasta mediados de julio cuando el mejorado programa de "Recycle It!" (¡RECÍCLALO!) empieza.** Mientras tanto siga usando la caja roja de reciclaje.

• **Información actualizada en Internet.** Nuestra página de Internet es <http://recycleit.charlottenc.gov>. Actualizamos la información con frecuencia. Inscribese para recibir noticias del programa "Recycle It!", presionando el botón "Notify Me."

• **Carta a los residentes.** Las cartas a los residentes con información del nuevo horario de recolección serán enviadas a principios de mayo. Los residentes deben estar pendientes de recibir esta información por correo. La carta les dirá en cuál semana se recogerán sus desperdicios reciclables.

• **El programa "Recycle It!" empieza el 5 de julio** Cuando el programa empiece, se recogerán los desperdicios reciclables cada otra semana de acuerdo con el horario codificado con colores. Se recogerán los desperdicios reciclables de algunos residentes en la "semana verde" (Green week) y otros en la "semana naranja" (Orange week).

Algunos puntos para recordar a los residentes en:

- La "semana naranja" se les recogerán sus desperdicios reciclables en la semana del 5 de julio.
- La "semana verde" se les recogerán sus desperdicios reciclables en la semana del 12 de julio.
- Los desperdicios reciclables se recogerán el mismo día de la basura regular pero solamente cada otra semana.
- Los productos de papel con cera, incluyendo los cartones de jugo de naranja y otros jugos, serán aceptados en el programa "Recycle It!" cuando empiece el 5 de julio.

recycle it!
GO GREEN FOR CHARLOTTE



Programa de Reciclaje Residencial de Charlotte

Argentina

una de las favoritas para la Copa Mundial Sudáfrica 2010



Las selecciones de Argentina (i arriba), Corea del Sur (d arriba), Nigeria (i abajo) y Grecia (d abajo).

Continuando con los equipos que estarán presentes en la Copa Mundial de Fútbol Sudáfrica 2010, presentamos a los equipos del grupo B, conformado por las selecciones de Argentina, Corea del Sur, Nigeria y Grecia.

Argentina que es cabeza de serie del grupo B, debutará contra Nigeria en el Mundial el 12 de junio en Johannesburgo. El encuentro se disputará en el estadio Ellis Park a las 9:00 a.m.

(hora del Este de Estados Unidos).

Messi e Higuaín

Lionel Messi, Gonzalo Higuaín y Carlos Tévez, son tres de los atacantes de la Selección Argentina de Fútbol cuya lista de buena fe de treinta jugadores designados por el entrenador, Diego Armando Maradona, fue entregada a la FIFA el martes 11 de mayo en Buenos Aires (Argentina), con miras a la Copa del Mundo Sudáfrica 2010.



Lionel Messi



Gonzalo Higuaín



Carlos Tévez

México resiste y logra vencer Chile

México venció el 16 de mayo por 1-0 a Chile en un amistoso de preparación para el Mundial de Sudáfrica 2010, en el que batalló con la contundencia y con un rival complicado, aunque no llegó en su mejor momento al estadio Azteca de la capital mexicana.

El delantero Alberto Medina anotó pronto en el partido (m.15) con un disparo de zurda que quedó lejos del meta chileno Luis Antonio Marín, un gol que marcó el resto del partido, del que los dos seleccionados sacarán provecho para Sudáfrica.

Chile se prepara para enfrentar el Mundial en el Grupo H con las selecciones de España, Suiza y Honduras. México estará en el Grupo A con el anfitrión Sudáfrica, Francia y Uruguay.

Falta contundencia

La victoria le supone a México mantenerse invicto en el año, además de despedirse de buenas maneras de su público, que en el Azteca cantó el 'Cielito Lindo' y que también le reclamó a veces la falta de contundencia.

México honró su localidad y presentó el once más sólido en defensa por la llegada de los 'europeos' Carlos

Salcido y Francisco Rodríguez. Su mediocampo fue fuerte en la recuperación con Gerardo Torrado y en la creación con Andrés Guardado.

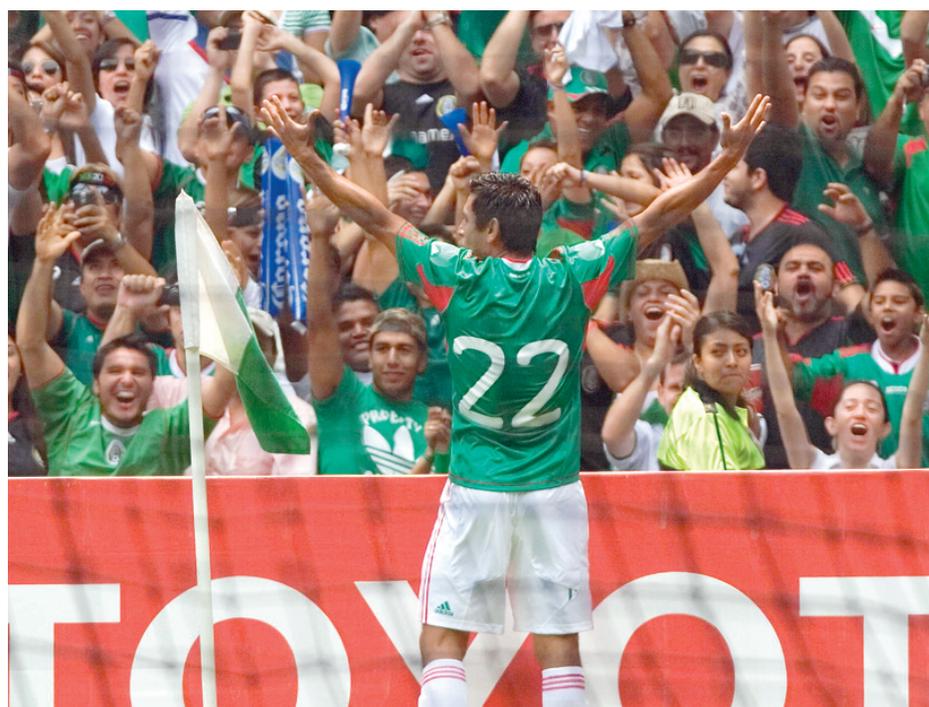
Al frente estaban Medina, el autor del primer gol, Cuauhtémoc Blanco y Javier 'Chicharito' Hernández, un ataque que tuvo ocasiones de gol, que busco variedad, pero que adoleció del viejo problema de la contundencia.

La diferencia la quiso marcar Paúl Aguilar, el lateral derecho que llegó con facilidad al fondo de la cancha y de cuyos pies nacieron las mejores jugadas mexicanas, en una posición similar a la que por la izquierda cumple Andrés Guardado.

El fútbol de México pasa por Guardado, que se entiende bien con sus compañeros y que con Blanco construyó la mayoría de las jugadas. La mejor fue en la que Medina recibió fuera del área para clavar el balón en el fondo de la red chilena con un disparo de zurda. El problema del once azteca sigue siendo la contundencia y la definición.

Preocupación chilena

Chile, rival de España, Suiza y Honduras en grupo H del Mundial 2010,



El jugador Alberto Medina de México celebra una anotación ante su similar de Chile, durante el encuentro amistoso de despedida de la Selección Mexicana que parte rumbo al Mundial de Sudáfrica 2010, celebrado en el Estadio Azteca en Ciudad de México.

no tenía en este partido a sus titulares en el ataque, Humberto Suazo y Raúl Mancilla, por lo que le costó hoy desplegar su juego ante la presión mexicana.

Los andinos quisieron aprovechar los descuidos defensivos de México y por ello buscaron el espacio largo, aunque tuvieron pocas llegadas en el primer tiempo, que se pintó totalmente, tuvieron a su favor la problemática que México tiene para definir.

Jean Beausejour, jugador del Amé-

rica, fue el motor de la mejoría de su equipo en el tiempo suplementario y, apenas al arranque, tuvo un mano a mano con el portero mexicano Ochoa con un tiro cruzado que salió muy cerca del poste.

La expulsión de Manuel Iturra, apenas un minuto después de haber entrado de repuesto, por una falta a Guardado, le costó a Chile y el rendimiento del equipo volvió a recaer, aunque mantuvo entera su defensa, con lo que pudo evitar más daño.

KEFFER Hyundai una empresa con *corazón latino*

¡Ellos se animaron y ahora están manejando!



Ramon - Mexicano



Miguel - Dominicano



Debbie - Ecuatoriana



Antonio y Luciene - Brasileños



Marca	Modelo	Año	Cuota mensual*
BMW	325i	2003	\$333
Chevrolet	Monte Carlo	2006	\$225
Chevrolet	Suburban LT	2006	\$451
Chevrolet	Aveo	2005	\$129
Chrysler	Pacifica 4.0	2007	\$297
Chrysler	PT Cruiser	2006	\$172
Ford	Taurus SEL	2006	\$161
Ford	Explorer	2006	\$290
Ford	Explorer	2004	\$230
GMC	Envoy	2008	\$368
Honda	Accord EX-L	2005	\$282
Hyundai	Accent	2008	\$195
Hyundai	Accent	2007	\$165
Hyundai	Santa Fe SE	2007	\$391
Hyundai	Sonata GLS	2009	\$286
Kia	Sorento EX 2WD	2003	\$307
Mitsubishi	Lancer	2006	\$161
Suzuki	Verona EX	2004	\$151
Suzuki	Reno	2008	\$175
Toyota	Tundra	2008	\$396
Toyota	Highlander	2003	\$340
Toyota	Corolla CE	2008	\$240
Toyota	Camry LE	2007	\$303

Requisitos:

- Licencia Válida de USA
- Social o **W-7**
- Copia de recibo de luz, agua o cable
- Copia de los últimos 3 talones de pago
- Copia de W-2 2009
- Enganche mínimo según tu crédito

*Enganche mínimo requerido con crédito aprobado. Mas gastos de administración, más impuestos + placas.



Eduardo Prego

¡Un nombre en el que puedes confiar!

704-654-7398

Hablamos español

9010 E. Independence Blvd.
Matthews, NC 28105

...que estas esperando!!!



Torneo Boy Scouts Primavera 2010

La División U-17 sobresale

Gustavo Cruz

Faltando dos fechas para terminar el Torneo Soccer Scouts Primavera 2010, los equipos en la división U-17 se esfuerzan por acumular puntos, tal es el caso del equipo Cruz Azul que sigue sumando, como el pasado sábado 15 de mayo que pudo vencer al equipo de Pineville por 5 a 2.

Al finalizar el primer tiempo el equipo "azul" mantenía una clara diferencia que se incrementaría en la segunda etapa, de esta manera apuntan a llegar a las semifinales que comenzará el 5 de junio.

Otro resultados

En otro de los resultados en esta división, la Tropa # 357 venció 7 - 2 a la Tropa # 778 y la Tropa # 772 venció a Charlotte Power por 2-1.

En la división U-13 Los Trigos de Carolina FC de la ciudad de Monroe vencieron a la Tropa # 772 por 2-1, Charlotte Power venció 3 - 2 a la Tropa # 778 y la Tropa # 357 venció 1 - 0 a la Tropa # 357.

En la división U-10 un nuevo triun-

fo por parte del equipo Tigres de Carolina, nos da la pauta de que estamos frente al mejor equipo del torneo, pues faltando dos jornadas para finalizar éste se mantiene invicto y con una gran capacidad goleadora, pues en este partido le llenaron la canasta 6 - 0 al equipo de fútbol de la Tropa # 772.

Charlotte Power venció en un apretado marcador de 2 - 1 al equipo Tropa # 778 y la Tropa # 357 venció a la Tropa # 357-A.

Torneo Boy Scouts

Diversión, familia y fútbol son de los principios básicos de los Boy Scouts of America dentro del programa Soccer Scouting, que año tras año llega a un mayor número de jóvenes y niños, combinando el fútbol con los programas Scouting tradicionales, en un esfuerzo por llegar a la comunidad latina.

Los organizadores informaron que el próximo torneo arranca en septiembre de este año y se seguirá jugando en la los campos deportivos de Mc Clintock Middle School. Para más información, puede comunicarse al teléfono 704-649-3537.



División U-10.



División U-13.



Cruz Azul.



Pineville.

**Nosotros no lo decimos...
ellos lo dicen.**

Aunque Charlotte se ha convertido en campo de batalla de medios en español, La Noticia es el periódico latino líder de la ciudad.

"Immigrants outside megalopolis: ethnic transformation in the heartland" by Richard C. Jones.

líder

El semanario La Noticia ha resistido los desafíos de varios competidores para seguir siendo el periódico en español dominante de la ciudad.

"The Power 50", Charlotte Magazine.

dominante

La Noticia es el líder reconocido tanto editorial como comercialmente. Peter Ridder, (ex) presidente y director de *The Charlotte Observer* dijo, "Claramente el número uno es La Noticia. Tiene credibilidad en la comunidad".

"Charlotte's Latino Media Boom" by Luis Clemens. 2004.

número uno, siempre

Lo único que decimos es GRACIAS por su preferencia.

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper



ATLANTIC FARMERS MARKET

INTERNATIONAL FOODS SU MERCADO LATINO

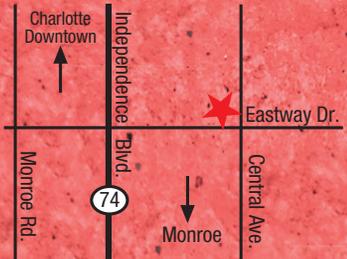
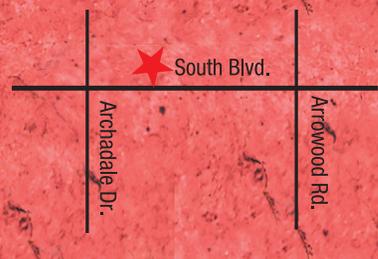


Abierto todos los días de 8 a.m. - 10 p.m.

3122 Eastway Dr.
(En el centro comercial donde esta Wal-Mart)

Abierto todos los días de 9 a.m. - 9 p.m.

6407 South Blvd.
Charlotte, NC 28217

Precios válidos del 19 al 25 de mayo del 2010.

704-568-0151

Especiales de toda la semana



1 Dozena de huevos Our Family

97¢



Aceite Vegetal Our Family 48oz

\$1.97



Harina White Wings 5lbs

\$2.47



Caldo de pollo Maggi 15.9 oz

\$2.77



Alas de pollo

\$1.57
lb



Piernas y entrecuernas de pollo

77¢
lb



Chuletas de puerco económicas

\$1.27
lb



Rodajas de pescado

\$2.97
lbs



Detergente Tide 2x ultra 50oz

\$4.99



Crema Salvadoreña La Ricura 16oz

\$3.27



Crema Sula 16oz

\$1.49



Queso fresco La Ricura 16 oz

\$4.37

Tickets a la venta



disponibles para el concierto de Aventura en nuestras dos localidades.



Tortillas de maíz La Banderita 2lb 6oz

97¢



Jalapeños en rodajas San Marcos 26 oz

\$1.47



Bolsa de papas Russet 5lbs

\$1.57



Zanahorias California 1lb

77¢



Arroz Jasmine Asian Best 5lb

\$3.97



Frijoles Mayacoba Verde Valle 4lb

\$5.27



Manzanas Rojas

97¢
lb



Tomate Roma

69¢
lb



¡Cambio de cheques!

IASO

Celaya confirma su poderio

El equipo de Atl. Celaya a reconfirmado nuevamente que es líder al sumar ya su trigésimo tercera estrella dentro del torneo femenino organizado por la Liga IASO.

El América que reapareció casi de la nada, también llegó lejos y tercio en la final, mostró resistencia pero la falta de una de sus jugadoras y la falla de cambios fue lo que mermo fuerzas en el equipo aguilucho, mientras que Celaya con su gran experiencia y con un conjunto compacto mostró una gran final que tuvo prendida a la afición, con un solitario gol Celaya logra nuevamente el título de Campeón Femenil.

Por otro lado el equipo de Pumas llevó la copa del tercer lugar, Puebla se conformo con el cuarto lugar mientras que Alianza logro imponer-



Atl. Celaya festeja su trigésimo tercera victoria.

se ante el Liverpool para llevar la Copa de Consolación.

Se invita a los equipos para que se inscriban en el nuevo torneo de Verano que arranca este Sábado 22 de mayo, todavía hay cupos disponibles llamando al 704-201-7791.

Leones vuelven a rugir en el fútbol 7

Un partido lleno de adrenalina y especialmente de buen toque de fútbol fue lo que mostraron los dos equipos finalistas, por su parte el Olimpia venía dispuesto a llevarse el campeonato, y Leones querían refrendar el título.

Con un gol temprano los Leones mostraron seguridad en la cancha, reforzaron la defensa, y cerraron las posibilidades de gol para que el equipo catracho no pudiera pasar de media cancha, buscaron impacientes el espacio de hacer gol pero la desesperación invadió, y el nerviosismo cobró el precio al no lograr forzar el empate, de esta



León levanta la Copa de Campeón.

manera León llegó nuevamente a la final, y levantó la Copa de Campeón por segunda vez consecutiva.

Inicia IASO "Boxing Club"

La academia de Boxeo IASO empezó a combatir con otras diferentes instituciones deportivas, tal es el caso que el pasado jueves 13 de mayo se contó con la visita de la delegación de boxeo de Charlotte Boxing Club, en encuentros pactados a tres rounds, los combatientes mostraron la consistencia física que tienen.

El fin de semana pasado tuvieron la oportunidad de ir de visita al club de Boxeo de Wilminton NC, en el mismo combate los alumnos de la academia de boxeo están mostrando sus habilidades adquiridas con el experimentado entrenador que ahora cuenta el club, los participantes chicos y



Siguen las practicas en la academia de Boxeo IASO.

grandes tienen un espacio en el Ring, buscamos al oponente de acuerdo a las reglas establecidas por la federación.

Semifinalistas disputan el pase en fútbol sala

Los semifinalistas jugaran este jueves 20 de mayo en IASO Sport Center en busca del ansiado boleto que les lleve a la gran final, en la primera llave está el equipo de CD Victoria que se enfrentara al Acapulco.

Por otro lado el Liverpool Genaros enfrentara al equipo de las Chivas, en otro encuentro que está muy apretado sabemos de ante mano que estos cuatro equipos es lo mejor que tiene el IASO Sport Center, entregaran todo en la cancha evento deportivo.



Liverpool Genaros en la disputa en busca del campeonato.

CERTIFIED Lawn Mower

Sirviendo a la comunidad latino por mas de 35 años

GRAVELY

Todos los equipos de las mejores marcas para su negocio de jardinería.



- Cortadoras de pasto
- Sopladoras de hojas

Somos Latinos

\$100 menos con la compra de un GRAVELY comercial

4720 Nations Crossing Rd. Charlotte, NC
www.certifiedlawnmowers.com
704-527-2765 • 704-527-1181

STIHL®

TORO

GREAT DANE Saving you time!

Reparaciones y repuestos para todo equipo de Jardinería comercial

CERTIFIED Lawn Mower

Sirviendo a la comunidad latino por mas de 35 años

RedMax®



- Cortadoras de pasto
- Sopladoras de hojas
- Cortadoras de bordes
- Podadoras de arbustos
- Trimmer (viras)
- Moto sierras

Con los equipos y maquinarias más potentes del mercado.

Horario: Lunes a Viernes de: 7:30 a.m. - 5:30 p.m.
y Sábados de: 8:00 a.m. - 1:00 p.m.

Pregunte por Gustavo
704-527-2765 • 704-527-1181

5% menos con el aviso

Monroe Soccer League Monroe vive la emoción de los cuartos de final

Marcos Andón

Una vez más el triunfo estuvo de parte de los morelianos, ya que en las tres divisiones están peleando para llevarse la preciada copa.

En la Primera División, al equipo del Morelia le costó para ganarle al Toluca que le metió el gol al último minuto.

Por su parte los Halcones le ganan al Chelsea pero le va a tocar enfrentar un cotejo complicado cuando se enfrenten al Morelia que quiere la revancha, ya que Halcones le ganó 1 a 0 en jornada regular.

En la División Primera "A" el San José le gana al Barcelona y lo

deja fuera mientras que Titanes se le escapa la oportunidad en los penales.

En la Segunda División Etucuaró sufrió tremendo susto cuando veía que no podía con el equipo colero Stanfield y buscaba cualquier pretexto para quitar el partido en la mesa, pero salieron airoso en los penales.

Por su parte al Morelia Jr. le gana San Luis y corta con el sueño de este equipo que jugó muy bien todo el torneo.

Categoría "A"

Barcelona1 3San José

R. Michoacan **1(7)** **1(6)**Titanes
penales

Xelaju1 0Valencia

Segunda Categoría

Etucuaró3 1Stanfield

San Luis**0 (5)** **0(4)**Morelia Jr.
penales

Carranza1 0Atenango

Primera Categoría		
Halcones1	0Dep. Chelsea
Morelia1	0Toluca
América2	0All Stars



Dep. Etucuaró.



Halcones.



San José.



América.



Carranza.



Te sacamos de la Cárcel
Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Depo
Tires & Services

¡Llantas nuevas y usadas!

¡Especial!*
\$20 de descuento en la compra de 4 LLANTAS NUEVAS

10% FRENOS de descuento

10% TUNE-UP de descuento

10% SERVICIO DE AIRE ACONDICIONADO de descuento

CAMBIO DE ACEITE desde \$19.99
Aceite nuevo - No reciclado

ALINEACIÓN \$49.99

Rines

AUTOS NACIONALES Y EXTRANJEROS Mecánica en general
Frenos Silenciadores Balanceo

704-557-1704
6800 SOUTH BLVD., CHARLOTTE, NC 28217
depotires@hotmail.com
HORARIO: lunes a sábado 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

CIBA

Equipos de básquetbol ofrecen una jornada llena de emociones

Enesto Maradiaga

En la Primera División de la Liga de baloncesto CIBA el equipo Heat calentó los motores y derrotó al equipo Ballers 82 a 64 puntos. El equipo Ballers es uno de los favoritos para llevarse este torneo de primavera-verano, pero no pudieron frente al

poderío del equipo Heat.

Por otro lado el equipo Inter presentó un magnífico juego y le ganó al equipo Aguascalientes 74 a 55 puntos.

Pasando a la Segunda División "A" el equipo Raptors demostró una vez más su poderío y le ganó al equipo Iron Star 53 a 34, los Raptors cuentan con muchos jugadores de mucho talento y de



Heat.

gran experiencia.

Continuando con Segunda División "A" el equipo Rebels le ganó al equipo Sudor y Lágrimas 49 a

42 y este equipo Rebels buscara a toda costa en estar en la fiesta de las eliminatorias en esta difícil división.

AVISO DE TALLER PÚBLICO DE INFORMACIÓN SOBRE LAS PROPUESTAS PARA MEJORAR INTERSTATE 77 DESDE EL NORTE DE I-277/N.C. 16 (BROOKSHIRE FREEWAY) HASTA EL SUR DE I-85 EN CHARLOTTE

TIP Número de proyecto: I-3311E

Condado de Mecklenburg

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) llevará a cabo un taller público de información el martes 25 de mayo del 2010 de las 4 p.m. a las 7 p.m., para el proyecto propuesto de carreteras anteriormente mencionado, en el gimnasio del Greenville Recreation Center ubicado en 1330 Spring St. en Charlotte.

Representantes del NCDOT estarán disponibles para responder a preguntas y aceptar comentarios acerca del proyecto propuesto. Habrá una oportunidad para entregar preguntas o comentarios. Ciudadanos interesados pueden asistir a su conveniencia durante las horas ya mencionadas. **Por favor recuerde:** no habrá presentación formal.

Actualmente hay cuatro carriles de tráfico y un carril para carros con pasajeros (HOV-High Occupancy Vehicle) en I-77 desde el sur de I-85 hasta el intercambiador de I-77/Brookshire Freeway. Desde LaSalle Street hasta el intercambiador de I-77/Brookshire Freeway, el carril exterior tiene 12 pies de ancho y los carriles interiores actualmente tienen 11 pies de ancho. Las mejores que NCDOT propone incluyen: hacer más anchos los carriles de tráfico existentes de 11 pies a 12 pies y hacer más anchos los costados de la carretera interiores y exteriores. NCDOT también investigará el asunto de los camiones volcados en las rampas de I-85 a I-77.

Para más información, por favor contacte a Theresa Ellerby, NCDOT Desarrollo de Proyectos y Análisis de Medioambiente al 919-733-7844 ext. 266 o por correo electrónico: tellerby@ncdot.gov. Los ciudadanos también pueden contactar al consultor de NCDOT Ron Hairr de Kimley-Horn & Associates al 919-677-2108 o por correo electrónico: ron.hairr@kimley-horn.com

El NCDOT proveerá ayuda y servicios bajo la ley de "Americans with Disabilities Act" para gente con discapacidades que quieren participar en el taller. Personas que requieren servicios especiales deben contactar a Ellerby lo más pronto posible para que se puedan hacer arreglos.

Otros resultados:

Stars57 51Vagos

Stars55 48Dorados

Los Capo60 44Los Primos

Kings57 36Rock Hill

Los Tigres40 31Fraylers

Toros57 52Santiagos

Si desea más información sobre la Liga de baloncesto CIBA, comuníquese con Ernesto Maradiaga al 704 907-7897, también puede escribir al correo electrónico: emaradiaga2aol.com

Guía de servicios una gran opción para su negocio.

704-568-6966



TM

El primer

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 19 de mayo del 2010



Conjunto Atardecer impresiona en Charlotte

Vicente Chávez

El Conjunto Atardecer con su popular música duranguense que es considerado “el número uno del Pasito Duranguense”, estuvo de visita en Charlotte el domingo 16 de mayo en el Night Club Kalipso. En su paso por la Ciudad Reina, hizo vibrar a los cientos de fanáticos que asistieron, a pesar de la fuerte tormenta de lluvia.

El grupo se encuentra en gira promocional y llegaron a Charlotte después de tener también una presentación en Atlanta, Georgia.

En su paso por las Carolinas conversaron con Sandra Perales en el programa “Mi Tierra”. En este pudieron agradecer al público de Charlotte por el apoyo y seguimiento a su carrera artística y a la compra de sus trabajos discográficos.

Conjunto de Durango

Este grupo se formó en Santa María del Oro, Durango en septiembre del 2000. A partir de su fundación el grupo empezó a crecer en popularidad, por lo que se tomó la decisión de grabar en 2003 su primer disco homónimo que vendió más de 100 mil copias y los colocó en un plano estelar.

Gracias a su éxito, Conjunto Atardecer fue nominado en el 2006 a los Premios Billboard, Premio de la Gente y Premios Furia Musical. Así mismo su ciudad nativa ha rendido grandes homenajes, incluyendo la reciente entrega de llaves de la ciudad Santa María del Oro por parte de sus gobernantes.

Antes de que te vayas

El primer tema promocional de su último álbum *Antes de que te Vayas*, original de Marco Antonio Solís, alcanzó

altos récords de popularidad a nivel nacional. En este álbum se incluyen temas de otros grandes compositores tales como Joan Sebastián, Juan Gabriel y Josué, entre otros.

Sus integrantes son Mario Madrigal (voz teclados), Heraclio Cepeda (voz y tambor), Daniel Rubio (tuba y teclado) y Enmanuel Ruacho (saxofon).

Este grupo ha tenido muchos éxitos entre ellos “dedicado a ti” que como su nombre lo dice, fue en honor al fallecido baterista Beto Villa, quien tuvo una trágica muerte a los 24 años.

La entrevista completa la podrá apreciar en el programa “Mi Tierra” por DirecTV canal 420 este sábado a las 3:00 p.m. y lunes a las 7:00 p.m. para más información llamar al 704-674-4229.



Discografía

- Puro Durango
- Canta Corridos
- Conjunto Atardecer
- El Pasito De Durango Conjunto Atardecer Y Grupo Montez De Durango
- El Pasito De Durango
- Los Número Del Pasito Duranguense
- Amor Duranguense
- En Vivo
- Desde La Sierra De Durango
- Cantan Corridos II
- El Decimo; Y Siguen... Los Número Uno Del Pasito Duranguense
- Las #1 De Los N.1 Del Pasito Duranguense
- Se Va Muriendo Mi Alma
- En Concierto
- Dedicado a Ti
- Contigo Para Siempre



En su paso por las Carolinas conversaron con Sandra Perales en el programa “Mi Tierra”.

Cuidado de la vista,
oído, nariz y
garganta



Cuidado avanzado
de la retina y
glaucoma, cirugía
plástica de los ojos y
LASIK

El Centro del Sueño



El Centro de Cuidado
de los Oídos

Especialistas para todos sus sentidos.

Algunas personas nos conocen como especialistas de la vista y otros nos conocen como especialistas de los oídos, nariz y garganta. La verdad es que somos todo eso y mucho más. Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates es una de las más grandes prácticas de medicina múltiple especializada en el país. Con muchos de nuestros servicios disponibles en cualquiera de nuestras localidades, y con muchas para su elección, su familia está en manos de expertos. Como proveedores líderes de esta región del cuidado de adultos y niños por más de 80 años, usted disfrutará de la conveniencia y seguridad de las técnicas más avanzadas y cuidados de la más alta calidad.



CHARLOTTE EYE
EAR NOSE & THROAT
ASSOCIATES, P.A.

Para un mejor cuidado de sus sentidos,
Elija a CEENTA.

WE JUST MAKE SENSE.

GOODSENSES.COM

704.295.3045 800.654.3368

45 CANALES EN ESPAÑOL

dish NETWORK

Reinstalaciones!
De 1 a 2 cajas \$30
de 3 a 4 cajas \$40

¡AHORRE!

Especial
2 cajas \$19.99 al mes

Hasta 4 recibidores
También HD-DVR
desde **\$29.99 al mes**

univision
centroaméricav
GOL™

DIRECTV PARA TODOS

V & V Satelites

704-957-0938 • 704-712-2692

¡Suscríbete ya!
Seriedad y respeto

SÁBADO 22

¡Todos a bordo!

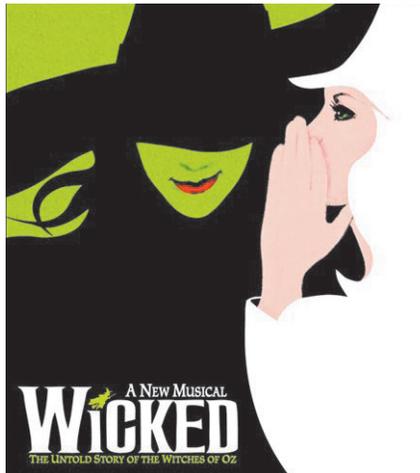
Todos los niños tienen fascinación por los aviones, barcos y trenes. En esta ocasión, KidScience tiene programado un día para que los niños aprendan acerca de los trenes. Ellos verán cómo funcionan, cuán grandes son y qué divertido puede ser un viaje en tren, si es que se viaja acompañado por la familia y se puede tener el tiempo de conversar o jugar mientras viaja.

Discovery Place
301 North Tryon Street
\$8-\$10
10:00 a.m.
704-372-6261



¿Qué hacer adónde ir?

05/19/10 al 05/25/10



MIÉRCOLES 19

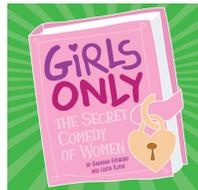
Wicked: La historia no contada de las Brujas de OZ

Mucho tiempo antes que la niña de Kansas llegaran a Munchkinland, dos niñas se encontraron en la tierra de OZ. Una, nacida con piel verde esmeralda, es inteligente, valiente y no comprendida. La otra es bella, ambiciosa y muy popular. Cómo estas dos niñas se convirtieron en las brujas Glinda y Good Witch es el musical que se presenta por segunda vez en Charlotte. Ovens Auditorium
2700 East Independence Blvd.
Desde \$40
7:30 p.m.
704-372-1000

JUEVES 20

Solo mujeres- La comedia secreta de las mujeres

Girls Only es una comedia original que celebra el honor, la verdad, el humor y las diversas situaciones de ser una mujer. Con dos mujeres en el escenario y una audiencia dispuestas a divertirse. Solo mujeres es una mezcla de comedia, improvisación, participación de la audiencia y canciones graciosas y videos que te recordarán que hay en cada mujer y encontrarás que hay más como tú. State Door Theater
North College St. at 5th St.
\$24.50-\$34.50
7:00 p.m.
704-372-1000



VIERNES 21

Welcome to the Monkey House

Los personajes de CAST en esta primavera se convierten en un zoológico gigante con la adaptación de Kurt Vonnegut Jr. Una historia que no querrás perder. Carolina Actors Studio Theatre
1118 Clement Avenue
\$20-\$25
8:00 p.m.
704-455-8542



SÁBADO 22

Heaven On Wheels

El cielo sobre ruedas es una comedia musical acerca de la historia de los carros de carrera de Tally Sessions y Peter Holland. Esta es contada desde la perspectiva de un fanático de las carreras de conejos. Quién es el gran conductor? Quién fabrica

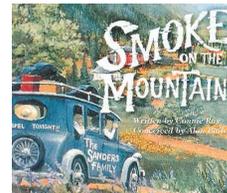


el mejor carro? Quién quiere pelear? Algunos de los personajes fascinantes incluyen Curtis Turner, Bill France, The Wood Brothers, Tiny Lund, entre otros. Llena de canciones divertidas y memorables historias, Heaven on Wheels es un musical que te hará volver a un lugar simple en el tiempo. Actor's Theatre of Charlotte
650 E. Stonewall Street
\$25
8:00 p.m.
704-342-2251

DOMINGO 23

Smoke On The Mountain

Basada en el libro de Constance Ray. Es sábado por la noche, 1938 en Mount Pleasant, Carolina del Norte, el Reverendo Oglethorpe ha invitado a la familia de cantantes Sanders para ofrecer una noche de canto y alegría y lo logra con la participación de todos sus invitados. Theatre Charlotte
501 Queens Road
\$7-\$24
8:00 p.m.
704-376-3777



LUNES 24

Cool Stuff!

Esta exhibición interactiva muestra cómo lanzar objetos al aire, echarle en una cama de clavos o romper una lata de basura. Es un mundo excéntrico de fenómenos físicos y está al alcance de tus manos. Cool Stuff ofrece a las familias la oportunidad de descubrir la belleza y extraño de la física, mira al mundo de diferentes maneras y encuentra lo divertido de la ciencia. Discovery Place
301 North Tryon Street
704-372-6261



MARTES 25

Noche de coros

Participa en el ensayo con miembros del coro de The Choir School y disfruta de una noche de música y canto, pensado para niños y niñas de 7 a 18 años que les guste cantar y a los padres que entiendan que la educación musical de calidad es importante para sus hijos. St. Peter's Episcopal Church
115 West Seventh Street
Gratis
6:00 p.m.
704-332-7746



Wisín & Yandel anunciaron 'La Revolución' en vivo



Mientras Wisín & Yandel planean la segunda parte de su gira La Revolución por Estados Unidos para julio y agosto, se dio a conocer que pondrán a la venta un álbum llamado La Revolución Live el próximo 20 de julio.

En noviembre llegará a las tiendas el álbum El Regreso de Los Vaqueros, que aparentemente reunirá a las mejores voces de su sello discográfico.

Por otro lado, los reggaetoneros se encuentran nominados en la nueva edición de los Premios Juventud en las categorías: La Mejor Combinación por la colaboración que realizaron con Aventura en el tema All Up To You, así como Mi Concierto Favorito por La Revolución.

También están postulados en la terna de Mi Artista Urbano compitiendo contra Daddy Yankee, Don Omar y Tito "El Bambino".

Shakira ya trabaja en nuevo disco

Es la latina más popular del momento, y también la más criticada, la cantante colombiana Shakira hace oídos sordos a sus detractores y continúa trabajando.

Luego de que Waka Waka (This time for Africa), tema oficial del Mundial 2010, le trajera más críticas que adulaciones, Shakira sigue su carrera sin reparar en los malos comentarios. La colombiana prepara a Estados Unidos para una gira por el país y, a



demás, con precios solidarios a la crisis.

Entre los escenarios que esperan vibrar con la energía de la colombiana se cuentan Houston, Los Angeles y New York. Shakira también prepara, a sólo seis meses del lanzamiento de She Wolf-su último disco, un nuevo material discográfico, que según el compositor Rico Amor, tendrá un sonido pop "más vanguardista".

"Irrepetible" Gilberto Santa Rosa



El salsero puertorriqueño Gilberto Santa Rosa prepara su nuevo disco "Irrepetible", con las colaboraciones de Rubén Blades, Kanny García y Johnny Ventura, entre otros, en el que rescata la frescura de un nuevo sonido.

Esta producción cuenta con la participación de Blades en "Me cambiaron las preguntas"; García, en "Y tú y yo" y el dominicano Ventura, en "Hay que dejarse de vaina".

También incluye la colaboración del grupo venezolano Guaco, en "Ella", y el colombiano Felipe Peláez, en "Hoy por siempre y para siempre".

El álbum contiene además cinco temas en solitario: "La ventana", "Aunque llueva", "Porqué no llama", "Vodka con limón" y el primer sencillo "Vivir sin ti", escrito por el boricua Rafy Monclova.

"El caballero de la salsa", reinició su gira "Santa Rosa al 100%", el jueves 13 de mayo en el Nokia Theater de Nueva York.

Tuong Nguyen, M.D. Thao Nguyen, M.D.

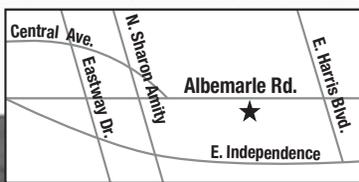
Centro de Medicina Interna

- Atendemos los problemas médicos para adultos y niños
- Control de Peso

La primera consulta es GRATIS

- Tratamiento del ACNE,

manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO**. microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.



6404 Albemarle Rd.
Suites J&K.
Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

704-532-8884
Hablamos español

Lunes-viernes
9am-5pm
Jueves-estamos
cerrados
Sábados
9am-2pm

Ahora aceptamos Seguros,
Medicare y Medicaid



LOTUS BUFFET

El buffet más grande en Charlotte y sus alrededores.

¡MÁS camarones por el MISMO PRECIO!



Horario
Domingos a jueves
11:00 a.m. - 10:00 p.m.
Viernes y sábados
11:00 a.m. - 11:00 p.m.

9605-H North Tryon St. (Hwy. 29)
Charlotte, NC. 28262

(704) 593-1388



JS LINENS & CURTAIN OUTLET

Realmente precios de fabrica...

Grandes descuentos Overstock Truck Load

Sólo el Sábado 22 de Mayo de 8:00 a.m. - 4:00 p.m.

\$25



Juego de sábanas de 400 hilos



Cubrecamas de 12 piezas

\$35



Cobijas de Lana

\$6



Almohadas

\$2



Toallas de baño

\$3



Toallas para la cocina de 3 piezas

\$2



Cubrecolchones

\$4

Ven temprano para la mejor selección

1250 Northside Drive I-40 Ext 150 Statesville, NC
Lunes a Viernes 9:00am-6:00pm • Sábados 9:00am-5:00pm

704-871-1939

NUEVA MERCANCÍA TODOS LOS DÍAS
Aceptamos Efectivo, VISA o MasterCard, Cheques

SERVICIO LAS 24 HORAS AL DÍA,
★ 7 DÍAS A LA SEMANA ★

Oficina del Abogado Teodoro Maloney



Un Abogado que defiende a la Comunidad Latina

INMIGRACIÓN

- Deportaciones
- Peticiones (I-130, I-485)
- Casos en Corte de Inmigración
- Audiencias para Fianzas con Inmigración

¡CONSULTA GRATIS!

TODO TIPO DE CASOS CRIMINALES

Incluyendo:

- Tráfico de Drogas
- DWI (Manejando Ebrio)
- Violencia Doméstica
- Casos Federales (Entradas Ilegales/Drogas)
- Todos los casos de Detención de ICE en la cárcel

PLANES DE PAGO DISPONIBLES

704-280-3720

2715 CENTRAL AVENUE, CHARLOTTE, NC 28205

POETA DI PASO

Poeta
di paso



Humberto Fierro
1890-1929

Poeta ecuatoriano, perteneciente a la llamada *Generación decapitada*, compuesta por poetas de la aristocracia criolla. Hijo de una familia acomodada, adquirió esmerada educación, y en las propiedades de sus padres dedicó buena parte de su tiempo a la lectura de sus autores preferidos. De una sensibilidad exasperada, introvertido, sencillo y modesto, se desempeñó toda su vida como amanuense en una oficina del Ministerio Público, sin preocuparse por mejorar su situación económica. Centró toda su dedicación en la poesía, la música y la pintura, y sobresalió principalmente en el primero de estos campos. Junto con Arturo Borja, Ernesto Noboa Caamaño y Medardo Ángel Silva, conforma el grupo de modernistas denominado la "Generación decapitada". Escribió *El laúd del valle*, que fue publicada en vida del autor, y *La velada palatina*, editada en 1949.

Siringa

Turbó tu risa de cristal sonoro
Al mirlo que habló perlas al jardín,
Y el Céfito sahumaba de jazmín
Alborotando tu cabello moro.
Bajo la nervazón del sicomoro
El Grifo festoneado de Verdín,
Prorrumpió en un alegre de violín
Al inundar tu ánfora de oro . . .
Pan chispeaba sus ojos, en acecho
Del nacarado ritmo de tu pecho ...
Y al ocultarse de él como de un tigre
En el margen del río, a poco trecho,
Te trocaste en la caña de que ha hecho
Su flauta azul a que la tarde emigre!

El beso

El beso que regalamos con amor de corazón
Es un beso verdadero nunca viene con traición
Ese beso que se brinda sincera y abiertamente
Se da con toda ternura y muy espontáneamente

El beso que abre la vida aquel que nos da la madre
Cuando alegre en su regazo nos recibía con alarde
Es el beso más preciado el de un noble corazón
Que nos da sin condición para entregarnos su amor

Besa el niño en su inocencia hasta un ser desconocido
Porque no tiene escondida maldad en su corazón
Una niña que te abraza también te regala un beso
Porque en ella la pureza sale de su corazón

La mujer que lo dio todo con candidez y cariño
También te regala un beso dentro de su frustración
Y aquel hombre que su pena guarda escondida por siempre
Te regala reverente un beso de corazón

El beso viene del alma del profundo corazón
De la esencia de la vida de nuestra propia razón
Es ese vibrar por dentro es expresar nuestro amor
Es vivir intensamente sin engaño y sin traición

Fabio Herrera Gutiérrez

Recuerda que puedes aportar a este espacio con versos de tu propia creación. Anímate y comparte esas líneas que guardas en tu cajón y que no es justo que mueran sin ser leídas.

Envíalas por correo electrónico a romy@lanoticia.com o a nuestras oficinas:
La Noticia
5936 Monroe Rd., Charlotte, NC 28212

ae COMPUTADORAS
Somos la Solución

INTERNET
DE ALTA
VELOCIDAD

CLEAR
Authorized Retailer

CLEAR Móvil



Lleva tu internet donde vayas, baja videos música y más

CLEAR Casa



Disfruta el internet en tu casa sin línea telefónica o molestos cables

CLEAR Voz



Realiza o direcciona llamadas ilimitadas dentro de los Estados Unidos

REPARACION DE COMPUTADORAS

- Eliminación de Virus
- Instalación de Programas
- Actualización de Computadoras
- Cambiamos Sistema al Español
- Reemplazo de Pantallas Rotas
- Desbloqueamos computadoras
- Compramos computadoras usadas o descompuestas

DIAGNOSTICO A DOMICILIO
RECOJEMOS Y ENTREGAMOS EN 24 HORAS

Reparación **GRATIS** al contratar internet

• CHARLOTTE Y ALREDEDORES: 704.380.0022
• FORT MILL A COLUMBIA: 803.450.0066

Estamos ubicados en Charlotte, Plaza Fiesta (Junto a la Escuela de Karate)
También tenemos centros de atención en Gastonia y Monroe.

AE COMPUTADORAS ES UNA COMPAÑIA ESTABLECIDA CON 20 AÑOS DE EXPERIENCIA. LOS EMPLEADOS SON INGENIEROS O TECNICOS CERTIFICADOS LOS CUALES OFRECEN REPARACIONES CON GARANTIA Y PROGRAMAS ORIGINALES A PRECIOS MAS BAJOS QUE LAS PERSONAS INFORMALES QUE INSTALAN PROGRAMAS PIRATAS SIN CONOCIMIENTO O ENTRENAMIENTO REAL DE COMPUTO. LE GARANTIZAMOS QUE USTED QUEDARA SATISFECHO.

Vida SanaTM

La Noticia

La solución para parejas con problemas en la cama podría ser tan sencilla como una noche de buen descanso. Según Lissa Coffey, la experta en relaciones del Better Sleep Council (BSC), el dormir mejor juntos puede ayudar a mejorar significativamente la relación.

El dormir bien restaura la mente y el cuerpo, nos da energía y humor, atributos que mejoran las relaciones románticas. Por otro lado, el no dormir bien puede ser un gran problema para la relación.

“Muchas parejas pueden vivir felices juntas, pero no pueden dormir bien juntas, lo cual puede impactar la relación negativamente”, remarca Coffey. “Dormir juntos es importante para que las parejas se sientan conectadas. El no dormir bien puede llevar a sentirnos sin energía, de mal humor y a no llevarnos bien”.

Consejos

Si el estilo de dormir de su pareja le tiene despierto toda la noche, Lissa Coffey y el BSC ofrecen los siguientes consejos para traer la armonía en la relación y en el dormitorio:

1. Problema: Su pareja pateo cuando duerme y le despierta

Solución: Asegúrese de que su cama brinda espacio suficiente para moverse cómodamente. El colchón debería ser al menos tamaño “queen.”

2. Problema: A su pareja le gusta el calor, a usted el frío.

Solución: Idealmente, su habitación debería estar a 60-65 grados Fahrenheit. Pero unos simples ajustes pueden hacer que sea posible que una persona a la que le gusta el calor y una persona que gusta el frío puedan dormir juntas cómodamente.

- Doble la frazada por la mitad para cubrir a uno y no al otro.
- Compre una frazada eléctrica de doble control o una frazada eléctrica de tamaño “twin” para usar en un solo lado.

3. Problema: Su pareja ronca y no le deja dormir.

Solución: Roncar puede ser un problema serio de salud, así que consulte a su médico. Si no es una condición seria, pruebe almohadas para no roncar, rocíos o tiras nasales diseñadas para respirar más fácilmente.

4. Problema: Su pareja se mueve demasiado.

Solución: Puede ser el colchón. Los



Dormir mejor puede mejorar la relación de pareja

colchones se deberían evaluar cada cinco o siete años para la mayor comodidad y sostén.

5. Problema: A su pareja le gusta dormir abrazados, pero a usted no.

Solución: Llegue a un acuerdo. Antes de dormir, pase algún tiempo abrazado y luego duerma separado.

6. Problema: Sus horarios nocturnos no son los mismos.

Solución: Trate de encontrar un horario de sueño que les convenga a ambos. Sea considerado si a usted le

gusta estar despierto durante la noche o prefiere levantarse temprano. Si está despierto, use luces tenues para no despertar a su pareja.

Una mala noche afecta su humor, su trabajo y las relaciones con los demás. Dormir es como una buena dieta y un buen ejercicio, esencial para su bienestar.

Una mala noche afecta su humor, su trabajo y las relaciones con los demás.

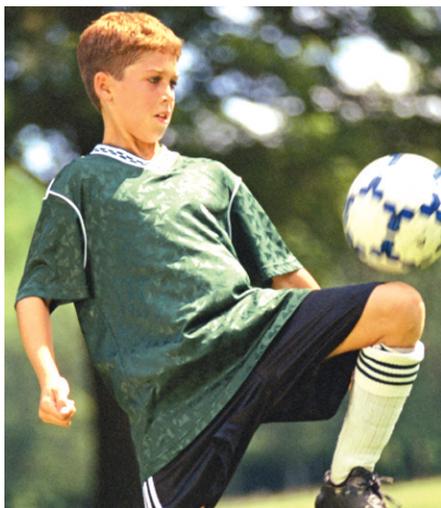
Dormir es como una buena dieta y un buen ejercicio, esencial para su bienestar.

Para más información sobre cómo dormir mejor o consejos sobre cómo mejorar el medio ambiente de su habitación o para comprar un colchón, visite www.DormirMejor.org.

Como prevenir lesiones bucales en los deportes

Una de las mejores maneras de asegurar que su joven atleta practique deportes en forma segura es equipar a su hijo con un protector bucal. Los protectores (que cuestan no más de 5 dólares) no sólo protegen los dientes de los niños, sino que de acuerdo a los doctores, también pueden ayudar a proteger contra lesiones en el cuello y el sistema nervioso central ya que reducen la fuerza transmitida a través de la mandíbula hacia la base del cráneo.

Cuando utilizar los protectores



Los protectores bucales pueden ayudar a prevenir diferentes lesiones.

Como regla general, los protectores bucales se deben utilizar en cualquier momento en el cual el atleta pueda estar en contacto con una superficie dura-lo que incluye pisos, concreto, postes de arcos, o aún otro jugador. Los protectores se deben utilizar tanto para deportes organizados como no organizados, tales como andar en bicicleta o jugar juegos de vecinos como baloncesto, balonpie o hockey.

Por qué utilizar protectores

La razón más importante para utilizar el protector bucal es la seguridad. Protegen la cara y los dientes de los niños, entre otras cosas. Sin embargo, representan una alternativa mucho menos costosa que las curaciones que se pueden requerir luego que un niño se lesiona. Devolver a los pacientes una buena salud bucal puede generalmente ser un proceso largo y costoso, requiriendo diferentes tipos de especialistas y doctores. Los protectores bucales pueden ayudar a evitar que los niños necesiten procedimientos tan difíciles y costosos.

Niños con ortodoncia

De acuerdo a la American Association of Orthodontists (Asociación Americana de Ortodontistas), los niños con ortodoncia deben consultar a su ortodontista para que les recomiende el mejor tipo de protector bucal para ellos. Los ortodontistas son expertos en alineación de dientes y mandíbula y están calificados para ayudar a que los padres protejan los dientes de sus jóvenes atletas.

Otras medidas de seguridad

Existen otros equipos de seguridad que juegan un papel importante para mantener seguros a los niños. Por ejemplo, los niños siempre deben utilizar cascos cuando estén andando en patines, monopatines o bicicleta. Los protectores faciales hechos de plástico o metal que se adjuntan a los cascos de béisbol también pueden ayudar a mantener la seguridad de sus hijos. NAPSMA

Para mayor información, llame al 1-800-STRAIGHT o visite www.braces.org

Latinos sufren de mayor pérdida de visión que otros grupos

Los latinos de Estados Unidos sufren de índices de pérdida de visión más altos que otros grupos en el país, según un estudio realizado en más de 4.600 personas de origen latino, que comparó los resultados con investigaciones previas sobre anglos y afroamericanos.

El estudio realizado por la Universidad del Sur de California (USC) y publicado en la edición de mayo de la revista científica *American Journal of Ophthalmology* encontró que el 3 por ciento de los latinos desarrollan pérdida visual de incapacidad, en comparación con 2,7 por ciento de los blancos-no latinos.

“La carga de la pérdida de visión y enfermedades oculares en la comunidad latina está aumentando en la medida en que la población envejece y muchas enfermedades oculares son más comunes”, afirmó el doctor Rohit Varma, director de la investigación.

La mayoría mexicanos

El estudio, que examinó más de 4.600 latinos mayores de 40 años, la mayoría de ascendencia mexicana, encontró que los mexicano-americanos son el doble de propensos a desarrollar



Los latinos sufren más por problemas de la vista.

retinopatía diabética que los blancos-no hispanos y más que los afroamericanos. Estos últimos, a su vez, desarrollan la enfermedad un 50 por ciento más que los blancos-no latinos.

Los latinos ancianos son los más afectados, ya que el 20 por ciento de los mayores de 80 años en esta comunidad presentaron una incapacidad visual, el doble de los blancos-no latinos y cerca de 5 puntos porcentuales más alto que los afroamericanos.

Salsa de tomate cambia su receta para reducir la sal

El fabricante del ketchup Heinz, el más consumido en Estados Unidos, decidió acometer el primer gran cambio en la receta de esta popular salsa en los últimos cuarenta años, para reducir su contenido en sal en un 15 por ciento y hacerla así más saludable.

El cambio sin embargo se está llevando con discreción y no se publicitará en los envases, según reconocieron los responsables de la compañía.

“Las primeras pruebas de sabor entre consumidores se llevaron a cabo en Pittsburgh, antes de realizar los cambios en otras ciudades, para asegurarnos de que la nueva receta responde a las expectativas”, aseguró una portavoz de la compañía.

Con esta iniciativa, según informó, la firma quiere ganar terreno entre los consumidores más concienciados en cuestiones relacionadas con la salud. Con una cuota de mercado del 60 por ciento en Estados Unidos, donde el ketchup con la nueva receta llegará a las



Cada año se venden en el mundo unos 650 millones de botes de ketchup Heinz, lo que supone más de 20 botes por segundo.

tiendas a partir del verano, Heinz goza también del primer o segundo puesto en los mercados de más de cincuenta países.

¡Prepárate para el Mundial!

DIRECTV DESDE **\$24.99** AL MES

dish NETWORK DESDE **\$19.99** AL MES

Con nosotros Sí Calificas
Aceptamos W-7

GRATIS
HBO SHOWTIME
POR 3 MESES

704-258-0578 • 1-877-848-1966 Reparaciones y mudanzas

Salud dental para toda la familia

James E. LEMMONS, D.D.S.
Cosmetic & Family Dentistry

- Estracciones
- Implantes
- Puentes móviles y fijos
- Coronas
- Limpieza
- Problemas con las encías

CITAS DE EMERGENCIA
Hablamos español

704-365-9871
www.ahigherstandarddentalcare.com

330 Billingsley Rd, Suite 204, Charlotte NC 28211

Map showing location: Randolph Rd., Sharon Amity, Billingsley Rd.

El examen médico de colon puede salvar muchas vidas

Un examen médico podría salvar la vida de muchos latinos, simplemente sometiéndose a él. Aunque el cáncer colorrectal (comúnmente conocido como cáncer del colon) se puede prevenir significativamente y es altamente tratable cuando se detecta en sus etapas tempranas, sorprendentemente pocos latinos se someten a exámenes para detectar esta enfermedad, que es la tercera causa más común de fallecimiento por cáncer (un 10 por ciento de todos los cánceres). La Sociedad Americana del Cáncer calcula que este año casi 6,000 latinos serán diagnosticados con cáncer del colon y la enfermedad causará la muerte de más de 2,000 personas.

Hágase la prueba

A pesar de la abrumadora evidencia de que las pruebas pueden salvar vidas, muchos estadounidenses no siguen las recomendaciones de la Sociedad Americana del Cáncer de que deben hacerse los exámenes a partir de los 50 años de edad. El cáncer del colon es la tercera causa principal de fallecimiento entre hombres y mujeres hispanos; sin embargo, no tiene que ser así ya que el cáncer del colon es uno de los raros tipos de cáncer en los cuales los exámenes de detección realmente pueden prevenir la enfermedad. Es posible detectar pólipos (cambios o crecimientos precancerosos en la pared del colon y del recto) sospechosos y extirparlos antes de que se vuelvan cancerosos.

Parcialmente gracias al aumento de los exámenes, las tasas de incidencia del cáncer del colon disminuyeron

aproximadamente un tres por ciento al año entre 1998 y 2001. El aumento en los exámenes y las mejoras en la supervivencia también han dado como resultado una menor tasa de fallecimiento, que ha disminuido un promedio del 1.8 por ciento al año en los últimos 15 años.

Más vale prevenir

Cuando se detecta el cáncer del colon en sus etapas tempranas, la tasa de supervivencia es del 90 por ciento. Aún así, menos de cuatro de cada diez (un 39 por ciento) de estos cánceres se detectan en su etapa más temprana, cuando son lo más tratables.

La Sociedad Americana del Cáncer indica que el aumento de las pruebas de detección de cáncer del colon entre los adultos de 50 años y más representa la mejor oportunidad para reducir las tasas de fallecimiento por cáncer del colon en este país (más de un 90 por ciento de los casos se diagnostican en personas mayores de 50 años).

“Cada vez es más obvio que las personas de 50 años y más no se consideran a riesgo de contraer cáncer del colon ni con la necesidad de someterse a pruebas”, dijo el doctor Stephen F. Sener, presidente voluntario nacional de la Sociedad Americana del Cáncer. “Si aumentamos la concienciación y el cumplimiento al nivel que hemos logrado con las pruebas de Papanicolaou y los mamogramas, tendremos una enorme oportunidad para salvar miles de vidas a través de la prevención y de la detección temprana”.



El cáncer del colon es la tercera causa más importante de fallecimiento entre los latinos, pero no tiene que ser así.

Prejuicios

Las razones de las tasas bajas de exámenes incluyen muchos obstáculos e ideas erróneas. Un mito común sobre el cáncer del colon es que solamente las personas que tienen antecedentes familiares de cáncer del colon se deben preocupar por esta enfermedad.

Aunque es verdad que las personas con antecedentes familiares de la enfermedad tienen un mayor riesgo, la mayoría de los casos ocurre en personas cuyo único factor de riesgo es la edad; por esta razón las personas deben comenzar a hacerse exámenes a los 50 años de edad. Otras personas piensan que sólo es necesario hacerse exámenes cuando se experimentan síntomas. Sin embargo, la presencia de síntomas con frecuencia es un signo de que la enfermedad ha progresado a etapas más avanzadas. Los exámenes son más efectivos cuando se hacen antes de que el paciente manifieste signos de la enfermedad.

Para muchas personas, la falta de seguro o la carencia de una fuente regular de atención médica puede servir como obstáculo para someterse a las pruebas. La mayoría de los seguros, inclusive Medicare, pagan los exámenes del cáncer del colon. “Bienvenido a Medicare” es un beneficio nuevo que proporcionará cobertura para un

examen inicial a los beneficiarios nuevos de Medicare.

Llamando a todos los médicos La Sociedad también pone énfasis en el papel tan importante que los médicos desempeñan en el aumento de las tasas de exámenes. “Los médicos son el factor más importante para convencer a los pacientes que se sometan a pruebas de detección del cáncer”, dijo el doctor Durado Brooks, director de Cáncer de la Próstata y Colorrectal de la Sociedad.

“Si un médico lo recomienda, es más probable que las personas se sometan a los exámenes. Los médicos tienen tanto que cubrir en tan poco tiempo, pero necesitan esforzarse para enfatizar la importancia de los exámenes”, dice.

La Sociedad Americana del Cáncer tiene disponible información confiable sobre el cáncer del colon, los factores de riesgo, la prevención y los exámenes, en inglés y en español, a cualquier hora del día o de la noche. El servicio gratuito de información sobre el cáncer, en el teléfono 1-800-227-2345, cuenta con especialistas capacitados que contestan las llamadas las 24 horas del día de los siete días de la semana. NAPSMA

Si desea más información, llame al teléfono 1-800-227-2345 o visite www.cancer.org.



Ted Garcia, MD, FACOG
¡Español es mi primer idioma!
GYN/OB (Ginecólogo/Obstetra)

- ____ Nacimientos Naturales
- ____ Nacimiento por Cesárea
- ____ Cuidado Prenatal
- ____ Control Ginecológico
- ____ Infertilidad
- ____ Cirugía Ginecológica



¡Excelente cuidado para la mujer!

Piedmont GYN/OB
Uncompromising Excellence. Commitment to Care.

★ 13640 Steelecroft Parkway Suite 240
CHARLOTTE, NC 28278
704-512-3860

★ 704- Gold Hill Road, Suite 215
FORT MILL, SC 29715
803-835-0434

★ 200 S. Herlong Ave., Suite F
ROCK HILL, SC 29732
804-324-7606

DENTISTA

Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid y Health Choice

★ **Hacemos extracciones de emergencia** ★

704-364-6666

Suite 469, N. Wendover Rd.
 (En Park Place Professional Building 411-497)
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

Hablamos español





La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento

Consejos para comprar una **vivienda**

A medida que la economía se está estabilizando, cada vez más personas retoman su proyecto de comprar una casa o departamento, más aún en una época en donde el mercad favorece al comprador. Si está pensando en comprar una casa, tome en cuenta los siguientes consejos:

Recomendaciones

1. Mire el listado de bienes raíces en La Noticia, también puede ingresar a la página de Internet: www.realtor.com

2. Busque viviendas en venta que se encuentren próximas a su trabajo, a una buena escuela y a un centro comercial, tome en cuenta las prioridades para su familia.

3. Cerciórese que el vecindario sea seguro. Verifique con el departamento de

policía si hay crímenes en el barrio donde se localiza la propiedad.

4. Encuentre un agente de "real estate" (bienes raíces) para contar con el asesoramiento especializado correcto. Algunos agentes son independientes y otros trabajan para importantes compañías de Bienes Raíces.

5. Si no planea pagar el total del precio de la compra en efectivo, necesitará mirar por una hipoteca o préstamo. La hipoteca que puede recibir estará basada en sus ingresos anuales, historial de crédito y otros factores.

6. Una vez que haya elegido una lista de propiedades, podrá ver la que le guste realizando una cita con el agente, con el constructor responsable o el dueño.

5. Es importante asegurarse de conocer todas las cosas que están incluidas en el precio, como pintura nueva, objetos, etc. antes de hacer su oferta y estar preparado para negociar.

6. Si encuentra la casa adecuada haga

una oferta y si es aceptada, el agente o dueño lo contactará para firmar el contrato.

7. Realice una inspección para detectar posibles problemas ocultos en el techo, plomería o en la construcción en general. Verifique que la propiedad esté correctamente acondicionada si se encuentra en una zona de terremotos, erosiones, desprendimientos y/o inundaciones. Esta inspección es necesaria realizarla antes del cierre de la compra para evitar perder su depósito.

8. La financiación de la hipoteca es la clave fundamental del negocio inmobiliario: utilizar dinero de bancos, instituciones financieras o prestamistas privados para conseguir su objetivo. Las opciones de financiamiento son variadas y muy competitivas. Por ejemplo usted puede elegir hipotecas desde 15 o 30 años con tasa de interés fija o variable.

9. Cuando compra una casa, necesitará un seguro y sería mejor que lo consiga por usted mismo, ya que es menos costoso que el que le ofrece la compañía de abogados que le hará el cierre.

• Jardinería •

38



Crear un paisaje pintoresco con un jardín sin malezas

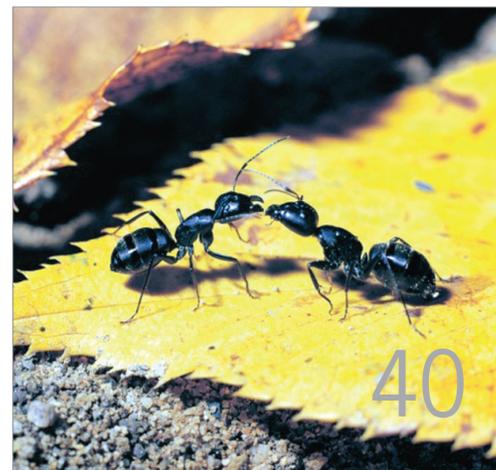
• Jardinería •



39

Consejos para cultivar rosas en su jardín

• Ventana de recursos •



40

Para derrotar a las hormigas hay que identificarlas



Un nutritivo licuado de "blueberries"



Para empezar el día o para un descanso a media tarde, un licuado de blueberry con yogur puede ser justo lo ideal. Con tan sólo unos cuantos ingredientes, es muy fácil y rápido de hacer este licuado.

Las blueberries son ideales en licuados por su dulzura, jugoso sabor y conveniencia. No se necesitan pelar, cortar, ni deshuesar-con sólo enjuagarlas, están listas para echarlas a la licuadora.

Beneficios

Las investigaciones recientes nos brindan aún más razones para disfrutar de las blueberries. Gracias a los antioxidantes que contienen, las blueberries son uno de los alimentos que más nos

pueden ayudar a defendernos de las enfermedades relacionadas con el cáncer y enfermedades cardíacas. Además, ciertos compuestos en las blueberries ayudan a reducir la frecuencia de infecciones del tracto urinario.

Las blueberries-frescas, congeladas, enlatadas o secas-se encuentran disponibles todo el año, así es que puede disfrutar de sus beneficios para la salud, y de su dulce y jugoso sabor todos los días.

Para obtener más información sobre las blueberries, incluyendo recetas, visite www.blueberries.org

Licuado de Blueberry

Ingredientes:

- 1/2 taza de jugo de cranberry
- 2 contenedores (de 6 onzas) de yogur de blueberry bajo en grasa
- 1 taza de blueberries frescas, congeladas o enlatadas (coladas)

Combinar en la licuadora el jugo de cranberry, el yogur y las blueberries. Licuar hasta que esté suave y espumoso. Servir inmediatamente en 2 vasos. Sirve 2 raciones.



¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Más de 12 años de experiencia y profesionalismo!



Doris Cevallos
NC/SC BROKER
704-400-0646

Servicios que ofrece Alianza:

- ▲ Representación en Compra y Venta de Casas
- ▲ Casas de Foreclosure...inversionistas...primeros compradores
- ▲ Le ayudamos a Rentar su Casa...property management
- ▲ (pre-calificamos al arrendatario, hacemos "evictions")
- ▲ Representación en Renta de Locales Comerciales



Doris@alianzagroup.net ▲ 10440 Park Rd Ste. 200 ▲ Charlotte, NC 28210



Celia Estrada
Broker
(980)722-9298
celiaestradaritrs@yahoo.com

¿Piensa en comprar o vender su CASA?

15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus

- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
 - Con crédito o sin crédito
 - Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.



Sonia Enamorada
Realtor/Broker
(704)807-5097



¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!
Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205



¡ORCHARD TRACE CONDOS!

Comunidad tranquila en North Tryon St. cerca del área de la Universidad

Apartamentos de 1 a 3 Habitaciones con 1 mes de renta **GRATIS**

\$460 - \$665 mensuales

Tenemos descuentos en los depositos de seguridad. Lavandería, clubhouse, playground y patrullas. Los apartamentos son espaciosos, completamente eléctricos y el agua es incluida.

Aceptamos W-7
Hablamos Español

704-576-4344
Orchard Trace Lane, 28213
Lunes a Viernes / 8:30am - 5pm
Managed by Brown & Glenn Realty Co.

¡Múdese Hoy!
Con todo lo que ofrecemos, jamás querrá irse...

¡GRATIS!
la renta del camión de mudanza



Lawyers Ridge Apartments

a sólo minutos de Charlotte, Matthews y Mint Hill.

Para información inmediata: **704-785-7383**
704-532-8691

5310 McAlpine Glen Drive, Charlotte, NC 28227
(Desde Harris Blvd., tomar la Lawyers Rd., derecha en McAlpine)

¡ESPECIAL!
desde

\$536 AL MES
2 recámaras por tiempo limitado

Bonitos detalles y comodidades

- Cocina equipada
- Ventiladores
- Espaciosos armarios
- Piscina y parrillera
- y ¡mucho más...!

¡Grandes especiales!

Aceptamos **W-7**



Arborgate APARTMENT HOMES

Depósito sólo **\$99**

1 HABITACIÓN 1 baño
\$504
658 pies cuadrados

2 HABITACIONES 2 baños
\$575
916 pies cuadrados

EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA. ★ 9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

- Piscina • Lavandería
- Cerca de la parada de autobuses y del tren
- Mantenimiento las 24 hrs/7 días

★ **704-527-2184**
Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.

LakeMist Apartments

2 habitaciones desde \$504 **1 habitación \$484** **Deposito \$99 solo**

Se aceptan W-7

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Hablamos Español Pregunte por Patricia y Flor
704-527-9493
 1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC



¡ Súper Especiales para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

Depósitos desde \$200

• Aceptamos W-7

• Hablamos español

• Atención amable y respetuosa

1 HABITACIÓN **\$499** el 1er mes
 \$99.00

2 HABITACIONES **\$575** el 1er mes
 \$99.00

3 HABITACIONES **\$699** el 1er mes
 \$99.00

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Forest Hills Townhomes

704-568-4012 • fax 704-568-1295
 5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

Cerca de paradas de autobuses



Si nos visita y firma el contrato el mismo día, recibirá un descuento de \$100 en el primer mes de renta*

Hollis House Apartments APARTAMENTOS. 704-525-6325

1 habitación **\$450**

2 habitaciones **\$515**

DUPLEX 2 habitaciones desde \$460

Aceptamos W-7

*Válido sólo en contratos de 12 meses

3423 Weston St.
 a una calle de South Boulevard

Depósito de sólo \$1 con crédito aprobado

"Comunidad amigable, buena ubicación"

www.croslandliving.com
 www.pararenta.com/hollishouse



¡Ya llega la primavera!

Oak Park At Briar Creek

¡Especiales espectaculares!

¡Llámenos hoy!

704-568-2474

Piscina olimpica

Parque

Muchas renovaciones

PRIMER MES GRATIS (Traiga este aviso)

ACEPTAMOS W-7

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205

RENTA GRATIS

Summit Ridge Apartamentos

1, 2 y 3 habitaciones

Empezando desde sólo **\$445**

Aceptamos W-7

5923 FARM POND LANE, CHARLOTTE, NC 28212

¡Hablamos español!, pregunte por Juan o Johanna
704-568-6319



Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.

704-568-6966

Crear un paisaje pintoresco con un jardín sin malezas

Los agentes inmobiliarios le dirán que la ubicación y un paisaje atractivo incrementarán el valor de su casa. Un jardín bien cuidado y arreglado aumentará el valor de su propiedad hasta un 15 por ciento. Un jardín bello le dará algo de lo cual usted estará orgulloso y mantendrá felices a sus vecinos.

"La primera impresión es la que cuenta", manifiesta Lance Walheim, experto en jardines y quien escribió el libro "Lawn Care for Dummies" (El cuidado del jardín para tontos) y quien es contribuyente regular de la revista Sunset. "Usted quiere que cuando alguien mira su jardín y su casa, diga, '¡Wow!'".

¿Cómo lograr un jardín tupido, verde y sin malezas? Aquí le brindamos unos algunos pasos básicos:

Fertilización

Los jardines necesitan fertilización regular para lograr un pasto verde y tupido y para eliminar las malezas.

Riego adecuado

Si usted deja huellas cuando camina por su jardín, es tiempo de regar. En la mitad del verano, la mayoría de los jardines necesitan al menos una pulgada de agua por semana, y aún más en climas calientes. Regar temprano en la mañana ayuda a prevenir enfermedades en su jardín.

Corte el pasto a la altura adecuada

No lo corte demasiado. En la mitad del verano, disponga su cortadora de césped para que corte en el nivel más alto dentro de las alturas de corte recomendadas para su jardín. Cuando el pasto está un tercio más alto que la altura de corte recomendada, es tiempo de cortarlo.

Productos

Ni siquiera los mejores diseños de jardines pueden prevenir que la maleza crezca en su jardín. "Lea las etiquetas de los productos cuidadosamente", dijo Walheim. "Usted necesita utilizar un producto especialmente formulado para matar la maleza sin dañar su jardín".

Hasta hoy, usted tenía que comprar un producto para matar malezas de hoja ancha tales como dientes de león y tréboles y un segundo producto para matar malezas pequeñas como digitaria spp.



Liberarse de las malezas puede ser más fácil que nunca.

"Tratar de identificar el tipo de maleza en su jardín puede resultar confuso, y comprar dos productos para eliminarla también puede resultar costoso", agrega Walheim.

Ahora, existe otra alternativa. Bayer Advanced(tm) All-in-One Weed Killer es la elección de los consumidores que tienen conciencia del valor económico. Mata más de 200 tipos de maleza de hoja ancha y pequeña con un sólo producto fácil de utilizar. Viene en concentrado o en fórmula lista para usar. La fórmula lista para usar es la única con Smart-Track(r) -un marcador de color rojo que no mancha, que le muestra cuales malezas han sido tratadas para que usted no desperdicie su dinero.

Este producto no daña su jardín si se siguen las instrucciones de uso, y ahora se encuentra disponible en un tamaño especial con un rociador operado a batería para ayudar a tratar áreas grandes.

Todos los productos Bayer Advanced tienen garantía de devolución de su dinero.

Para mayor información, visite www.bayeradvanced.com

¡Múdese ahora!

Peppertree Apartments

SUPER Especial

1 habitación **\$399**

2 habitaciones **\$499**

704-537-5292

¡Aprovecha esta gran oportunidad!

OFERTA POR TIEMPO LIMITADO

* (\$30 por la aplicación)

Precios sujetos a cambio

Eastway Dr.
 Central Ave.
 Sharon Amity Rd.

4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205

Aceptamos W-7



Consejos para cultivar rosas en su jardín

Hay algo acerca de las rosas que cautiva la imaginación. De acuerdo a la California Cut Flowers Commission (Comisión de Flores de California), los estadounidenses compran más de mil millones de rosas de tallo anualmente. Y millones cultivan rosas en sus jardines.

Las rosas son flores verdaderamente antiguas. Confucio tenía una biblioteca de 600 libros sobre el cuidado de las rosas. George Washington fue la primera persona que se supo que cultivó rosas en los Estados Unidos. Ahora, existe una rosa nombrada en honor de Ronald Reagan.

Las rosas son fáciles de comprar, pero históricamente, tienen la reputación de ser difíciles de cultivar. Males tales como manchas negras, hongos y óxido pueden hacer que las rosas pierdan color, se deformen y hasta que pierdan sus hojas. A los áfidos, escarabajos y thrips les gusta comer rosas como desayuno, almuerzo y cena.

Consejos

“Algunos jardineros principiantes tiene temor de cultivar rosas”, manifiesta Lance Walheim, experto en jardines, quien escribió el libro “Roses for Dummies” (Rosas para tontos) y quien es contribuyente regular de la revista Sunset. “Pero en esos días, cultivar rosas era más fácil que nunca”. Walheim aconseja comenzar por lo básico:

- Elija variedades que se adapten bien a su área. Un centro del hogar, tienda de jardines o el capítulo local de la American Rose Society (Asociación Americana de Rosas) puede llevarlo en la dirección correcta.
- Plántelas en día de sol y en tierra bien mezclada.

- Riéguelas durante períodos secos.
- Póde adecuadamente quitando los brotes muertos, débiles o caídos, cortando las cañas principales, manteniendo el centro del rosal abierto y quitando las ramas transversales.
- Fertilice regularmente y protéjalas contra enfermedades y pestes.

Bayer Advanced(tm) All-in-One Rose and Flower Care fertiliza mientras que previene enfermedades comunes y elimina insectos durante seis semanas más que cualquier producto de competencia en el mercado.

- El ingrediente para control de enfermedades previene manchas negras, hongos, óxido y otras enfermedades derivadas de hongos.
 - El ingrediente para control de insectos evita que los áfidos, escarabajos japoneses, thrips, moscas conocidas como whiteflies y otros insectos dañen o destruyan sus rosas.
 - El fertilizante mantiene los brotes y las hojas en un bello estado.
- No hay que rociar. Simplemente mezcle dentro de un recipiente para regar y vierta en la base del rosal.

Todos los productos Bayer Advanced tienen garantía de devolución de su dinero. Para mayor información, visite www.bayeradvanced.com



Plántelas en día de sol y en tierra bien mezclada.

TENEMOS MUCHOS ESPECIALES
¡LLAME PARA MAS INFORMACION!
¡DEPOSITO ESPECIAL DE \$399!

- **9408 Spruce Pine**- Cerca de Pineville y South Blvd. 3 habitaciones, 1 1/2 baño, alfombra nueva y pintada. Por **\$495** al mes.
- **929 Rowan St**- 3 habitaciones, 1 baño, pintada, garaje, terraza. Por solo **\$595** al mes.
- **Casas de 2 y 3 habitaciones** en diferentes áreas, limpias y listas para mudarse. Por menos de **\$600** al mes.
- **Casas para ejecutivos de 3 y 4 habitaciones**, garaje, chimenea, etc. **\$1000** y más al mes.

¡COMPRE UNA CASA DE 2 O 3 HABITACIONES POR MENOS DINERO QUE PAGANDO RENTA!
 Con \$7500 de inicial el dueño lo financia.
No necesita prestamo del banco
LLAMENOS PARA MAS INFORMACION
¡¡EL DUEÑO ES EL AGENTE!!

STIKELATHER REALTY
704-537-3900

4915 Monroe Road
 Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

704-537-3900



Patricia Zeledón
 Realtor/Broker

704-756-9851

Compre Casas Reposeidas

Reciba hasta \$10,000 para su entrada y gastos de cierre

www.charlotteforeclosureproperties.com

Acceso gratis a todos los listados de Mecklenburg, Union y Cabarrus



¡Compre casa ahora!

Residenciales, Comerciales, Financiamiento



CECILIA CARBAJAL
 Broker/Realtor
 Cell: 704-519-9199

- Casas nuevas y reposeidas por los bancos
- Reciba hasta \$20,000 de ayuda para comprar casa*
- \$100 de downpayment con S.S.
- Venda su casa y evite el Foreclosure

*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36



704-540-4646

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com



HECTOR CARBAJAL
 704-519-9198



CECILIA KAMICHE
 704-650-2062

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!

- ¡No deje pasar esta gran oportunidad!
- ¡Aproveche los más bajos intereses en años!
- ¡Extensión de Incentivos para primeros compradores!
- ¡Gran inventario disponible para escoger!
- Llámemme ahora mismo, ¡YO PUEDO AYUDARLE!**



704-609-9784

mtnaranjo1@carolina.rr.com

520 Collins-Aikman Dr, Suite 108 Charlotte, NC 28262.



Maria Teresa Naranjo
 Broker / Realtor



Este es el mejor momento de Comprar Casa

Consultanos antes de comprar y te podemos ayudar



LP Properties
 1625 South Blvd.
 Suite 204
 Charlotte, NC 28203

¡Llámemme hoy mismo!
704-201-5848



Juan Valladares
 Realtor/Broker

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*

AWARDS

www.excelenteawards.com





APARTAMENTOS
 1 habitación empezando desde **\$429** sólo
 2 habitaciones empezando desde **\$579** sólo
¡UN MES DE RENTA GRATIS!
 Se acepta W-7 y si llamas ahora la aplicación es de solo **\$20**
¡Grandes descuentos! 704-536-8571
 704-535-1022
 4630 Central Ave., Charlotte, NC 28205

1 HABITACIÓN \$459 W-7 OK
2 HABITACIONES \$543
3 HABITACIONES \$669
¡EL AGUA ES GRATIS! 704-392-0282
 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM
SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES
2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208
 Cerca de la ruta del autobús, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85

Silver Oak APARTMENTS
SUPER ESPECIAL ¡Sin pagos de renta hasta el 1ro de junio!
¡Ahora con precios más bajos!
 Múevete y reciba una tarjeta de regalo de \$100 para Walmart**
 Aceptamos aplicaciones para sección 8 housing
 Llame para detalles
 HABLAMOS ESPAÑOL
704-537-1958
 6423 Monroe Rd.
 *Por tiempo limitado
 **Se le entrega la tarjeta de regalo al momento de mudarse

WOODBIDGE Apartments
 1 y 2 habitaciones empezando desde **\$450**
¡Múdate hoy!
 ¡Bello apartamento!
 Pregunte por Robert o Alba **704-568-7770**
 6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212

APARTAMENTOS un lugar bonito para vivir...
SE ACEPTA W-7 y si llamas ya la aplicación es de solo \$10
 Se habla español **704-568-4528**
 vistadellago@1stchoiceinc.com
 5826 Reddman Rd. Charlotte, NC 28212
 1 HABITACIÓN empezando desde **\$419** descuento de **\$200** en el 1er. mes
 2 HABITACIONES desde **\$529-\$649** descuento de **\$300** en el 1er. mes

¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Para derrotar a las hormigas hay que identificarlas

Son espeluznantes y repulsivas-y muy pronto pueden estar invadiendo su casa. A pesar de que son lo suficientemente pequeñas como para no ser detectadas por el radar de sistema de defensa de su hogar, las hormigas aún pueden crear grandes dolores de cabeza.

A las hormigas les gusta andar en enjambres en climas cálidos y en lo que a ellas respecta usted ha puesto una estera de bienvenida para una estadía indefinida.

Son sólomente molestas hasta totalmente mortales y algunas de las variedades más comunes de hormigas incluyen:

Hormigas Domésticas Olorosas

Tienen su nombre debido al olor inplacentero que emanan cuando se las aplasta. Usted las encontrará en su casa con frecuencia durante el tiempo lluvioso cuando anidan en vacíos y tirantes de las paredes. Prefieren comidas dulces.

de plomería, cables eléctricos, cables de TV o líneas telefónicas.

Hormigas de Fuego

Estos depredadores dejan una implacable picadura dolorosa y ardiente. Al menos 32 muertes en los Estados Unidos pueden atribuirse a severas reacciones alérgicas a las picaduras de las hormigas de fuego cada año. Las hormigas de fuego pueden masticar a través de la insulación que cubre el alambrado eléctrico y también son conocidas por matar animales pequeños. En la actualidad infestan 14 estados en el sudeste de Estados Unidos y se han estado esparciendo desde los años cincuenta.

Elimínelas

“Hay tantas maneras de tratar hormigas como hay especies”, manifiesta Cindy Mannes, directora de asuntos públi-



Los profesionales en control de plagas dicen que es vital saber exactamente qué clase de hormiga está infestando su hogar.

Hormigas Faraonas

Las hormigas faraonas también prefieren las comidas dulces y viven en colonias extremadamente grandes. Cuando están en interiores, se mantienen calientes cerca de las fuentes de calor artificiales.

Hormigas Argentinas

Las hormigas argentinas tienen el gusto menos discriminativo entre los paladares de las hormigas. Comen casi cualquier cosa. Andan generalmente en suelo húmedo.

Hormigas Ladronas

Estas hormigas son tan pequeñas que casi no se ven. Durante el tiempo cálido es cuando usted las encontrará con mayor frecuencia en su casa. A diferencia de muchas otras hormigas caseras, prefieren comer proteínas.

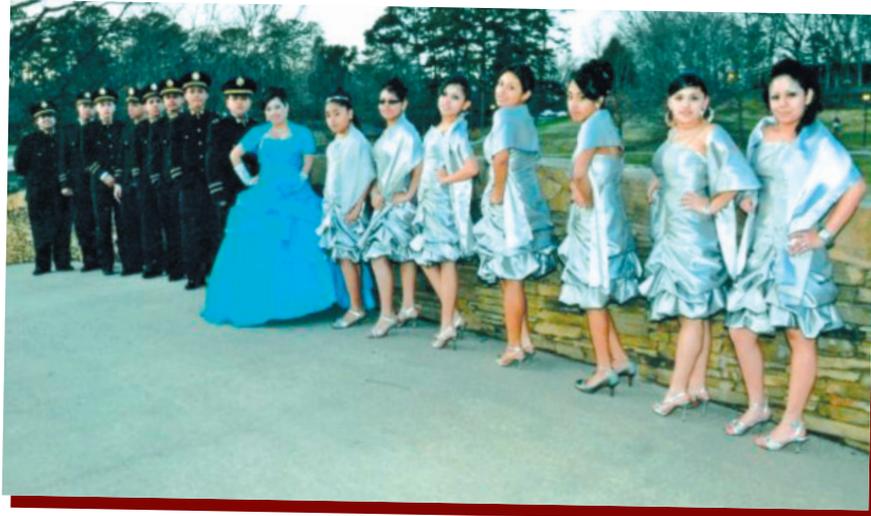
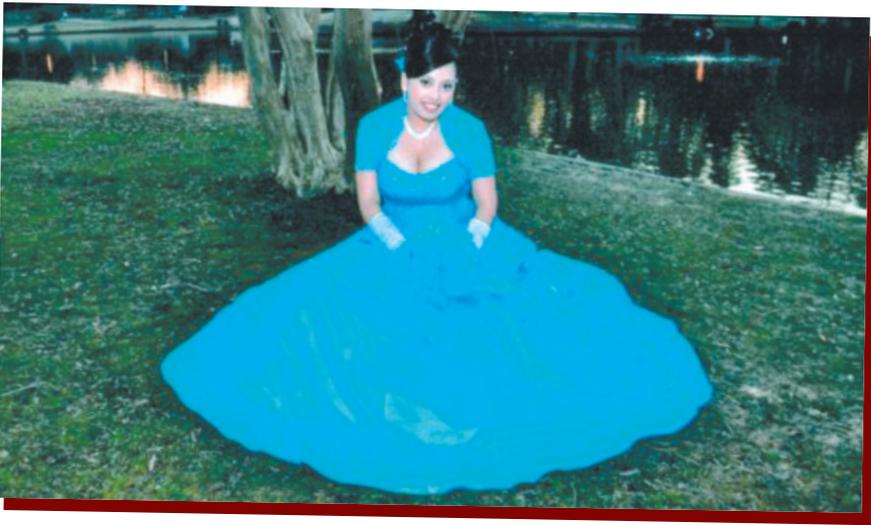
Hormigas Carpinteras

Se llaman así porque hacen sus nidos ahuecando la madera. Las hormigas carpinteras generalmente se adentran en los edificios a través de rajaduras alrededor de las puertas, ventanas u hoyos exterior-

cos para la National Pest Management Association-NPMA (Asociación Nacional de Manejo de Plagas) “Debido a que algunas hormigas comen grasa, otras prefieren semillas, otras insectos o sobras de la cena, la identificación adecuada es una parte crítica del tratamiento”.

Allí es donde tiene lugar la ayuda profesional. Un profesional en control de plagas puede identificar su peste particular, tratar de eliminarla y recomendar los pasos que los propietarios deben seguir para prevenir la reinfestación. Un profesional en control de plagas es importante ya que el ojo no entrenado no puede siempre reconocer el daño que causan las plagas. NAPSMA

Para mayor información, NPMA provee una línea nacional de servicio de referencia para que los propietarios encuentren un profesional en control de plagas en su sitio de Internet en www.pestworld.org



Familiares y amigos de Cynthia Villa Ramírez recuerdan con mucho agrado la fiesta de sus 15 años, celebrada en el local de Don Pedro de Independence Blvd. Su madre Erika Ramírez le envía todo su amor, y a la distancia le mandan un cariñoso abrazo sus hermanos Christian, Raúl y su papá Eleuterio Villa.

“Jesús sana hoy”
 Yavé Dios mío, A ti clamé y me sanaste. Salmo 30:2

LA IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN Y EL GRUPO CARISMÁTICO "RIOS DE AGUA VIVA"

Les invita a tener un **encuentro** con nuestro *Jesucristo* señor

29 y 30
 de mayo 2010
 desde las 8 a.m. - 5 p.m.

Con la participación desde República Dominicana del Padre Chelo y su Ministerio (Jorge Morel, Elvis y Salvatore)

Donación \$15.00

Informes al **980-722-7211**
704-488-4353
704-252-7499

"The Blvd" 3500 Independence Blvd.,
 Charlotte, NC 28205
 Diagonal a Pronto Signs

¡Felicidades!

Una agradable sorpresa se llevaron Erwin y Raquel por el Babyshower que le organizaron su familiares y amigos el pasado domingo 16 de mayo en la Iglesia Ríos de Agua Viva, como preámbulo de bienvenida al pequeño Jonathan. Felicidades.



¡Muchas bendiciones!

El pequeño Omarcito Rosales cumple años el 23 de mayo. De parte de su hermanita Omarys y de sus padres Omar Rosales e Yris Rosales le envían muchas bendiciones y le recuerdan que lo quieren mucho.

¡Felicidades!

Amigas y familiares de Lizzie McCracken celebraron su Babyshower el pasado domingo 16 de mayo, se disfrutaron momentos muy entretenidos. Todos le desean muchas bendiciones, especialmente su madre Janeth castillo.

¡Nuestros mejores deseos!

Omar Rosales y su familia quieren enviar un cariñoso saludo a un amigo que cumple años el 31 de mayo. Se trata Luis Miguel Urbina. Feliz cumpleaños, de parte de todo el equipo los Loros Huastecos.

Pasatiempos

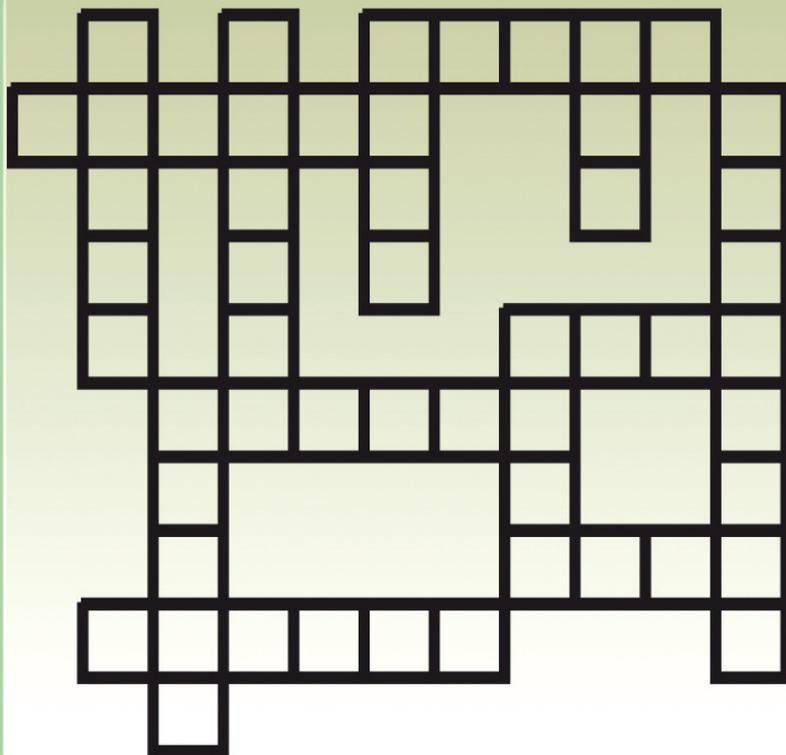
Promedia © 2009 Todos los derechos reservados

SUDOKU

8	1			7		6		2
		2	6		1		9	
9	7							1
	9		7		5	4	2	
		1	9	4				7
7		4		1		3		
				2	7			8
5	8		1			2	4	
	2	7			4	1		3

9 Fácil

Palabras CRUZADAS



PARAGUAS

- PARAJE
- REPISA
- PIGMEO
- QUIETO

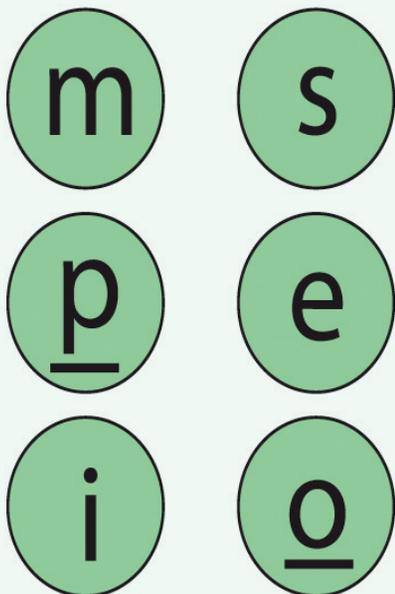
- POMPA
- QUESO
- POLIO

- POLO
- PEOR
- RUDA
- PEÑA

- POR

PALABRA OCULTA

Encuentra la palabra que se forma con las letras encerradas en los círculos. Toma en cuenta que las letras subrayadas son la primera y la última de la palabra.



ODONTÓLOGO



- Cepillo
- Crema
- Dental
- Dientes
- Encía
- Higiene
- Labios
- Muelas



G	B	H	N	S	O	I	B	A	L
S	F	J	N	Y	H	S	M	C	S
A	F	V	E	U	M	E	L	S	D
L	R	O	N	Z	R	N	A	V	E
E	A	I	E	C	A	Z	I	Y	N
U	F	N	I	O	D	F	C	F	T
M	W	R	G	E	V	T	N	X	A
I	Z	D	I	E	N	T	E	S	L
L	Ñ	L	H	C	F	U	G	I	D
C	A	K	O	L	L	I	P	E	C

SOLUCIONES

Palabra Oculta: PÉSIMO



Enseñanza ARTISTICA para niños

Programa de estudio: Actuación, Modelaje, Baile, Canto, Protocolo, Elegancia, Etiqueta, Grabación y Filmación de comerciales.

Su niño (a) obtendrá la mejor orientación.

Somos profesionales con 35 años de experiencia en la formación de talento para radio y TV.

704-493-6097 • 704-596-4697
www.egptrainingcenter.com

CUPO LIMITADO



Seminario GRATIS el 29 de mayo, de Aire Acondicionado y Refrigeración

Obtenga las Licencias de la EPA a través de nosotros. Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.

También damos entrenamiento y certificación de la R410A

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213 Reserve su cupo
704-493-6097
www.refrigerationtrainingcenter.com **704-596-4697**
www.egptrainingcenter.com



Fotografía y Video

FILMO IMAGEN OFRECEMOS ALTA DEFINICIÓN EN IMAGEN DIGITAL

- BODAS
- 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS

Conversión de formato VHS -DVD

¡TENEMOS PANTALLA GIGANTE!
¡LLAMA AHORA! Servicio de Limosinas

704-777-9768 704-777-8818
TAMBIÉN DISEÑAMOS TARJETAS DE NEGOCIOS, LOGOS, FOTO MONTAJES, FLYERS Y MUCHO MÁS.




Compramos TV's inservibles

que no funcionen, sólo Plasma y LCD
Pagamos el mejor precio

Arreglo de TV'S (solo plasma y LCD)

J & X Electronics
828-514-7259
828-291-6030



Fotografía y Video

- BODAS • 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIO, etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD
Los mejores precios

Llama hoy mismo
704-713-7184 • 704-606-3304

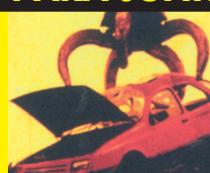



COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. Precios competitivos

¡LLAME AHORA!
704-890-8708 Leo

Areas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Winston Salem



AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboleto.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!
Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047



Carolina Towing

Servicio de Grúa
24 horas 7 días
704-605-5985

Servicio rápido 45 minutos o menos

COMPRAMOS AUTOS VIEJOS O INSERVIBLES
Pagamos Cash Desde \$250 hasta \$600



¡GRAN OFERTA! **dish NETWORK**

Pregunta por el DVR, para grabar tus partidos de Fútbol

SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS

Hacemos reparaciones y mudanzas

704-231-2849
Servicio las 24 horas

Comparamos recividores usados de DishNetwork



Compro Carros para Junker

Desde **\$200 a \$700**

¡Pagamos Cash!

Para información
704-458-0908




Instalamos y Reparamos SU COMPUTADORA

- Actualizamos programas
- Solucionamos problemas de virus

704-449-3463
GARANTIZAMOS CALIDAD

15 años de experiencia, confiabilidad y profesionalismo



FOTOGRAFÍA Y VIDEO
Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al **MEJOR PRECIO.**

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ Presentación

Cambiamos VHS a DVD

Contamos con Foto Estudio

Producciones Valle Llame al **704-780-8215**



FIESIA Tour & Travel

Viajamos a todo México y más países

¡Boletos de avión baratos llámenos!

México \$136	Honduras \$209	Guatemala \$125
Guadalajara \$120	Ecuador \$160	U.S.A desde \$89
Lima \$209	El Salvador \$186	

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389
1-866-296-0606
704-523-6506



Compramos carros para JUNKER

Precios competitivos de **\$250 a \$650**

PAGAMOS CASH

Recogemos en menos de 20 minutos.

Kimi Towing
704-777-9743



MASTER SERVICE
Carpet Cleaning

Limpiamos y desinfectamos su alfombra
Comercial y residencial

704-779-1322 Leo Sirviendo a la comunidad latina por más de 10 años



Barrera Towing **SERVICIO RÁPIDO DE GRÚA**

Compramos carros para Junker
Pago cash \$200-\$600

Trabajos de mecánica en general

704-201-4522

Areas de Charlotte - Kannapolis - Salisbury - Concord - Gastonia



TODOS CALIFICAN

dish NETWORK **DIRECTV**

PAQUETES DESDE **19⁹⁹**

Más de 150 canales en inglés y español

GRATIS POR 3 MESES
HBO SHOWTIME

704-253-9037 704-323-0414




COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

\$200 a \$600

Mecánica y Body Shop (pintura)

UNO'S TOWING SERVICES
704-493-1607 • 704-241-7710



Limpieza de alfombras
Comercial y Residencial

CARPET CLEANING SAM SUPER DRY

• Su alfombra seca en 30 min.
• Limpieza organica 100% segura para mascotas y niños.
• Eliminamos manchas, acaros, bacterias y germenos.
• Incluye control de olor.

¡Especial! desde **\$69** Apartamento completo

704.200.0261 Hablamos español

Proteja a su familia de alergias con nuestros servicios.
• Limpieza y desinfección de colchones y muebles.



Willy Towing Services

Compramos autos para Junkers y chocados

Pagamos desde **\$225 hasta \$600**

¡Llámenos! 24 horas al día, 7 días a la semana **704-258-7040**

Servicio de Grúa



Paquetería **Income Tax Services**

DECLARACIÓN DE IMPUESTOS

-Todo el año
-Personales y de negocios
-Notario

Mario Videman Guandique

704-969-1091

TRANSPORTE DE CARGA a Centro América y México

ALEX EXPRESS INC.

Email: mvguandique@gmail.com



Ya abrimos muy cerca de Ud.
 6801 South Blvd. Suite: F. Charlotte, NC 28217
Stefan A. Ploszak, DDS
Dentista General
 Niños y Adultos
 Emergencias...
 Aceptamos Medicaid, NCHC y todos los seguros dentales.
 Llame hoy mismo **704-247-0400**
 Pregunte por Martha

AmigoScape
 Corte y mantenimiento del pasto, fertilizantes, bardas de retención, control de plagas y hierba mala, caminos, trimming, mulch y pacas de pino.
Gabriel Ortiz
704-701-3136
704-723-9160
 Estimados Gratis

VIAJES LATINOS
 AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS
 Más servicios Mejores precios
 • Boleto Aereo • Foto ID (\$25) • Licencias Intl.
 • Boleto de Bus • Notary Public • Pagos de facturas
 • Taxes - W7 • Tramite de placas
 Reservas las 24 horas en **latintoursus.com**
 o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**
 ★ **4300 N Tryon, (adentro de Compare)**
704-921-9009
 ★ **4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205**
704.536.3050 - Abiertos los 7 días

SERVICIOS HISPANOS
 SATISFACCIÓN GARANTIZADA
 • BOLETOS DE AVION Y AUTOBUS
 • TAXES DE CUALQUIER AÑO
 • TAXES ELECTRONICOS 24 HORAS
 • W-7 Y REEMBOLSOS GARANTIZADOS
 • ID'S DE NC Y SC (NO OFICIALES)
 • PUBLIC NOTARY TRADUCCIONES, FOTOCOPIAS, FAX, CARTAS.
 • TRAMITES DEL DMV
 • SERVICIO DE MONEY ORDER
 • JOYERIA Y PERFUMERIA
 • TELEFONIA CELULAR BOOST MOBILE
DENTRO DE IMPACTO MUSICAL
 4441 CENTRAL AVE CHARLOTTE, NC 28205
 Abierto de Lunes a domingo
704-906-8557

¿Ya conoce las nuevas fragancias?
 Alicia Machado, Niurka, Marcos, Yahir y otras más.
 ¡Pruébelas!
 zermat
 Perfumes y cosméticos
 ¡Llame hoy!
704-449-7961

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios
 Para poner su aviso en esta guía llámenos **704-568-6966**

Empleos y negocios

¡Gracias Mamá!
Gana Más Dinero ¡Sin descuidar tu hogar!
 + Más productos de calidad 100% garantizada
 + Más programas, promociones y descuentos
 + Más productos con licencias autorizadas
 Pide tu catálogo **¡GRATIS!**
íntima
 HOGAR
 ¡Te da más!
1.877.426.2627
GANAR MAS
 www.intimahogar.com

SE SOLICITA
Instaladores de insulación
 Trabajo tiempo completo. Ofrecemos muy buena paga.
 Requisitos:
 Licencia válida de manejar. Inglés básico. Experiencia
 Llamar a Jorge **704-599-0119**

DePalo Bakery
 Panadería ubicada en Belmont, **solicita**
• Panaderos
 para trabajar tiempo completo y que hablen inglés.
 Interesados presentarse en:
2010 Oaks Parkway Belmont, NC 28012

Profesionales en Limpieza Residencial
 en el norte y sur de Charlotte
 • Tiempo de viaje pagado
 • Entrenamiento pagado
 • Millas pagadas • Días festivos
 • Debe tener papeles para trabajar • Bilingüe
 Se requiere vehículo
 lunes a viernes /solo turnos de día
Solicite en persona
Sur de Charlotte
 lunes a viernes de 8am-9am
 1819 Sardis Road N Suite 340
 ¡LLAME HOY!
704-844-9640
Norte de Charlotte
 lunes a viernes de 8am-9am
 11525 Reames Road Suite 105
 ¡LLAME HOY!
704-599-1322

Church Landscape Service en el área de Lake Norman
solicita personal bilingüe
 con experiencia en cuidado de jardinería (landscaping), regadío, y hardscape. Licencia válida en NC y buen historial de manejo.
 Para solicitar el trabajo o para más información llame al **704-895-3993**

Solicitamos
Jefe de equipo de impermeabilización
 • Debe ser bilingue
 • Debe tener licencia de conducir válida
 • Debe tener permiso para trabajar en Estados Unidos - e-verify requerido
 Interesados favor presentarse en
1425 Cressida Drive, Charlotte, NC 28210

Merry Maids
 Solicita personas para posiciones de limpieza
 Llame para más información
No Noches, No fines de semana
 Trabajo de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.
 Documento válido es requerido. **Es requerido hablar inglés.**
 Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**
 6101 Idlewild Rd. Suite 135



Estamos buscando personas motivadas y con experiencia en:

- Empacar
- Operar maquinas
- Manejar Forklift

Tenemos posiciones abiertas en todos los turnos.

125 E. Plaza Drive, Unit # 118
Mooresville, NC 28117
Teléfono: (704) 658-0888

ó mandar su resume por correo electrónico a:
jaltieri@debbiesstaffing.com



Se solicitan mecánicos y asesores de servicios con experiencia y bilingües.

En todos los AAA Car Care Centers de Charlotte

Aplique por medio de nuestra pagina web

www.aaa.com/careers



INCREDIBLE MAINTENANCE

solicita

Operador de barredoras

para trabajar tiempo completo o tiempo parcial (9 p.m. a 9 a.m.)
Se requiere licencia de conducir

Pregunte por Eugenio Martinez 704-634-7853.



Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: employment@lanoticia.com



General Office Bilingue

2 Year warehouse or office experience. Read and write English, Computers Word and Excel. Responsible.

Resumes to fax **704-496-2272** or info@latinlabor.net

¿Quiere vender su casa?

Ponga un aviso clasificado en el

704-568-6966

¡Última Oportunidad! Ten tu propio negocio hoy

Traspaso negocio para mecánica

Listo para empezar mañana



11490 Statesville Blvd., Cleveland NC 27013

Maquinaria nueva para balancear y cambiar llantas de todo tipo, inventario de llantas nuevas y usadas. Algunos rines para venta, herramientas para trabajo pesado para llantas, un lit grande para levantar carros capacidad 9000 lbs. Espacio para 40 a 50 carros.

¡Ideal para Carwash!

Para más información llamar al **704-252-8388** ó al **704-252-9301**

\$35.000

Con renta minima de \$700.00 mensuales.



Nos responsabilizamos y garantizamos distribuidores para mercancía.

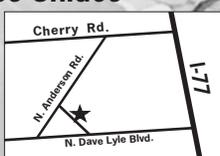
Busca personal con experiencia en construcción.

Indispensable tener:

- Permiso válido para trabajar en Estados Unidos
- Licencia de conducir válida

Por favor llamar a: Rodrigo Salinas
tel. 704-200-3212
o solicitar personalmente en:
335 Mt. Phillips Street. Rock Hill, SC 29730

COMPañÍA LOCAL DE CONSTRUCCIÓN DE ALBERCAS/PISCINAS



Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com



704-568-6966

Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

Empleos

ADMINISTRATIVO

Recepcionista Bilingüe
Para la oficina del abogado
Stefan Latorre.
Traer resume personalmente a
**2629 Central Ave.,
Charlotte, NC 28205**

Se necesita asistente bilingüe
(portugues/ingles) \$10 por hora, medio
tiempo de 8a.m. a 1p.m. Se requiere
educación equivalente a grado 12.
Llamar al **704-364-6666**
o presentarse en **469 N. Wendover
Rd., Charlotte, NC**

Chiropractic Assistant wanted
for part time position. Bilingual.
Must speak Spanish and English,
Monday-Friday from 2:00-8:00pm.
No experience needed. Fax resume to
704-372-6890

CONSTRUCCION

• **Solicitamos pintores con experiencia.** Mínimo 5 años de experiencia, con documentos en regla. Interesados llamar al 704-965-9503.

VENTAS

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Gana dinero fácil.** Vende películas originales para adultos. Baratas. 704-529-1600 ext:270 o 980-225-3886.

EMPLEOS VARIOS

Se solicita personal de Limpieza residencial
Tiene que poder comunicarse en Inglés, tener transporte propio, sin antecedentes criminales y con papeles para trabajar.

Solicite en persona en The Cleaning Authority
9600 Southern Pine Blvd
Suite E de 8:00am a 9:00am de Lunes a Viernes

Chiropractic office looking for bilingual "people-person"
full-time front desk position. 5 years of customer service/administrative experience necessary. Fax resume to:
704-372-6890

Conviertate en un distribuidor independiente
de una bebida súper nutricional. Necesita ser bilingüe y con experiencia en ventas. Llame para mas información
1-800-524-0906

Solicito Trombonista con experiencia
704-791-3855

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

La Casa Inn. Is looking for a **part-time maintenance** (plumbing, electric, drywall, tilewall) and receptionist.
www.lacasa-hotels.com
704-522-7110

Se solicita preparadores de pizza y meseros (as) con experiencia. Presentarse de 2-4p.m. en: 10230 Berkely Place Dr. Charlotte NC (Mallard Creek Rd)
704-971-7313

Se solicita Sra/Srta. para trabajar en una tienda de celulares. Aplicar en persona en **11300 LAWYERS RD. SUITE, D. MINT HILL, NC 28227.**

• **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

• **Se solicita personal femenino para ventas.** No ingles no experiencia. Llamar a Elizabeth para cita al: 704-907-3345

• **Mujeres \$300 diarios.** A \$15 la ficha (propina). 704-430-1170.

• **Sports wear company** is looking for a still screen printer helper. That is responsible, conscious, who works fast and follows directions. No experience necessary. In Monroe NC. 704-292-2981.

• **Notaria. Boletos de autobuses económicos** para México y Houston. NC. ID como segunda identificación. Licencias internacionales para México y centro América. 828-437-8383.

• **Summit Health esta buscando un especialista en nutrición** registrado, para proveer un evento. Contrato de pago por día. Responsable de realizar la presentación de 'almuerzo y enseñanza' en Charlotte. Todos los materiales serán dados. Debe ser bilingüe. Pagamos \$150 por lección. Debe estar disponible el 4 de Julio del 2010. Interesados E-mail: lpenderson@summithealth.com o llamar al: 248-416-1621.

Servicios

REPARACIÓN

• **"Javi Reparaciones."** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713.**

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

FRANCO REPARACIONES
Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines.
P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.
704-777-2497

Don Jesús Plomería y A/C
Limpieza de drenajes
704-780-8100

Reparación técnica garantizada de:
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso
704-920-0055

REPARACIÓN TÉCNICA Y GARANTIZADA de: Aire acondicionado, calefacción, refrigerador, lavadora, secadora, estufa.
Mario 704-222-1297
Gustavo 704-605-0587

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de lavadoras,** secadoras, estufas, refrigeradores y plomería. 704-264-9985. Pregunte por Andres.

• **Reparación de computadoras** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

• **Reparación de computadores** en Concord y Kannapolis. Precios accesibles. 704-701-5251.

• **Reparación de computadoras** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

EVENTOS

¡Video, Fotografía & más...!
Decoración de salones, renta de mesas, sillas, mantelería, payasitos.
704-287-3091

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** 704-699-8827.

• **Desde el estado de HGO. Mex.** Sonido Patriarca para todo tipo de evento social. Tel: 704-712-7819 o 704-553-2193.

• **Rento mesas y sillas.** 704-492-0463, 704-248-1692.

SERVICIOS VARIOS

Servicios de Inmigración

Podemos ayudarle en:
• **Servicios en la corte**
• **Residencia permanente**
• **Visas de negocios**
• **Ciudadanía**
Licencia en Carolina del Norte y Massachusetts

Llámeme hoy mismo
George D. Pappas,
L.L.M., M.Phil. - Abogado
704-414-6743

¿Sufre de dolor de espalda, cadera o alguna parte del cuerpo?
Señora Hernandez, huesera y sobadora con experiencia.
Área Kannapolis.
Llamar para cita: **704-933-7739**

Ofrezco servicios de interpretación y transporte para citas medicas, laborales, o legales. ¡Tengo experiencia y mis precios son muy razonables! Si está interesado por favor llamar al **980-322-7334**

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junker". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Raite económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

• **Compro carros para "junker."** 980-621-9699.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junker" de \$200 a \$700. 704-968-8370.

• **Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **¿EMBARAZADA? Llame a Charlotte Women's Pavilion,** te atendemos durante tu embarazo. 704-332-3308. 1928 Randolph Rd. Suite 206 Charlotte.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. DISEÑO GRATIS. 704-449-7768.

• **TAXI ECONÓMICO** ¡No tiene como ir a trabajar! llame a Ana, 704-494-1434.

• **Raite super económico 24 horas,** lo llevo al doctor, al mercado, al consulado, a las cortes, etc. Comenzando desde \$5. 704-890-7566.

• **SERVICIO DE CORTE DE GRAMA Y JARDINERÍA** (landscaping) 704-222-5154.

• **Leche Enfamil Lipil.** \$10. 704-713-5387.

• **Movil Detail Car wash.** 704-517-4301. Pregunte por Daniel.

• **Se reparan transmisiones automáticas,** standard y motores de Diésel. 704-891-8475.

• **Reparamos aires acondicionados A/C** - calentadores de agua - vacuum cleaners - Cargas de Gas por \$35. Tel 704-779-1322 Estimados Gratis Leo.

• **ECONOMICO.** Limpieza y lavado de carpeta. 704-844-8306.

• **Vendo equipo para aplicar (stripper y ceda)** incluye dos puntos low speed buffer, wet vacuum, bucket para la ceda, y bucket para el agua, scrapers, traperos, stripper, finish, y esponjas para la máquina. 704-773-9348.

• **Instalación y Reinstalación de antenas** de DIRECTV y DISH. Prepárese para el Mundial. Llame ahora tenemos los mejores precios 704-200-7693 ó 704-606-5450.

Renta vivienda

HABITACIONES

• **Rento 1 o 2 habitaciones** a persona soltera o pareja. Cerca del Downtown. 704-575-3139.

• **Rento habitación amoblada,** casa de colonia tranquila y segura. Cerca aeropuerto, Wal-Mart South Tryon/I-485. 704-492-4738.

• **Rento habitación con cable** a persona sola. 704-609-0573.

• **Rento habitación. \$350,** utilidades incluidas. 5 minutos de la pulga de Monroe. Área de Indian Trail. 704-776-5693.

• **Rento habitación en Rock Hill.** 704-222-2972.

• **Se renta habitación.** Salida 16B de la I-77. \$300. 704-724-2836.

• **Se renta un cuarto** para persona sola limpia y sin vicios. Baño compartido cerca de Lawyers Rd/Albermarle Rd. 704-621-7893.

• **Rento habitación amoblada** a caballero solo. \$300 y parte de los servicios. 704-540-9174.

• **Rento habitación** entre Idlewild/Independence Blvd. 704-506-6579.

• **Rento habitación grande** amueblada con baño en Gastonia. Informes 704-674-7995.

• **Rento habitación con baño privado,** persona sola y responsable. South Charlotte \$350. No incluye luz. 704-421-3874.

CASAS

¡Se rentan duplex!
4339 & 4341 N. SHARON AMITY RD.

2 habitaciones, 1 baño, aire acondicionado central, conexiones para lavadora y secadora.

\$495 POR MES
Llama ahora y recibe **\$200 de descuento.**

704-332-7734 Hablamos español
Brown & Glenn Realty
1012 East Blvd. 28203

ANUNCIE YA

SE RENTA
Casa 3 habitaciones \$700 por mes, apartamento 1 habitación \$650 por mes sin utilidades. \$150 por utilidades. 1 mes de depósito. Cerca de Nations Ford LLamar a Nancy 704-522-7110

Rento condominio de 3 habitaciones y Casa de 4 habitaciones 2 1/2 baños Con garaje para 2 carros. Muy buena ubicación y muy buen precio.
704-713-1685
980-328-2305

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Rento casa,** 4 habitaciones, 2 1/2 baños, dos garajes. Área Norwood. \$1,000. Llamar a Moisés: 704-975-7884 o Manuel: 704-898-5027.

• **Rento casa grande remodelada,** 2 habitaciones, 1 baño. Área Wendover/Randolph. \$750 mensuales. 704-607-8444.

• **Rento casa grande en Rock Hill, SC.** 3 habitaciones, 1 baño. \$160 por semana. Deposito \$500. 803-242-1702.

• **Se renta casa de tres recamaras** dos baños \$800 por mes ubicada entre Harris Blvd. y Idlewild llamar al 704-569-8276.

• **Rento casa, 2 habitaciones,** 1 baño. 4326 Howie Circle, cerca de Eastway/the Plaza. 704-566-1313.

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 2 baños. Área I-77/Sunset Rd. \$850 mensuales. 704-277-3892.

• **Rento casa** 980-322-2879.

APARTAMENTOS

Se rentan apartamentos de 1 ó 2 habitaciones por N. Tryon a 5 minutos de Compare Foods. Un mes gratis. Empezando desde \$450. Llamar a Armando
704-267-6002

• **Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones** cerca de Albenmarle Rd., pregunte por Juan o Jackie 704-568-6319.

• **Apartamentos para rentar** cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

• **Apartamentos de 1 y 2 habitaciones** por Nations Ford. Empezando desde solo \$475. \$200 menos del primer mes de renta solo por tiempo limitado. Llame a Windgate Apts: 704-527-2500.

Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al

704-568-6966

Fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

• **Apartamentos en el área de La Universidad** en North Tryon. De 1 a 3 habitaciones. 2325 Orchard Trace Ln. Charlotte, NC 28213. 704-576-4344.

• **Se rentan BONITOS APARTAMENTOS.** Fácil acceso a I-85 y la Universidad. Por favor llamar al: 704-597-8146.

• **Se rentan apartamentos** de 1, 2 y 3 habitaciones desde solo \$ 495 al mes. Aceptamos W-7. Informes: 704-525-5081. Cerca de Nation Ford/I-77.

• **Se renta apartamento de dos dormitorios** con 1 1/2 baño en área de Idlewild y Independencia. Para mas información. 704-972-8380.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd./Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunta por Patricia: 704-527-9493.

• **Se renta un apartamento** 2 cuartos, 1 1/2 baño. 1907 Wood St. Gastonia. 704-287-7368.

RENTA VARIOS

• **Rento espacio de oficina.** Excelente zona de Central Ave. 704-333-1910.

Venta vivienda

VENTA CASAS
INTERES: 5% FIJO SIEMPRE TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS
100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O POCO CREDITO
LLAMAR: (704) 408-9055

Dueño financia casa de 4 cuartos, 2 baños, con patio. Para mas información llame a Cynthia: **704-258-9696**

SE VENDEN CASAS MOVILES
Carolina Village Mobile Home Park
Posible financiación disponible
Se Habla Español
Llame hoy **704-788-4710**

• **Se vende casa en perfectas condiciones,** 3 habitaciones, 1 baño. Electrodomésticos nuevos. Área Nation Ford Rd. 704-582-1010.

• **Se vende casa,** buena inversión. \$115,000. 704-493-7657.

• **Motivo viaje vendo lindisimo apartamento** Ballantyne Área. barato. 704-661-5645 Voice-mail.

Venta autos

• **Se venden cuatro casas** rentadas con ingreso anual de 28,140. En 349,000. Precio Negociable. Info: 704-371-8055. Favor de dejar mensaje.

• **Nissan Sentra 2001,** 4 puertas, standart. \$2,500 negociable. Llamar en la tarde. 704-200-8826.

• **REMATO LONCHERA,** Ford-150 1984, totalmente equipada. Financiamiento disponible. 509-987-9022.

• **Se vende Ford Taurus** blanca, 2005. \$3,500. 704-965-9384.

• **Se vende traila/lonchera** lista para vender tacos. 2005. A/C y generador de luz. 704-806-3990.

Avisos clasificados una gran opción para su negocio.
704-568-6966

Venta varios
VENTA NEGOCIO

Por motivo de viaje se vende tienda latina con clientela establecida en la ciudad de Monroe. Buena ubicación y buen precio. Informes al cell **980-328-0352** o oficina **704-291-7904**

Se vende Restaurante El Paso
Ubicado entre la ciudad de Indian Trail/ Monroe. Clientela establecida. Llamar a Andres al: **980-875-1291**

• **Se vende restaurante** con clientela establecida. 704-890-4933.

• **Se vende pequeño negocio de landscaping** (jardinería). Entrada de dinero todo el año. Precio \$70,000 o mejor oferta. 704-292-0252.

• **SE VENDE RESTAURANTE EQUIPADO EN CHARLOTTE.** LISTO PARA TRABAJAR. INTERESADOS LLAMAR AL: 704-777-8466 O 704-890-4865.

• **Por motivo de mudanza vendo tienda latina/americana** en Monroe, con excelente clientela. Documentos legales para la compra. Y diez acres de terreno en Carolina del Sur. 704-507-3973.

VENTA VARIOS

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS,** todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **Vendo lavadora,** secadora y nevera. 704-898-5027.

GMC PROPERTIES
El camino a su hogar

\$200 MENOS del primer mes de renta

1 habitación desde \$475 | **2 habitaciones desde \$585** | **1 MES DE RENTA GRATIS**

Después de ver nuestras mejoras te querrás mudar con nosotros

- Alfombra nueva
- "Vinyl" nuevo
- Aprobación inmediata
- Aceptamos W-7

704-527-2500
220 Branchview Dr., Charlotte, NC 28217 (cerca de Compare Foods de Arrowood y el DMV de Nations Ford Rd.)

\$200 MENOS del primer mes de renta desde **\$480** **Aceptamos W-7**

RENTA GRATIS

704-525-0184
639 Archdale Dr. Charlotte, NC 28217 (Cerca a la tienda La Mexicana de South Blvd.)

DESDE...

1 habitación \$445 | **3 habitaciones \$715**

Además tenemos TOWNHOUSES

- Excelente localización
- Gimnasio
- Preciosa piscina
- Juegos infantiles
- Lavanderías
- Cancha de fútbol

Aceptamos W-7

704-523-6471
8508 Lodge South Circle, Charlotte, NC 28217

SUN VALLEY APARTMENTS

Apartamentos desde **\$495** **Aceptamos W-7**
1, 2 y 3 habitaciones

RENTA GRATIS

704-525-5081
5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC (Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)

Apartamentos desde **\$564**
1, 2 y 3 habitaciones **Más 50% menos de la renta del primer mes**

Aceptamos W-7

704-536-4754
1337 Briar Creek Rd. Charlotte NC 28205

dish NETWORK Paquetes desde **\$19.99 AL MES**

¡Con nosotros calificas!
Sin contratos y sin SS

Esperando el Mundial de Fútbol

GRATIS POR 3 MESES
HBO SHOWTIME

¡Gratis! **PLAYBOY TV**

704-713-2026
336-382-1623

Hacemos Reinstalaciones y Reparaciones

Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al **704-568-6966**



Buenos Vecinos Mejores Precios

Sabor Latino

**BAJAMOS LOS
PRECIOS
EN LOS PRODUCTOS
QUE MÁS
COMPRAS**



**Detergente Gain,
en polvo**
125 Onzas

\$9.99



Sin tarjeta MVP a precio regular



Pollo entero

57¢
libra



Sin tarjeta MVP a precio regular

PRODUCTOS FRESCOS



Piñas entera

\$1.99
cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pimientos Serrano

99¢
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Chayote

2/\$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Salsa picante Tapatio
10 Onzas

2/\$3

Sin tarjeta MVP a precio regular



Manzanas rojas

Bolsa de 3 libras

\$2.99
cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Tomates en racimo

99¢
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Lechuga Romana, hojas verdes o rojas

\$1.29
cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Tortillas Calidad
14.58 Onzas

2/\$2.50

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jugo de coco FOCO
11.8 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular

CARNES Y PESCADOS



Filete de pulpa negra de res, corte fino

Paquete económico

\$2.99
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pancitas de cerdo

\$1.59
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Camarón crudo
61/70
16 Onzas

GRATIS

Limite 2 gratis
Sin tarjeta MVP a precio regular



Galletas Maria Gamesa
19.7 Onzas

\$1.99

Sin tarjeta MVP a precio regular



Budin de Pan
Variedades selectas

\$2.49

Sin tarjeta MVP a precio regular



Galletitas de animales Gamesa
17.6 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Maizena
14.1 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Tortillas de maiz La Burrita
8 pulgadas

10/\$10

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pimientos Chipotle San Marco
7 Onzas

\$1.59

Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion. Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **05/19/10 - 05/25/10**

Todas Las Tiendas Aceptan Disponible



Tarjeta MVP de Food Lion

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial